



MUSIQUE DE

ROBERT SCHUMANN

Partition Piano et Chant: 15 net

Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs.
4, Place de la Madeleine.

Diapason selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de réduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

J. B. KATTO

Éditeur de musique

Rue de l'Écuyer, 46 - 48

TABLE.

PAGES

OUVERTURE 1

1^{re} PARTIE.

N^o 1.

SCENE DU JARDIN SCENE IM GARTEN.

DUO } *Adieu tu m'avais reconnu* } *Faust baryton. - Marguerite soprano* 9.
 } *Wie konntest mich o kleiner* }

N^o 2.

MARGUERITE DEVANT L'IMAGE DE LA MÈRE DES SEPT DOULEURS

GRETECHEN VOR DEM BILD DER MATER DOLORES

PRIÈRE. } *O vierge, ô pauvre mère* } *Marguerite* 17.
 } *Ach weige, du Schwestern reiche* }

N^o 3.

SCENE DE L'ÉGLISE. SCENE IM DOM.

SOLI ET CHŒUR } *En ton enfance, pure* } *Le mauvais esprit, B. Miqu. Le chœur* 22.
 } *Wie anders, Gretchen, war dir's* }

2^{me} PARTIE.

N^o 4.

LEVER DU SOLEIL. SONNENAUFGANG.

AIR D'ARIEL } *Flûtes légères bercez cette âme souffrante* } *Ariel, T. Soli, Le chœur* 58.
 SOLI ET CHŒUR } *Wie ihr dies Haupt umschreibt im luft'gen Kreise* }

AIR DE FAUST. } *Le jour éclaire à peine* } *Faust* 62.
 } *des lebens Pulse* }

N^o 5.

MINUIT. MITTERNACHT.

QUATUOR SOLO. } *Je suis la misère* } *Le souf, S. Le laou, S. La misère* 74.
 } *Ich heisse der Mangel* } *La dette, A*

SCÈNE SOLI. } *Dans la nuit sombre* } *Faust, Le souf* 84.
 } *Vier sah ich kommen* }

AIR DE FAUST. } *La nuit pénètre en moi* } *Faust* 96.
 } *Die nacht scheint tiefer* }

N^o 6.

MORT DE FAUST. FAUST'S TOD.

SOLO ET CHŒUR } *A moi, venez fantômes* } *Mephistophiles, B. le chœur* 100.
 } *Herbei, herein* }

SCÈNE } *Le bruit s'élève autour de ce palais* } *Faust, Mephistophiles, Le chœur* 107.
 SOLI ET CHŒUR } *Wie das Geklirr der Spaten* }

Closed Staff.
M
1533
S392 EB

3^{me} PARTIE.

N° 1

CHŒUR	{ Le vent dans la forêt }	Le chœur.....	PAGES 120
	{ <i>Waldung sie schrankt heran</i> }		

N° 2.

AIR DU PATER EXTATICUS.	{ Viens et m'enflamme }	<i>Pater extaticus, T.</i>	125.
	{ <i>Ewiger Wonnebrand.</i> }		

N° 5.

AIR DU PATER PROFUNDUS.	{ Ainsi que la roche hardie }	<i>Pater profundus, B.</i>	123.
	{ <i>Wie Felsen Abgrund mir.</i> }		

AIR DU PATER SERAPHICUS.	{ Sur la cîme des grands chênes }	<i>Pater seraphicus, Bar. Le chœur.</i>	132.
	{ <i>Welch' ein Morgen</i> }		

N° 4.

SOLI ET CHŒUR	{ Il est sauvé }	<i>Soli et Chœur</i>	141.
	{ <i>Gerettet ist</i> }		

N° 5

AIR DU DOCTEUR MARIANUS.	{ Ô ciel immense..... }	<i>Docteur Marianus, Bar.</i>	177.
	{ <i>Hier ist die Aussicht frei</i> }		

N° 6

SOLO ET CHŒUR	{ dans sa peine amère..... }	<i>Docteur Marianus, Le chœur</i>	181.
	{ <i>Dir der Unberührbaren</i> }		

SOLI ET CHŒUR	{ Divine étoile }	<i>Soli, Le chœur</i>	185.
	{ <i>Du schreibst</i> }		

TRIO ET CHŒUR	{ Par les larmes répandues }	{ <i>Magna passio et Miter S. martham</i> }	186.
	{ <i>Bei der Liebe</i> }		
	{ Par la source fraîche..... }		
	{ <i>Bei dem Broun</i> }		
	{ Par l'Eden par l'Archange }		
	{ <i>Bei dem hochgeweihten.</i> }		

SOLI ET CHŒUR	{ Reine, jette sur moi la vue }	<i>Marg: Miter gloriosa, Doct: Marianus, Le ch.</i>	190
	{ <i>Neige, du Ohnegleiche</i> }		

N° 7.

CHŒUR MYSTIQUE.

SOLI ET CHŒUR	{ O bonheur éternel }	<i>Soli et Chœur</i>	198.
	{ <i>Alles Vergängliche</i> }		

APPENDICE (3^{me} PARTIE)

N° 1.

CHŒUR	{ Le vent dans la forêt }	<i>Chœur</i>	249.
	{ <i>Waldung sie</i> }		

2^{me} ARRANGEMENT POUR LE FINAL DU CHŒUR MYSTIQUE

SOLI ET CHŒUR	{ Chantons la femme éternelle }	<i>Soli et Chœur</i>	250
	{ <i>Das Ewig Weibliche</i> }		

1/15/24 Peters #10.00

OUVERTURE.

Lent, avec solennité (*Langsam, feierlich*).

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system includes dynamics *p*, *f*, and *mp*. The second system includes *trem.*, *cresc.*, *f*, and *p*. The third system includes *f*, *p*, *cresc.*, and *p*. The fourth system includes *cresc.*, *trem.*, and *Ped.*. The fifth system contains no specific markings. The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C).

2 Un peu plus vite. (*Etwas bewegter*)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings such as *sf* and *f*. The piece is in the key of D major, indicated by two sharps in the key signature.

Second system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamic markings like *sf*.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings such as *sf* and accents (*^*) over notes.

Fourth system of musical notation, showing complex rhythmic figures and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking and including accents and slurs.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings such as *p trem.*, *cresc.*, and *trem.*, along with accents and slurs.

dolce.

p

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *p* is present in the left hand.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand accompaniment includes some triplet figures.

ped.

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes a *ped.* (pedal) marking.

p

This system contains measures 7 and 8. The right hand continues with slurs and ties. The left hand accompaniment includes a *p* (piano) dynamic marking.

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes some triplet figures.

cresc.

This system contains measures 11 and 12. The right hand continues with slurs and ties. The left hand accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, marked with *cresc.* and *p*. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines, marked with *sf*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, marked with *f*. The left hand accompaniment is marked with *f*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is marked with *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, marked with *f*. The left hand accompaniment is marked with *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *p* and *cresc.*. The left hand accompaniment is marked with *f* and *cresc.*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *f*. The left hand accompaniment is marked with *f*.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff begins with a dynamic marking of *pp*. The system contains three measures of music.

Second system of musical notation. The treble clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The bass clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The system contains three measures of music.

Third system of musical notation. The treble clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The bass clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The system contains three measures of music.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The bass clef staff features dynamic markings of *sf* and *f*. The system contains three measures of music.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features dynamic markings of *p* and *f*. The bass clef staff features dynamic markings of *p* and *f*. The system contains three measures of music.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features dynamic markings of *p* and *f*. The bass clef staff features dynamic markings of *p* and *f*. The system contains three measures of music.

dolce

p

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of sixteenth notes in the second. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues the melodic development with more triplet figures. The left hand maintains the accompaniment with some chordal textures.

Ped.

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes a 'Ped.' (pedal) marking in the second measure, indicating a sustained bass line.

This system contains measures 7 and 8. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment features a mix of chords and moving lines.

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment includes a '7' marking in the first measure, possibly indicating a fingering or a specific chord.

erese.

This system contains measures 11 and 12. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a '7' marking in the first measure and a 'y' marking in the second measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *crase*. The *crase* marking is placed over a series of notes in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *sf*.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development with various articulation marks.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures and dynamic markings such as *sf*. The notation includes many beamed notes and slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a prominent *ff* dynamic marking and complex rhythmic structures.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dense chordal textures and complex rhythmic patterns.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *sf* (sforzando).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring a *p* (piano) dynamic marking and various articulation marks.

Fourth system of musical notation, marked with *crese.* (crescendo) and *sf* (sforzando) dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring a *sf* (sforzando) dynamic marking and complex rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *sf* (sforzando) dynamic marking and a final cadence.

I^{re} PARTIE.N^o 1.

SCÈNE DU JARDIN.

N^o 1.

SCENE IM GARTEN.

Pas vite. (*Nicht schnell*)

MARGUERITE.

FAUST.

PIANO.

MARGUERITE.

FAUST.

PIANO.

p

cresc.

p

Ainsi tu m'avais recon-
Du kennstest mich, o kleiner

Oui... j'ai rougi... cachant un
Saht ihr es nicht? ich schlug die

- nu, cher an-ge, dès qu'au Jardin j'entr'ai ce soir?
En - gel.wie-der, gleich als ich in den Garten kam?

trou - ble étran - ge
 Au - gen nie - der

Mais mon au - da - ce, lors que plein d'es -
 und du ver - zeihst die Frei - heit, die ich

- poir, Jo - sai t'of - frir ma main trem - blan - te au sor - tir de la vieil - le é -
 nahm, was sich die Frei - heit un - ter - fan - gen, als du jüngst aus dem Dom ge -

A
 Jen fus surpri - se et j'en eus grand effroi! Car je pen -
 ich war bestürzt, mir war das nie geschehn, es konn - te

A
 - gli - se?
 gangen? Par - donne moi....
 und du ver - zeihst?

A
f

-sais tout bas: peut-ê - tre il me mé - pri - se! Hé - las, pourquoi?... De mon main-
Nie - mand von mir Er - bels sa - gen. Ach, dacht' ich doch, hat er in

crese.
 - tien est-ce un blâme sé - vè - re? ah pour - quoi suis - je en é - moi, pourquoi sa
dei - nem Be - tra - gen was Fre - ches, Un - an - stän - di - ges geschn? es schien ihm

crese. *p*

vue m'est el - le chè - re quand son re - gard près de lui m'atti - re!
gleich nur an - zu - wandeln mit die - ser Dir - ne grad hin zu handeln.

fp

p
 Fermant les yeux, je vous fuyais.... hé - las! comme en un
Ge - steh' ich's doch! ich musste nicht was sich zu eu - rem

sf

rê - ve je re - voyais ce tendre sou - ri - re, Et con - tre
 For - theil hier zu re - gen gleich be - goun - te; al - lein ge -

cher an - ge!
 Süß' Liebchen!

sf

fp
 vous luttant, je vous aimais... mon cœur bat - tait... je vous donnais ma vi - e
 wiss, ich war recht bö - s auf mich, dass ich auf euch nicht bö - ser wer - den konnte.

cher
 Süß

(Elle cueille une marguerite et l'effeuille)

(Sie pflückt eine Sternblume und zupft die Blätter ab, eins nach dem andern)

B

at - tendez!
 lasst einmal

B

an - ge!
 Liebchen!

B

p

Non! c'est un simple jeu...
 Nein! es soll nur ein Spiel.

que vois-je!
 was soll das?

un bouquet?
 Einen Strauss?

vraiment?
 Wie?

fp *p*

(Elle arrache les feuilles et murmure) (Sie rupft und murmelt)

Pourquoidonc souri_re?
 geht! ihr lacht mich aus!

Que dis-tu donc?
 Was murmelst du?

pp

Ped. Ped.

(halblaut) (à mi-voix) *dim* *cresc.*

Il mai_me... non, hé_las! il
 Er liebt mich liebt mich nicht er

p

dim. *crese.* *crese.*

m'ai - me... non, hé - las! il m'ai - me... non, hé - las! il
 liebt mich liebt mich nicht liebt mich liebt mich nicht

(Das letzte Blatt ausrip - fend mit holder Freude)
 (arrachant avec joie la dernière feuille.)

(Mit Innigkeit)
 FAUST (avec transport)

m'ai - me... non, il m'ai - me! Oui, mon en - fant, crois
 liebt mich nicht er liebt mich! Ja, mein Kind! lass

en la dou - ce fleur o - ra - cle de bon - heur! Je t'ai - me, com -
 die - ses Blu - men wort dir Göt - ter - auss - pruch sein! Er liebt dich! Ver -

mon Dieu, j'ai peur!
 Mich ü - ber - läuft's

- prends ces mots brûlants: Je t'ai - me! je t'ai - me! ne trem - ble
 stehst du, was das heisst: Er liebt dich, er liebt dich! O schaud' re

crese. *p trem:* *trem:*

pas, mondoux amour! chaste in - no - cen - ce! L'amour te fait cent fois
 nicht! lass die - sen Blick, lass die - sen Händedruck dir sa - gen, was un - aus

cresc.

bel - le... Je te donne mon cœur en mon a - mour im -
 sprechlich ist: sich hin - zu - ge - hen ganz und ei - ne Hon - ne zu

cresc.

- mense, ma vi - e, Et mon â - me immor - tel - le!
 füh - len, die e - wig e - wig e - wig sein muss!

Quasi recitativo.

Basson.

MÉPHISTOPHÉLÈS. (kommt)
 Dé - ja la nuit sé - claire. Voi - ci le couvre feu.
 Es ist wohl Zeit zu scheiden Ja, es ist spät, mein Herr!

MARTHE (entrant)

Basson.

p

1^o Tempo.

MARG.

Ma mè - re est là, Seigneur... a -
Die Mut - ter wür - de mich - lebt

FAUST.

Faut - il par - tir si vi - te?
Darf ich euch nicht ge - lei - ten?

1^o Tempo.

MARTHE.

MARG. (innig)
(tendrement)

- dieu!
wohl!

Par - tez Bien - tôt... oui j'es -
A - de! Auf - hal - di - ges

non, au re - voir... bientôt!
muss ich denn geh'n? lebt wohl!

- pè - re!
Wie - der schön!

dim.

pp

N° 2. PRIÈRE.

Marguerite devant l'image de la mère des sept douleurs.

Gretchen vor dem Bild der Mater dolorosa.

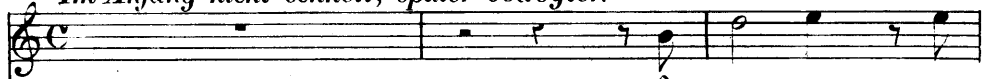
L'image de la mère des sept douleurs pendue au mur, au-devant, des vases de fleurs.

Zwinger. In der Mauerhöhle ein Andachtsbild der Mater dolorosa, Blumenkrüge davor.

Au commencement pas vite, plus tard agité.

Im Anfang nicht schnell, später bewegter.

MARGUERITE.



Ô vier - ge! ô
 (Marguerite met des fleurs fraîches dans les vases) Ich nei - ge, du
 (Steckt frische Blumen in die Krüge)

PIANO.

Haut: Clar: *fp*

pau - vre mère, se - cou - re moi dans mon mal - heur! Ton cœur se
 Schmerzens reiche dein Ant - litz: gnä - dig mei - ner Noth! Das Schwert im

bri - se en sa dou - leur, ton fils mort pour nous repose en tes
 Herzen, mit tau - send Schmerzen blickst auf zu dei - nes Soh - nes

bras, Pri - ant son pè - re Sur le cal - vai - re
Tod! Zum Fa - ter blickst du, und Seuf - zer schickst du

fp

crese.
 Ta voix im - plo - re, le tré - pas.
 hin - auf um sein' und dei - ne Noth

fp *fp* *crese.*

A
 Je souf - fre, je souf - fre...hé - las, qui m'en - ten -
 Wer füh - let wie wüh - let der Schmerz mir im Ge -

f

- dra quand mon co - ur se - gare et pleu - re, Quand la mort dé - ja m'ef -
 bein? Was mein ar - mes Herz hier ban - get, was es zit - tert, was ver -

- fleu - re, Je n'ai plus d'espoir qu'en toi, je n'ai
lan - get, *weisst* nur du; nur du al - lein, *weisst* nur

Plus vite (Schneller)

plus d'es - poir qu'en toi. Par - tout où je me
du, nur du al - lein! Wo - hin ich im - mer

traî - ne, Par - tout me suit ma pei - ne. Fai - ble, é - per -
ge - he, nie weh, wie weh, wie we - he wird mir im

- du - e, De tous je fuis la vu - e. Je
Bu - sehier! ich bin ach kaum al - lei - ne, ich

crusc. *f* *p*

pleu - re, pleu - re, pleu - re, En ex - pi - rant.... Je
 wein, ich wein, ich wei - ne, das Herz zerbricht

f *trem:*

(Die Viertel wie vorher.)

La noire vaut la précédente.

p *pp*

pleure. Ces fleurs que trempèrent mes
 in mir. Die Scher - ben vor mei - nem

lar - mes Sont ma dou - lou - reu - se offrande, hélas! vois mes a -
 Feu - ster be - thaut' ich mit Thrü - nen, ach! als ich am frü - hen

B

lar - mes, ne les re - fu - se pas. mes nuits brûlan - tes
 Mor - gen dir die - se Blu - men brach Schien hell in mei - ne

B *pp*

sont dé-vo-ran-tes, le sommeil fuit ma pau-piè-re ar-den-te,
Kam-mer die Sou-ne früh her auf, sass ich in al-lem Jam-mer

(douloureusement) **Même temps (Dasselbe tempo)** **Un peu plus lent. (Etwas langsamer.)**

et le so-leil sou-rit... ah! sauve-moi! pro-tè-ge-moi!
in meinem Bett schon auf! hilf! ret-te mich von Schmach und Tod!

trém:
pp

pp

Ô vier-ge, ô sain-te mè-re, Vois mes dou-leurs, hélas! sauve
Ich nei-ge, du Schmer-zensrei-che, dein Auf-litz gnä-dig meiner

Ped.

moi.
Noth!

fp *fp* *pp*

Ped.

SCÈNE DE L'ÉGLISE.

SCENE IM DOM

Marguerite dans la foule des fidèles. Le Mauvais Esprit derrière Marguerite.

Gretchen unter vielem Volke. Böser Geist hinter Gretchen.

Lentement (*Langsam*)

MARGUERITE.

LE MAUVAIS ESPRIT.

PIANO.

The musical score is divided into several systems. The first system shows the vocal staves for Marguerite and Le Mauvais Esprit, and the beginning of the piano accompaniment. The piano part features a dense texture of sixteenth notes with slurs and dynamic markings such as *sf* and *sfz*. Pedal markings (*Ped.*) are placed below the piano staves. The second system continues the piano accompaniment with similar textures and dynamics. The third system shows the piano accompaniment with a more melodic line in the right hand. The fourth system introduces the vocal line for Le Mauvais Esprit with the lyrics "En ton en- / Wie an - ders," and includes a tremolo marking (*trem:*) in the piano accompaniment. The score concludes with a final piano accompaniment section marked *p*.

- fan - ce pu - re, Là, tu bé - gay -
 Gret - chen, war dir's, als du noch woll

Tromp:

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef, with lyrics in French and German. The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, and the bottom staff is the trumpet part in bass clef. The piano part includes dynamic markings like *f* and *sf*. The trumpet part is marked with *f*.

- ais ta dou - ce pri - è - re, Ton in - no -
 En - - - schuld hier zum Al - tar trat st, aus dem ver -

f *sf* Ped.

The second system continues the musical score. It features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The piano part includes dynamic markings like *f* and *sf*, and a *Ped.* (pedal) marking. The vocal line has lyrics in French and German.

- cent mur - mu - re. quit - tait la ter - re....
 griff - nen Bü - chel - chen Ge - be - te lall - test,

p *sf* *p*

The third system of the musical score features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The piano part includes dynamic markings like *p* and *sf*. The vocal line has lyrics in French and German.

Ton â - me sain - te é - tait sans crainte
 halb Kin - der - spie - le, halb Gott im Her - zen,

f *sf* *p*

The fourth system of the musical score features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The piano part includes dynamic markings like *f*, *sf*, and *p*. The vocal line has lyrics in French and German.

MARG.

p

ah! *Wch!* ah! *neh!* monsang s'est glacé d'ef-
wär ich der Gedan - ken

dis moi... te souviens-tu?
Gret - chen! wo steht dein Kopf?

A

-froi!
los

A *esce.*

Tu fus in -
in dei - nem

ff *ff*

Ped. Ped.

Le remords ter - ras - se mon
der Ge - dan - ken, die mir her -

-fà - - me... vois ton cri - me.
Her - - zen, wel - che Mis - se - that?

pp

(f) à - me, Quel a - bi - me! (pp) ô ter - reur!
 - ü - ber und hin - ü - ber gehn! wi - der mich!

p
 Ta mère au tombeau te re -
 Betst du für dei - ner Mut - ter

fp *p* *pp*

- ni - e, Elle est mor - te de ton in - fa -
 See - te, die durch dich zur lan - gen, lan - gen

f: p *p*

Pod. *

Non, non, ma tête s'é -
 uoh! uoh! nür' ich der Ge -

- mi - e! Vas - tu pri - er?
 Pein hin - ü - ber schlief?

pp

MARGUERITE.

LE MAUVAIS ESPRIT.

crusc.

- ga - re
dan - ken - tos,

Devant ta
Auf dei - ner

Peu à peu plus vite.
(Nach und nach etwas schneller.)

por - te, vois ce sang! —
Schmel - le wes - sen - Blut? —
Peu à peu plus vite.

L'enfer de toi s'em -
und un - ter dei - nem

- pa - re.
Herz

le châ - timent t'at - tend. —
regt sich's nicht qu'il - lend schon, —

Ne
und

MARGUERITE.

sens tu pas en toi le feu qui te dé - vo - re!
ängstigt dich und sich mit ahn - ungs - vol - ler Ge - genwart?

Ah! ah!
Weh! weh!

ah!
weh!

f

Entends-tu?
Grinnst dich!

SOPRANO. *f*
Di - es i - rae, di - es il - la sol - vet

ALTO. *f*
Di - es i - rae, di - es il - la sol - vet

TÉNOR. *f*
Di - es i - rae, di - es il - la sol - vet

BASSE. *f*
Di - es i - rae, di - es il - la sol - vet

Di es i - rae, di - es il - la sol - vet

Temps ferme.

f

Entends-tu ces chants? ô cœur cou
Die Po - sau - ne tönt! die Grü - ber

se - cum in fa - vil - la, di - es i - rae,

se - cum in fa - vil - la, di - es i - rae,

se - cum in fa - vil - la, di - es i - rae,

se - cum in fa - vil - la, di - es i - rae,

f

- pa - ble! C'est l'enfer et ses tourments, cœur mi - sé -
 be - ben! und dein Herz, aus A - schen - ruh' zu Flam - men -
 sol - vet se - clum, sol - vet se - clum in fa - vil - la, sol - vet
 sol - vet se - clum, sol - vet se - clum in fa - vil - la, sol - vet
 sol - vet se - clum, sol - vet se - clum in fa - vil - la, sol - vet
 sol - vet se - clum, sol - vet se - clum in fa - vil - la, sol - vet

MARGUERITE.

Je voudrais fuir!
 wär' ich hier weg!
 - ra - ble! cœur cou - pa - ble! tremble!
 qua - len nieder auf - geschaffen, beb't. auf!
 se - clum in fa - vil - la, di - es i - rae, di - es
 se - clum in fa - vil - la, di - es i - rae, di - es
 se - clum in fa - vil - la, di - es i - rae, di - es
 se - clum in fa - vil - la, di - es i - rae, di - es

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

seclum di_es i_rae, di_es il_la di_es

seclum di_es i_rae, di_es il_la di_es

seclum, di_es i_rae, di_es il_la sol_vet seclum, in fa_

seclum, di_es i_rae, di_es il_la sol_vet seclum, in fa_

sf i - - rae, di - es il - la, *sf* il - - - la, sol - vet **C**
sf i - - rae, di - es il - la, *sf* il - - - la, sol - vet **C**
 - vil - la, *sf* di - - es i - - - rae, *sf* sol - vet **C**
 - vil - la, *sf* di - - es i - - - rae, *sf* sol - vet **C**

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are: "i - - rae, di - es il - la, il - - - la, sol - vet". The piano accompaniment features chords and moving lines, with dynamic markings of *sf* (sforzando) and a **C** time signature.

ff se - cum in fa - vil - la, sol - vet se - cum in fa - vil - - - - la, di - es i rae.
ff se - cum in fa - vil - la, sol - vet se - cum in fa - vil - - - - la, di - es i rae.
ff se - cum in fa - vil - la, sol - vet se - cum in fa - vil - - - - la, di - es i rae.
ff se - cum in fa - vil - la, sol - vet se - cum in fa - vil - - - - la, di - es i rae.

The second system continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "se - cum in fa - vil - la, sol - vet se - cum in fa - vil - - - - la, di - es i rae.". The piano accompaniment includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking, a **C** time signature, and a *Ped.* (pedal) instruction. There is also a star symbol (*) in the piano part.

Plus agité. (Bevegter.)

cresc:

Dans mon délire... Hélas... ma force expi-re.

Ce chant qui me-

Wär' ich hier weg! mir ist als ob die Orgel mir

den A-then ver-

Plus agité. (Bevegter.)

p

cresc:

fp

fp

-na-ce, Bro-yant mon cœur, hé-las! me gla-ce.

-setz-te, Ge-sang mein Herz im Tief-sten lö-ste.

fp

dimin.

Dff

Ju - dex er - go cum se - de - bit, quid - quid la - tet ap - pa -

Dff

Ju - dex er - go cum se - de - bit, quid - quid la - tet ap - pa -

Dff

Ju - dex er - go cum se - de - bit, quid - quid la - tet ap - pa -

Dff

Ju - dex er - go cum se - de - bit, quid - quid la - tet ap - pa -

D

ff

sf *sf* *sf*

-re-bit, nil in-ul-tum re - ma-ne-bit, - nil,
 -re-bit, nil in-ul-tum re - ma-ne-bit, nil,
 -re-bit, nil in-ul-tum re - ma-ne-bit,
 -re-bit, nil in-ul-tum re - ma-ne-bit,

sf *sf* *sf*

p *p* **E** *p* **E**

in-ul-tum re - ma-ne-bit nil in-ul-
 in-ul-tum re - ma-ne-bit nil in-ul-
sf *p* *sf* *p* **E**
sf *p* *sf* *p* **E**

nil, nil in-ul-tum, nil, nil in-ul-tum re - ma-
 nil, nil in-ul-tum, nil, nil in-ul-tum re - ma-

E

p
 Vers toi Sei_gneur ma voix s'é_lan - ce. Par_don - ne
 Mir wird so eng! Die Mau - ern Pfei - ler be - fan - gen mich!

p
 - tum, nil in_ul - tum,

p
 - tum, nil in_ul - tum,

p
 - ne - bit, nil in_ul - tum,

p
 - ne - bit, nil in_ul - tum,

p
 (Piano accompaniment with triplets and dynamics)

cresc: *f*
 mon of_fen - se... Vois... je... meurs...
 das Ge_wöl - be draugt mich! Luft!

fp *fp*
 nil, nil,

fp *fp*
 nil, nil,

fp *fp*
 nil, nil,

fp *fp*
 nil, nil,

fp *fp* *cresc:* *fp*
 (Piano accompaniment with triplets and dynamics)

LE MAUVAIS ESPRIT.

p *f*

Tou_ jours l'ombre et les pleurs... Rien que la hon_te...
 Ver_ birg dich! Sünd' und Schand', bleibt nicht ver_ bor_ gen.

Ef

rien... rien... malheur!
 Luft? Licht? Weh dir!

p *fp* *fp* *cresc:* *Jf*

Ped.

La noire vaut la précédente.
(Die viertel wie vorher)

p

Re_ gar_ de,
 Ihr Ant_ lit:

p *cresc:*

Quid sum mi_ser tue die_ tu_ rus, quid, quem pa_ tronum ro_ ga_

p *cresc:*

Quid sum mi_ser tue die_ tu_ rus, quid, quem pa_ tronum ro_ ga_

p *cresc:*

Quid sum mi_ser tue die_ tu_ rus, quid, quem pa_ tronum ro_ ga_

p *cresc:*

Quid sum mi_ser tue die_ tu_ rus, quid, quem pa_ tronum ro_ ga_

Ped.

p

vois ces fi - de - les au front pur, Re - garde, E - loigne
 wen - den Ver - klär - te von dir ab, ihr Ant - litz: wenden Ver -

pp

- tu - rus? quid sum mi - ser tunc dic - tu -

pp

- tu - rus? quid sum mi - ser tunc dic - tu -

pp

- tu - rus? quid sum mi - ser tunc dic - tu -

pp

- tu - rus? quid sum mi - ser tunc dic - tu -

d'eux ton con - tact im - pur, Car ta main est mau -
 - klär - te von dir ab, die Hän - de dir zu

G pp

- - rus, quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus,

G pp

- - rus, quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus,

G pp

- - rus, quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus,

G pp

- - rus, quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus,

string: e cresc: *mf*

MARGUERITE. (d'une voix étouffée) *p*

- di - te, trois fois mau - di - te, malheur!
rei - chen, schauert's den Rei - nen! Wick!

Il a dit:
Nach - barin!

quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus?

quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus?

quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus?

quid sum mi - ser tunc dic - tu - rus?

string: e cresc:

f

pp

Ped.

*

sois maudi - te!
Eu - er Fläschchen!

p stringendo. cresc:

Quem pa - tro - num ro - ga - tu - rus, quem pa -

p cresc: quem pa -

p cresc: quem pa -

p cresc: quem pa -

p cresc: quem pa -

p cresc: quem pa -

Quem pa - tro - num ro - ga - tu - rus, cum vix

stringendo.

cresc:

fp *fp* *cresc:*

-tro - num ro - ga - tu - rus cum vix jus - stus sit se -

fp *fp* *cresc:*

-tro - num ro - ga - tu - rus cum vix jus - stus sit se -

fp *cresc:*

-tro - num ro - ga - tu - rus quem pa - tro - num ro - ga -

cresc:

jus - stus sit se - cu - rus, quem pa - tro - num ro - ga -

f

f

- cu - - - - rus.

f

- cu - rus.

f

- tu - rus.

f

- tu - rus.

f *ff*

f

N^o 4

LEVER DU SOLEIL.

Contrée agréable. — Faust étonné sur le gazou, fatigué, inquiet, cherchant le sommeil. — Obscurité. — Ronde d'esprits voltigeant çà et là, légers, empressés.

N^o 4

SONNENAUFGANG.

Anmuthige Gegend. Faust auf blumigen Rasen gebettet, ermüdet, unruhig, schlafsuchend. Dämmerung. Geister Kreis schwebend, bewegt, anmuthige kleine Gestalten.

Calme. (*Ruhig.*)

ARIEL.

Ténor.

PIANO.

The musical score is presented in two columns. The left column is for 'LEVER DU SOLEIL' and the right for 'SONNENAUFGANG'. Both are in 3/4 time and B-flat major. The score includes vocal lines for Ariel (Tenor) and piano accompaniment for Harp, Violin, and Piano. The piano part features a complex texture with arpeggiated chords and moving lines in both hands. Pedal markings (Ped.) with asterisks are placed below the piano part in the first system of each column. The tempo/mood is marked 'Calme. (Ruhig.)' at the top of the first system.

El - fes lé -
Die ihr dies

- gers, ber - cez cette à - me souf - fran - te, Cal - mez les
Haupt - umschreibt im luft - gen Krei - se, er - zeigt euch

feux de cette fièvre ar - dente, Vous ê - tes les doux anges
hier nach ed ler El - fen Wei - se, be - sänfti - get des Herzens

de la nuit, En - tourez le de vos fraîches ca - res - ses, Veil -
grimmen Strauss; ent - fernt des Vorwurfs glü - hend bit - tre Pfei - le; sein

fp *fp*

-lez sur son repos, veillez sans bruit. De songes enchan -
lum' res renuigt von er - leb - tem Graus. Vier sind die Pau - sen

-teurs et d'ivresses Char - mez ce long sommeil, ce rê - ve aimé.
näch - ti - ger Wei - le, nun oh - ne Säu - men füllt sie freund - lich aus.

Ped. *

Sou-te - nez-le. pen - chez ces frais ombrages,
 Erst senkt sein Haupt auf's kühl - le Pol - ster nie - der,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Baignez son front dans les eaux du Lé-thé. Puis
 dann ba-det ihn im Thau aus Le-the's Fluth; ge -

vol - ti - gez per - dus dans ces feuillages, Glissez sans
 .. lenk sind bald die krampfes-tarr-ten Glieder, wenn er ge -

fp

bruit sur le ga-zon fleu-ri, Ver -
 stärkt dem Tag ent - ge - gen ruht Voll

p

- sez en son cœur at - ten - dri L'es - poir di - vin, l'es -
 - bringt der El - fen schön - te Pflicht, gebt ihn zu - rück dem

- poir sa - cré, Présant du ciel par vous don -
 heil' - gen Licht geht ihn zu - rück dem heil' - gen

cresc: *p*

ARIEL.
 C. Un peu plus animé. (Etwas bewegter)

- ne.
 Licht.

1^{re} SOPR: SOLO *pp*

L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -
 Wenn sich lan - die Lüf - te fül - len um den grün - umschränkten

2^d SOPR: SOLO *pp*

L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -

ALTO: SOLO *pp*

L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -

Un peu plus animé.

pp

- pand,

Plan.

Les va.

*Lis - pelt*2^d SOPRANO SOLO.

- pand,

Les va.

ALTO SOLO.

- pand,

Les va.

1^{er} TENOR SOLO.

pp
Le jour fuit, le jour s'a - chève, L'obscuri - té sur nous descend.

Süs - se Däm - te, Ne - hel - hül - len senkt die Dämmerung her - ab;

2^d TENOR SOLO.

pp
Le jour fuit, le jour s'a - chève, L'obscuri - té sur nous descend.

BASSE SOLO. *pp*

Le jour fuit, le jour s'a - chève, L'obscuri - té sur nous descend.

- peurs voi - lent la ter - re
lei - se sis - sen Frie - den,

Voi - ci

und den

- peurs voi - lent la ter - re

Voi - ci

- peurs voi - lent la ter - re

Voi - ci

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci
wiegt das Herz in Kin - des - ruh, und den

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci

1^{er} SOPRANO SOLO.

D
pp

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit
 Au - gen die ses Mü - den schliesst des Ta - ges Pfor - te zu. Nacht ist schon

2^d SOPRANO SOLO.

D

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux.

ALTO SOLO.

D
pp

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

1^{er} TÉNOR SOLO.

D
pp

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

2^d TÉNOR SOLO.

D

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux.

BASSE SOLO.

D
pp

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

SOPRANO.

D *pp*

Dans la
Nacht ist

ALTO.

D *pp*

Dans la

TÉNOR.

D *pp*

Dans la

BASSE.

D *pp*

Dans la

CHŒUR.

D
pp

la blanche étoi - le Vient et bril - le doucement; L'as - tre pâ - le
 herein - gesun - ken, schliesst sich hei - lig Stern an Stern; gro - sse Lichter

la blanche étoi - le Vient et bril - le doucement; L'as - tre pâ - le
 herein - gesun - ken, schliesst sich hei - lig Stern an Stern; gro - sse Lichter

la blanche étoi - le Vient et bril - le doucement; L'as - tre pâ - le

la blanche étoi - le Vient et bril - le doucement; L'as - tre pâ - le

SOUL.

la blanche étoi - le Vient et bril - le doucement; L'as - tre pâ - le

CHŒUR.

nuit la blanche é - toi - le Vient et bril - le doucement.
 schon he - rein - ge - sun - ken, schliesst sich hei - lig Stern an Stern;

nuit la blanche é - toi - le Vient et bril - le doucement.

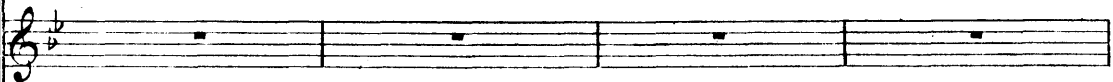
nuit la blanche é - toi - le Vient et bril - le doucement.

nuit la blanche é - toi - le Vient et bril - le doucement.



luit sans voi - le En glissant au firmament.
 klei - ne Fin - ken, glitzern nah und glänzen fern;

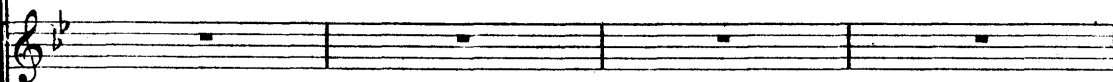
SOLI.




luit sans voi - le En glissant au firmament.

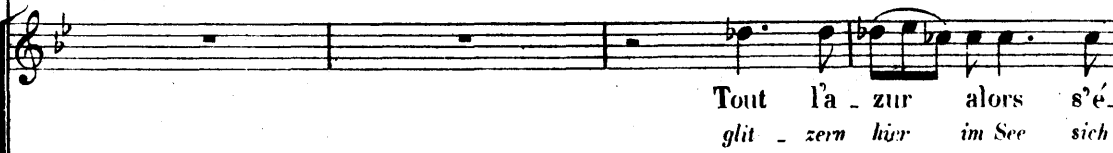


luit sans voi - le En glissant au firmament.

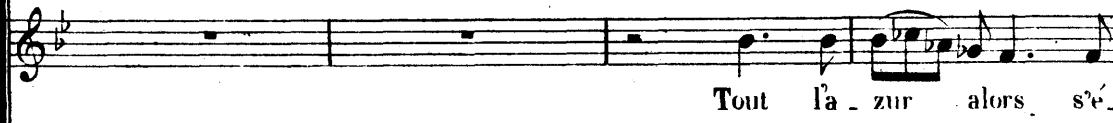



luit sans voi - le En glissant au firmament.

CHŒUR.



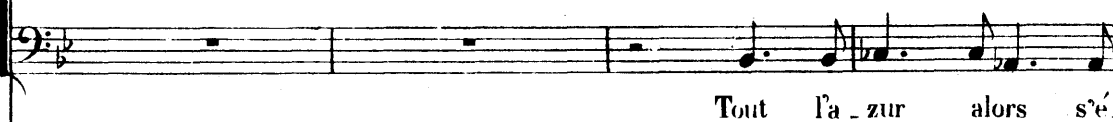
Tout l'a - zur alors s'é -
 glit - zern hier im See sich



Tout l'a - zur alors s'é -



Tout l'a - zur alors s'é -



Tout l'a - zur alors s'é -



CHŒUR

cresc: *p*

- clai - re, Le si - lence est so - len - nel; Tout scin - til - le en l'atmos -
 - sie - gelud, glän - zen dro - hen kla - rer Nacht, tiefs - ten Ru - hens Glück he -

cresc: *p*

- clai - re, Le si - len - ce est so - len - nel; Tout scin - til - le en l'atmos -

cresc: *p*

- clai - re, Le si - lence est so - len - nel; Tout scin - til - le en l'atmos -

cresc: *p*

- clai - re, Le si - len - ce est so - len - nel; Tout scin - til - le en l'atmos -

cresc: *p*

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de
 - sie - gelud herrscht des Mon - des vol - le Pracht. Schon ver - lo - schen sind die

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

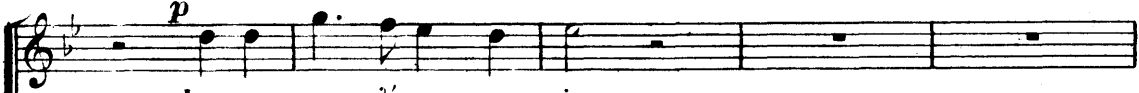
- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

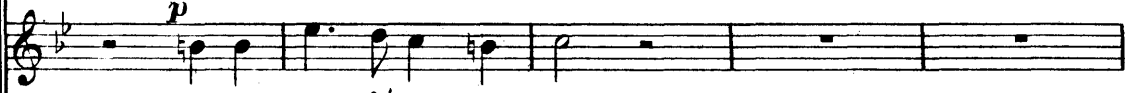
- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

SOPR: SOLO.

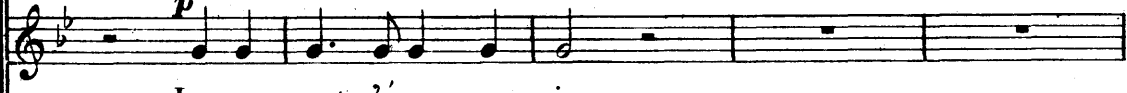


Les maux vont s'é - va - nou - ir;
 Ill - ge - schwin - den Schmerz und Glück;

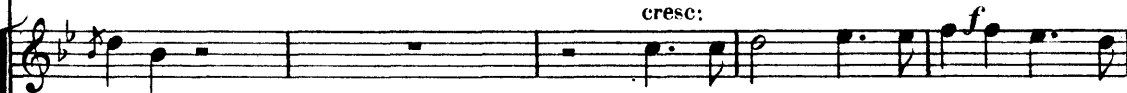
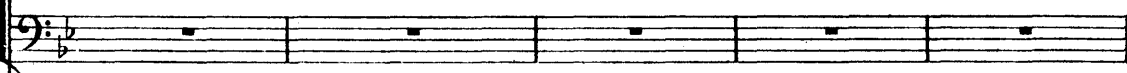
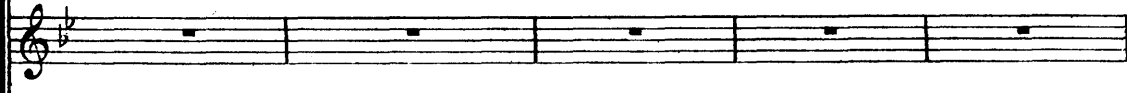
2^d SOPR: SOLO.

Les maux vont s'é - va - nou - ir;

ALTO SOLO.

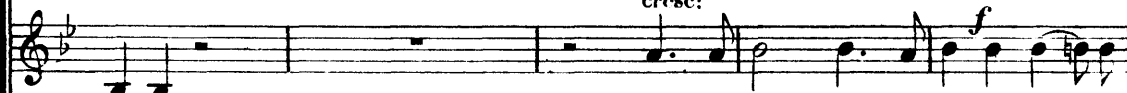


Les maux vont s'é - va - nou - ir;



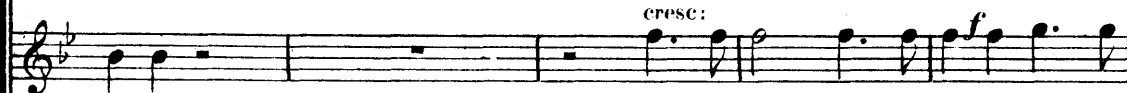
l'ombre.
 Stum - den,

Doux espoir, doux espoir pour le cœur
 Fühl' es vor, fühl' es vor, du wirst ge -



l'ombre.

Doux espoir, doux espoir pour le cœur



l'ombre.

Doux espoir, doux espoir pour le cœur



l'ombre.

Doux espoir, doux espoir pour le cœur



SOULI.

Pour le cœur sombre, doux es-poir, doux es-poir,
 du wirst ge - sun - den fühl' es vor! fühl' es vor!

doux es-poir, doux es-poir,
 fühl' es vor! fühl' es vor!

Doux es-poir, pour le cœur sombre, doux es-poir.
 fühl' es vor! Du wirst ge - sun - den fühl' es vor!

doux es-poir, doux es-poir.
 fühl' es vor! fühl' es vor!

sombre, Il es - père en l'a - ve -
 - sun - den; trou - e - neu - em Ta - ges -

sombre, Il es - père en l'a - ve -

sombre, Il es - père en l'a - ve -

sombre, Il es - père en l'a - ve -

CHOEUR.

- nir, — Doux es - poir pour le cœur som - bre,
- blick, — *fühl'* es vor, du wirst ge - sun - den,

ALTO.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -
- blick, *fühl'* es vor, du wirst ge - sun - den, *fühl' es*

TÉNOR.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -

BASSE.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -

doux es - poir, *f* doux es - poir!
fühl' es vor, *fühl' es vor!*

- poir, doux es - poir, doux es - poir, doux es - poir!
vor, *fühl' es vor,* *fühl' es vor,* *fühl' es vor!*

- poir, doux es - poir, doux es - poir, doux es - poir!

- poir, — doux es - poir, doux es - poir pour le cœur sombre!
du wirst ge - sunden;

Vivace. (Lebhaft) cresc:

fp Les — val — lé — es sont plus ver — tes, *f* Sous la fraîcheur de la nuit, *p*
 Thä — — — — — ter grü — nen, Hu — gel schwel — len, bu — schen sich zu Schat — ten Ruh;

fp Les — val — lé — es sont plus ver — tes, *f* Sous la fraîcheur de la nuit, *p*

fp Les — val — lé — es sont plus ver — tes, *f* Sous la fraîcheur de la nuit, *p*

fp Les — val — lé — es sont plus ver — tes, *f*

Vivace. (Lebhaft)

fp *cresc:* *f* *p*

Les col — li — nes sont dé — ser — tes,
 Und in schwan — ken Sil — ber — wet — len

Les col — li — nes sont dé — ser — tes,

Les col — li — nes sont dé — ser — tes,

Les col — li — nes sont dé — ser — tes,

f *fp* *cresc:*

Ped. *

Tout se tait, — tout est sans bruit.
 wagt die Saat — der Ern - te zu.

Tout se tait, — tout est sans bruit.

Tout se tait, — tout est sans bruit.

Tout se tait, — tout est sans bruit.

f *tr* *sf*

f
 Là, — les va - gues on - du - lé - es, ba - lan - çant leurs flots — d'argent
 Wunsch — um Wünsch - e zu er - lan - gen schau - e nach dem Glan - ze dort!

f
 Là, — les va - gues on - du - lé - es, ba - lan - çant leurs flots — d'argent

f
 Là — les va - gues on - du - lé - es, flots — d'argent
 Wunsch — um Wünsche zu er - lan - gen, schau - e dort!

p

Les mois.
 Loi - se

f *dim:*

p
Cè - dent
Schlaf ist

p
Les mois - sons dans les val - lé - es Cè - dent
Lei - se bist du mur um - fan - gen, Schlaf ist

p
sous la bri - se, Les mois - sons dans les val - lé - es Cè - dent
Lei - se, lei - se, lei - se bist du mur um - fan - gen, Schlaf ist

p
- sons dans les val - lé - es Sous la bri - se Cè - dent
bist du mur um - fan - gen, lei - se, lei - se, Schlaf ist

f *p* *cresc.*
aux baisers du vent, cè - dent aux baisers du vent. Hâ - tons
Schaa - le, wirf sie fort! Schlaf ist Schaa - le, wirf sie fort! sâ - me

f *p* *cresc.*
aux baisers du vent, cè - dent aux baisers du vent. Hâ - tons

f *p* *cresc.*
aux baisers du vent, cè - dent aux baisers du vent. Hâ - tons

f *p* *cresc.*
aux baisers du vent, cè - dent aux baisers du vent. Hâ - tons

nous, hâ - tons nous, hâ - tons nous, Bientôt la vi - e va re -
 nicht, säu - me nicht, säu - me nicht, dich zu er - drei - sten, wenn die

nous, hâ - tons nous, hâ - tons nous, Bientôt la vi - e va re -
 nous, hâ - tons nous, hâ - tons nous, Bientôt la vi - e va re -
 nous, hâ - tons nous, hâ - tons nous, Bientôt la vi - e va re -

- nai - tre de nou - veau, Du som - meil, du som - meil - la
 Men - ge zau - dernd schweift; Al - les kann Al - les kann - der

- nai - tre de nou - veau, Du som - meil, du som - meil - la
 - nai - tre de nou - veau, Du som - meil, du som - meil - la
 - nai - tre de nou - veau, Du som - meil, du som - meil - la

F

cou - pe est rempli - e.
Ed - le lei - sten

F

cou - pe est rempli - e.

F

cou - pe est rempli - e. Hâ - tons
der ver -

F

cou - pe est rempli - e hâ - tons nous, bien - tôt la
Ed - le leis - ten, der ver - steht und rasch er -

Hâ - tons nous, hâ - tons
der ver - steht, der ver -

hâ - tons nous bien - tôt la vi - e, hâ - tons
der ver - steht und rasch er greift, der ver -

nous, hâ - tons nous, hâ - tons
- steht der ver - steht der ver -

vi - e va re - nai - tre de nou - veau, hâ - tons
greift, der ver - steht und rasch er greift, der ver -

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - ja - fuit
steht und rasch er - greift, der ver - steht und rasch er - greift, der ver - steht - und

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - ja - fuit

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - ja - fuit

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - ja - fuit

The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

le re - pos, du som - meil - la coupe est pleine a - dieu re -
rasch er - greift. Al - les kann - der Ed - le lei - sten, der ver -

le re - pos, du som - meil - la coupe est pleine a - dieu re -

le re - pos, du som - meil - la coupe est pleine a - dieu re -

le re - pos, du som - meil - la coupe est pleine a - dieu re -

The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a section marked 'à 2' in the bass line.

1^o SOP: solo.

fp Les val - lé - es fré - missent, Les col -
 thü - ler grü - nen, Hü - gel schwellen, bu - schen

2^o SOP: Solo.

fp Les val - lé - es fré - missent, Les col -

ALTO Solo.

fp Les val - lé - es fré - missent, Les col -

TENOR solo.

fp Les val - lé - es fré - missent, Les col -

BASSE solo.

fp Les val - lé - es fré - missent, Les col -

SOP:

- pos Ah - vo - yez!
 steht, der ver - steht,

ALTO.

- pos Ah - vo - yez!

TENOR.

- pos Ah - vo - yez!

BA-SE.

- pos Ah - vo - yez!

CHŒUR.

fp

- li - nes bru - is - sent.
sich zu Schatten Ruch;

- li - nes bru - is - sent.

SOLI
 - li - nes bru - is - sent.

- li - nes bru - is - sent.

- li - nes brü - is - sent.

Tout dé - jà fuit le re - pos
der ver - steht und rasch er - greift,

CHOR.
 Tout dé - jà fuit le re - pos

Tout dé - jà fuit le re - pos

Tout dé - jà fuit le re - pos

Vo - yez, c'est le jour - nouveau, Tout dé - ja fuit le - re -
 Al - les kann der Ed - le leisten, der ver - steht und rasch er -

Vo - yez, c'est le jour - nouveau, Tout dé - ja fuit le - re -

Vo - yez, c'est le jour - nouveau, Tout dé - ja fuit le - re -

Vo - yez, c'est le jour - nouveau, Tout dé - ja fuit le - re -

Tromp:

ARIEL. Le même mouvt. (Dasselbe tempo.)
 ff SOLO Une mesure vaut deux des précédentes (Ein takt wie vorher zwei)

E - cou - tez!
 hor - chet! horcht!

Voici l'au -
 dem Stürmer.

- pos. _____

- greift. _____

- pos. _____

- pos. _____

- pos. _____

Le même mouvt. (Dasselbe tempo.)
 Une mesure vaut deux précédentes (Ein takt wie vorher zwei.)

trem: trem: f trem:

Tromb:

- ro - re! Dont l'é-clat, naissant à pei - ne
 Ho - ren, Tö - uend wird für Geistes - oh - ren

Tromb:

Du mi - a - ge quelle do - re Nous é - clai - re, sou - ve -
 Schon der neue Tag ge - ho - ren. Fel - sen - tho - re kuarren

Tromp:

- rai - ne; Enflammant le vas - te ciel Tout sé -
 ras sent, welch Ge - tö - se bringt das Licht! es trom -

Tromp:

- veil - le! tout s'a - ni - me!
 - me - tet, ex - po - sau - net,

Tromp:

Le so - leil, flam - beau su - bli - me, Nous annon -
 Au - ge blinzt und Ohr er - stau - net, En erhör - tes

p

l'é - ter - nel!
 hört sich nicht.

f *dim:* *p*

dim:

Moitié plus lentement. (Um die Hälfte langsamer)

Dans la fleur à pei - ne é - close, Où la fraîche ro - sé - e re -
 Schlüpfet zu den Blu - men - kronen, tie - fer, tie - fer, still zu

pp

- po-se Glissez vous doucement Fuyons tous le jour bruyant
 wohnen, in die Fel-sen, unter's Laub; trifft es euch, so seib ihr tauh!

Modéré. Altos et Violoncelles.
 (Mässig) Bratschen und violoncellon.

p

I FAUST.

Le jour é-claire à
 Des le-bens Pul-se

fp

peine la natu - re, Dé - jà je sens en moi naître la vi - e Et je sa -
 schlagen frisch leben - dig, ae - ther' sche Dämrung mil - de zu be - grüssen; tu Er - de,

- lu - e la terre enco - re obs - cu - re; Car l'ombre est douce à l'â - me endo - lo -
 warst auch die - se Nacht be - stän - dig und ath - mest neu erquickt zu meinen

crese.
 - ri - e. - Salut! nouveau ma - tin, Nouvelle au - ro - re, ray -
 Füßen, begin - nest schon mit Lust mich zu um - gër - ben, du
crese.

- on di - vin, Ma force se ra ni - me à ta lu - mière;
 regst und rührst ein kräf - ti - ges Beschliessen, zum höch - sten Dasein

Ma raison es - pe - re...
 immer fort zu stre - ben.

eresc.

Ped.

K *f* Ô — splendeurs!
 Hinauf - ge - schaut!

K *pp* *>* Tromb: *Cl.Ob:*

avec un accent profond et pénétré.
Mit bedeutender Betonung und streng im Takte. De la monta - gue gé -
 der Ber - ge Gi - - - - - pfe -

Tromp. *Cors.*

- an - te Au loin le front s'éclaire et se co - lo - re; Le
 - rie - sen rer - kün - den schon die fei - er - lichste stun - de; sie

mon - de at - tend l'heure é - cla - tan - te, Dieu la lui
 d'ir - fen früh des ew' - gen Lichts ge - nie - ssen, das

don - ne en la nouvel - le et blanche au - ro - re. Lorsqu'à nos
 spä - ter sich zu uns her - nie - der wen - det. Jetzt zu der

yeux son dis - que de lu - miè - re Fé - con - de
 Al - pe grün - ge - senk - ten Wie - sen wird neu - er

tout, de rayons in - fi - nis, De sa cha - leur puis - san - te et sa lu -
 Glanz und deut - lichkeit ge - spendet, und stu - fen - weis her - ab ist es ge -

L *f*

- tai - re! Salut, so - leill
 lun - gen; sie tritt her - vor!

L *f* *p* *f* *crese.*

Ped. ⊕

f **Tromp:** *dim.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

Tout é - blou - is, mes yeux sont blessés, ... Tu brû - les ma pau - pière!
 und schon ge - blendet, kehrt' ich mich irrg, ... von Au - gen schmerz durchdrungen.

Vif. (Lebhaft)

FAUST.

Tel - le est la vi - e! dans l'ardent désir qui l'en -
 So ist es al - so, wenn ein seh - nend Hof - fendem

p *sf*

- traî - ne, Implorant la lu - miè - re, Le dou - te qui l'en -
 höch - sten Wunsch sich traulich zuge - run - gen, Er - fül - lungs pför - ten

sf *sf*

- chaî - ne la déses - pè - re; Mais les rayons divins ont trop de
 fin - det flü - gel - of - fen; nun a - ber bricht aus jenen er - gen

f *cresc.* *cresc.*

flammes, ils nous a - veu - glent, Ils nous dé - vorent, nous voulons
 Gründen ein Flam - men = Ve - bermaass, wir stehn be - troffen; des Le - bens

f *sf* *p* *cresc.*

vi_vre et nous tuons nos âmes, Vaut il donc mieux que les hommes i -
 Fa ckel wollten wir ent - zünden, ein Feu - ermeer unschlingt uns, welch ein

- gnorent.... Hé - las, quel le est cet te lu - mière immense et sou -
 Feu - er! Ist's Lieb? Ist's Hass? die glü - hend uns umwin - den, mit

- dai - ne? Est-ce l'amour? Est-ce la haine? Est - ce l'a - mour? sé -
 Schmerz und Freu - den wechselnd un ge - heu - er, so dass wir wie - der

- duisantes ca - res - ses. Est-ce l'amour? ô di - vi - nes tendres - ses.
 nach der Er - de bli - cken zu bergen uns in jugend - lichstem Schleier.

f

Viens donc so - leil de flamme, viens je t'ap - pel - le, Ac -
 So blei - be denn die Son - ne mir im Rücken! der

- cours, torrent aux on - des fré - mis - san - tes, Ren - versant
 Was sersturz das Fel - senriff durch brau - send, ihn schau' ich

sp *sp* *sp* *sp*

tout, grondant, en ta course cru - el - le! Fai -
 an mit wach - - - - - sendem Ent zü - ken. Von

erese.

- sant pleurer les ri - ves gé - mis - san - tes, Obscurcis l'air d'un
 sturz zu stur - zen wälzt er jetzt in tau - send, dann a ber tau - send

sf

vo_i - le tout hu - mi - de, Va, jette aux cieux ta perle au bruit lim -
 Strömen sich er - gie - ssend, hoch in die Lüf - te Schaum an Schaüme

crève

N *p*

- pi - de. Que l'arc en ciel en ses cou -
 sau - send! Al - lein, wie herr - lich die - sem

N *p*

- leurs chan - geantes, Sor - te en jou -
 Sturm er - spriessend, wölbt sich des

p

- ant de cet - te blan - che é - cu - me.... Des
 bun - ten Bo - gens Wech - sel - bau - er, bald

ar - bres mê - me, que les voix tou -
 rein ge - zeich - net, bald in Luft zer -

- chan - tes Sou - pi - rent le ma - tin parmi la
 flies - sent, um - her verbrei - tend duf - tig küh - le

bru - me... A cet as - pect mon â - me est transpor -
 Schau er. her spie - gelt ab das mensch - li - che Be -

fp

- té - e. Telle est la vie, brillan - te ou dé - so - lé - e,
 - stre - ben. Ihm sin - ne noch und du begreifst ge - nau - er:

fp *p*

p

Hé - las! — sou - vent par
am farb' - - gen Ab - glanz

pp

le doute éga - ré - e....
ha - ben wir das Le - ben.

f

f

Viens donc, so leil de flamme, viens, je t'ap -
So bleibe denn die Sonne mir im

f

- pel - le, Ac - cours, torrent aux on - des fré - mis -
Rücken! der Was - sersturz, das Fel - - sen - riff durch -

fp *fp* *fp* *fp*

cresc. *f*

-san - tes Ren - ver - se tout, grondant _____ en ta course cru - el - le Viens,
 brau - send, ihu schau' ich an mit wach _____ sendem Ent - zü - cken, ihu

je t'ap - pe - le, viens, _____ soleil de flamme, viens, je t'at - tends!
 schau' ich an mit wach _____ sendem Ent - zü - cken, ihu schau' ich an.

dimin: *trem:* *p* *cresc.* *f*

Tromb:

N^o 5.
MINUIT.

quatre vieilles femmes apparaissent.

Vite. (Schm.)

PIANO.

First system of the musical score for 'MINUIT'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piece is marked 'pp' (pianissimo) and includes dynamic markings 'f' and 'M.G.' (Mourneuse/Grotesque). The notation includes various rhythmic patterns and articulations.

N^o 5.
MITTERNACHT.

Vier graue Weiber treten auf.

Second system of the musical score for 'MINUIT'. It continues the grand staff notation with various dynamics including 'p' (piano) and 'f' (forte).

Third system of the musical score for 'MINUIT'. The notation continues with complex rhythmic figures and dynamic markings.

Fourth system of the musical score for 'MINUIT'. It includes a section marked 'A' and features more intricate rhythmic patterns.

Fifth system of the musical score for 'MINUIT'. It concludes with dynamic markings 'f' and 'p'.

SOP: 1.

SOP: 2.

ALTO 1.

p

Je suis la mi-sè-re,
 Ich heis-se der Man-gel.

ALTO 2.

La det-te est i-
 Ich heis-se die

p Sou-cis et chi-mè-res!
 Ich heis-se die Sor-ge.

p Le be-soin vient aus-si.
 Ich heis-se die Noth.

-ci.
 Schuld.

*pp**fp*

La por-te est fer-mé-e.
Die Thür ist ver-schlos-sen

La por-te est fer-mé-e.

La por-te est fer-mé-e.

Là repose un ri-che, guet-
drinn' wohnt ein Rei-cher, wir

guet-tons au de-hors. Là— repose un ri-che, guet-
Wir kön-nen nicht ein,

guet-tons au de-hors. Là— repose un ri-che, guet-

- tons au de - hors, *sf*
 mö - gen nicht' nein.

- tons au de - hors, *sf* Je deviens né -
 da werd'ich zu

- tons au de - hors, *sf* Moi je me fais ombre,
 Da werd'ich zum Schatten,

sf

Mon vi - sage ef - frai - é le pâ - le in - di -
 Man wendet von mir das ver - wöhn - te Ge -

- ant. Je deviens né -
 nicht, da werd'ich zu

Moi je me fais ombre,
 da werd'ich zum Schatten,

sfp

Soeurs som - brés, mes
Ihr Schwes - tern, ihr

f

- gent.
- sicht,
La porte est fer - mé - e
wir kön - nen nicht 'nein.

f

- ant.
- nicht,
La porte est fer - mé - e

f

La porte est fer - mé - e

fp

pp

sœurs, res - tez dans la nuit; Le sou - ci, se glisse chez
kömmt nicht und dürfst nicht hin - ein; die Sor - ge, sie schleicht sich durchs

pp

le Souci disparaît
D (Sorge verschwindet)

lui sans bruit
Schlüssel - loch ein.

D

This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are mostly empty, with a few notes in the bottom staff. The piano accompaniment is in the lower register, featuring a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Sœurs
Ihr,

This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French and German. The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system.

fp
 som_bres, mes sœurs, loin di - ci! hà-tous nous!
 grau - e Ge - schwis - ter, ent - fernt euch von hi - r.

Sœurs som_bres, mes sœurs, re - joi -
 ganz nah' an der sei - te ver.

fp

E

E

Sœurs som - bres, mes sœurs, loin di -
Ganz nah' an der Fer - se be -

E

sp **E**

- gnons les hi - boux.
bind' ich mich dir.

f **E** *sp*

E

- ci! hà - tons nous!
glei - tet die Noth.

Sœurs som - bres, mes sœurs, re - joi - gnons les hi -
Ganz nah' an der Sei - te ver bind' ich mich

Sœurs som - bres, mes sœurs, re - joi - gnons les hi -
Ihr, grau - e Ge - schwis - ter ent - fernt euch von

sp

Le ciel de sang se cou_vre,
Es zie - hen die Wol - ken,

-boux!
dir

Le ciel de sang se cou_vre,

-boux!
hier

Le ciel de sang se cou_vre,

pp

p

f

Ped.

L'en - fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au
es schwin - den die Ster - ne! Da hin - tu, da

L'en - fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au

L'en - fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au

fp

fp

fp

fp

F

loin des ombres funèbres, La bas, au loin, mèn-ten! rou fer-ne, rou fer-ne! da hin-ten, da hin-ten, da

loin des ombres funèbres, La bas, au loin, mèn-ten! rou fer-ne, rou fer-ne! da hin-ten, da hin-ten, da

loin des ombres funèbres, La bas, au loin, mèn-ten! rou fer-ne, rou fer-ne! da hin-ten, da hin-ten, da

lé-es aux ténèbres, C'est elle, Voi-kommt er, der Bru-der, da kommt er, da

lé-es aux ténèbres, C'est elle, Voi-kommt er, der Bru-der, da kommt er, da

lé-es aux ténèbres, C'est elle, Voi-kommt er, der Bru-der, da kommt er, da

fp
 _ci no_tre rei_ne, la mort!
 kommt er, da kommt er, — der Tod!

fp
 _ci no_tre rei_ne, la mort!

fp
 _ci no_tre rei_ne, la mort!

fp
 cresc.

fp

fp

Un peu retenu.
(Etwas zurückhaltend.)

Lent.

(Langsames tempo.)

FAUST. (dans le palais)

(im Palast)

(Les noires valent les rondes précédentes)

(Die Viertel wie vorher die Ganzen.)

Dans la nuit sombre, au bruit du vent Quels sont ces spectres dans la nuit fuy -
Vier sah ich kom - men, drei nur gehn, den Sinn der Re de konnt ich nicht ver -

- ant? J'en - tends sif - fler le mot; mi - sè - re; Et de la mort la voix a -
stehn. Es klang so nach als hiess es Noth, ein düs - tress Beim - wort folg - te -

- mè - re Com - me en un rê - ve é - tran - ge, obs - cur et sourd!
- Tod! Es tön - te hohl, ge - spen - ster - haft gedämpft.

H *mf*

Fu - nè - bres vi - si - ons et noirs es - prits, Sort et ma -
 Noch hab' ich mich ins Fre - ie nicht ge - kämpft. Kömmt' ich Ma -

H *p*

fp

-gie me sui - vent sans re - lâ - che Je suis vain - cu, je dé - pen - se ma
 -gie von mei - nem Pfad ent - fer - nen, die Zau - bers prü - che ganz und gar ver -

fp

vi - e Sans te com - battre au grand jour, na - tu - re!
 ler - nen, stünd' ich, Na - tur! cor dir ein Mann al - lein,

Un peu plus lent (*Ritardando*)

Soul, hé - si - tant, obscur et lâ - che. J'ai trop cher -
 da wir's der Mü - he werth ein Mensch zu sein. Dus war ich

cresc.

-ché, J'ai trop vou_lu con_nai_tre, cru_el - le fau_te! sois mau_dit: peut
sonst, eh' ich's in Dii_stern such_te, mit Fre - wot mich und die Welt ver -

ê_tre,, Plus de lu - mière en mon esprit troublé... Le sombre
_fluch_te. Nun ist die Luft von sol_chem Spuk so voll dass niemand

doute en voi_le la clar_té. (Chimères et sou_
weiss wie er ihn mei_den soll. Von A_berglau_hen

Ped. ⊕ Ped. ⊕

-eis troublent mes nuits, Je veux les fuir, en vain je les maudis.
früh und spät un - garnt, es ei_guet sich, es zeigt sich an, es warnt.

Ped. ⊕

p

Je me crois seul... Quel est ce bruit lé-ger... Qui donc est là..?

Und so ver-schüch-tert ste-ben wir al-lein; die Pfor-te knarrt

pp *ppp*

i (*Erschütterd*
(ém) *p* *stringendo.*

Quelqu'un vient il d'en-trer? Qui donc est là?

und Nie-mand kommt her-ein Ist je-mand hier?

ppp *stringendo.*

Un peu plus lent. (*Etwas langsamer.*)

K Le SOUFL.

Moi, maître, je suis là! E-coute moi!

Die Fra-ge fordert Ja! Bin einmal da!

K FAUST.

C'est toi! qui donc es - tu? É -

Und du, wer bist denn du? Ent -

K

Non, non, je res - te là.
Ich bin am rech - ten Ort.

-loi - gne toi.
fer - ne dich!

É - loi - gne toi démon, tais - toi, tais - toi!
Nimm dich in Acht und sprich kein Zauberwort!

Ped.

Le SOUCL.

crec. *f*

Sans par - ler et sans pa - raî - tre, De ton cœur je suis le maî - tre,
Wör - de mich kein Ohr ver - nehmen, misst ' es doch im Her - zen dröh - nen,

pp *crec.* *f*

f *f*

Je suis là, toujours grondant, ac - ca - blant
in ver - wan - del - ter Ge - stalt überich grim -

f *p* *f*

p *crec.*

et me - na - çant. Sans ja - mais re - prendre ha - lei - ne ton ty -
- mi - ge Ge - walt. Hautb. Auf den Pfa - den, auf der Wel - le, e - wig

- ran cru-el Pen-chaine, In-fle-xi-ble, sans mer-
 ängst-li-cher Ge-sel-le, stets ge-fun-den, nie ge-

f *f* Plus vite. (Schneller.) *pp*

-ci, Trem-ble donc, car me voi-ci: Ne connais tu pas le sou-ci?
 -sucht, so ges-ehmei-chelt wie ver-flucht. Hast du die Sor-ge nie ge-kannt?

Plus lent. (Langsamer)
 FALST (avec force et chaleur)
 Mit Kraft und Feuer.

Jeu-ne, j'ai par-couru le mon-de, Toujours chan-geant et lé-ger com-me
 Ich bin nur durch die Welt ge-rannt, ein jed' Ge-lüst er griff'ich bei den

Pon-de, In-sou-ci-ant et sans pru-den-ce, Aimant tou-
 Hau-ren, was nicht ge-nüg-te, liess ich fah-ren, was mir ent

- jours sans constan - ce. Tous mes dé - sirs, mes vœux,
trisch - te liess ich zücht, Ich ha - be nur be - gehrt

s'ac - complissaient, Tous mes jours de - vo - rés se dé - pen -
und nur vollbracht; und a - ber - mals ge wünscht, und so mit

- saient en fra - gi - les plai - sirs, Brû - lant ma sè - vé.
Macht mein Le - bendurch - gestürmt; erst gross und mäch - tig;

Plus vif. (Lebhafter.)
 Le SOUCI.

Mais sage en - fin, je pense et je m'é - lè - ve. Ce - lui
nun a - ber geht es wei - se, geht be - dü - chtig. Wen ich

que sou-ci tour-men - te, Ne res - pi - re qu'é - pou -
 ein mal mir be - sit ze, dem ist al - le Welt nichts

-van - te, Tout Pi - so - le en sa dé - tres - se, Sous sa
 nüt - ze, ev' - ges tü - st're steigt her - run - ter, son - ne

fp *fp* *fp*

chaî-ne il vit sans ces - se, Tout é -
 geht nicht auf noch un - ter, Hautb. bei roll -

fp *L.* *p* *M. G.*

-chappe à son dé - sir, Ja - mais de rien ne peut jou -
 kom - men äü - ssern Sin - neu woh - nen Fin - ster - ni - sse

-ir ——— Même au sein de la puis - san - ce, Il ne
 drin - nen, und er weiss von al - len Schüt - zen sich nicht

fp *fp* *fp*
 M.G.

trou - ve que souf - fran - ce. Quand tout
 in Be - sitz zu set - zen. glück und

fp
 M.G.

chan - te il n'en - tend rien, — Quand tout ai - me, quand tout
 Un - glück wird zur Glü - ck, er ver - her - ren in der

esce,
 ai - me Il n'aime rien, et le mon - de en - tier ne
 Fül - le, sei es Won - ne, sei es Pla - ge, schiebt - er's

cresc. *f* *p*

peut consoler sa pei-ne; Il as-pi-reau lende-main,
zu dem an-dern Tu-ge, ist der Zu-kunft nur ge-war-tig,

cresc. *f* *p*

Hautb.

f *p* Plus vif. (Lebhafter.)
FAUST. 2

Mais il ne peut bri-ser sa chaî-ne. Ah!
und so wird er nie-mals fer-tig! Tu-

f *p*

f Tromp.

sois mau-dit! fan-tôme! sois mau-dit, lu-tin, Mau-
-se-li-ge Ge-spenster so be-han-delt ihr das

f *sfz* *p*

fp

-di-tes soient les chaines que tu don-nes, Mau-dits les
men-schli-che Geschlecht zu tau-send Ma-len; gleich-gült'-ge

f *p*

maux que tu répands sur nous! D'un noir ve - nin, quand tu nous ai-guil -
 Ta - ge selbst ver ran - delt ihr in garst - gen Würr - rarr netz - umstrick ter

fp

-lon - nes, Dé - mon fa - tal, en ta fu - ri - e, Tu
 Qua - len tö mo nen, weiss ich, wird man schmerz - lich los, das

confonds tout et ris de ton ou - vra - ge. Mais, je te bra - ve en
 gei - stig stren ge Band ist nicht zu tren - nen Doch dei - ne Macht, o

(avec force)
 (Mit Kraft.)
f

face et te dé - fi - e, Je bra - ve ton a - veu - gle ra - gel
 Sor - ge, schleichend gross, ich wer - de sie nicht au - er - ken - nen!

f *f* *p*

1^o Tempo.
Le SOUCI.

Pauvre insen_sé! quel_le fo_li_e; Pauvre orgueil_Leux, ro_sseau fragi_le!
Er_fah-re sie, wie ich geschwind mich mit Ver_wünschung von dir wen_de!

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings *sf* and *p*.

Je te mau_dis en m'é_loignant de toi, Sois a_veu_gle,
die Menschen sind im ganzen Le_ben blind, Fl. Clar. nun Fan_ste,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It also includes a part for Fl. Clar. with a *ppp* dynamic marking.

M
 mi_sé_ra_ble ar_gi
 M
wer_de dès an ER trem.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent tremolo effect in the right hand.

(Il souffle sur lui)
 (Sie haucht ihn an)

-le!
 -de!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment, with the piano part featuring a tremolo effect.

96 Lent et solennel. (*Langsam feierlich*)
 FAUST. (devenu aveugle.)
 (Erblindet)

p

La nuit pé - nè - tre en
 Die Nacht scheint tie - fer

pp

moi voi - lant ma vu - e; Mais de Pes -
 tief her - ein zu dringen al - tein im

-poir je sens la flam - me, Il for - ti -
 In - nern leuch - tet hel - les Licht; was ich ge -

Plus vite. (*Schneller*)

-fie enfin mon a - me é - mu - e. Allons de - bout.
 - dacht ich cul' es zu voll - brin - gen; des Her - ren Wort
 Plus vite.

cresc.

Mon cœur s'en - flam - me, Pro - jets har -
 es gibt al - lein Ge - richt. Vom La - ger

f

(avec une force joyeuse)
 (Mit freudiger Kraft)

-dis, beaux rê - ves, je vous vois! Al - lons, de -
 auf, ihr Knec - te! Mann für Mann! Lasst glück - lich

f *f*

-bout, tra - vai aux mil - le bras, Sai - sis mon oeu - vre
 schau - en was ich kühn er - saun, Er - greift das Werk - zeug,

N.

et que cha - cun veil - le!
 Schou - fel rührt und Spa - ten!

N.

Tromp. *f*

Je veux cré_er mer_veil_le sur mer_veil_le!
 Das Ab - ge_steck_te muss sogleich ge - ra_ - then.

p *cresc.* *f*

Pro_jets, beaux rê - ves, je vous vois,
 Auf stren - ges Ord - nen, rasch_en Fleiss,

f

Accou_rez, tous! ve - nez à moi! Ma voix comman_de et
 er_folgt der al - ter_schön_ste Preis; dass sich das grös - ste

vous ap - pel_le, Al_lons, — al_lons de_bout! mon œuvre est bel_le!
 Werk vol - len_de ge - nügt — Ein Geist für tau - send, tau - send Hän_de!

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with a grand staff bracket. It includes a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The music consists of chords and single notes, with a triplet of eighth notes in the bass line. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features treble and bass staves with a grand staff bracket. The key signature remains two sharps. This system contains several triplet markings over eighth notes in both the treble and bass staves.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features treble and bass staves with a grand staff bracket. The key signature remains two sharps. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the bass line.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features treble and bass staves with a grand staff bracket. The key signature remains two sharps. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass line. A *Ped.* (pedal) marking is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features treble and bass staves with a grand staff bracket. The key signature remains two sharps. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *p* (piano) in the bass line. Multiple *Ped.* (pedal) markings are present at the end of the system.

N° 6.

N° 6.

MORT DE FAUST.

FAUST'S TGD.

Grand vestibule du palais,
Flambeaux,

Grasser Vorhof des Palasts,
Fackeln.

Animé, assez vite. (*Ziemlich rasch.*)

MÉPHISTOPHÉLES.
LEMUREN.

ALTO.

LES LEMURES.

TENOR.

CHOEUR.

(S'il est possible faire chanter ces parties par des voix d'enfants.) (Contralti)
N.B. (*Wo möglich mit Knabenaltstimmen zu besetzen.*)

PIANO.

Tromp.

MÉPHISTOPHÉLES (en avant et surveillant)
(*als Aufseher voran.*)

Her -

Tromp.

moi! à moi! à moi venez, fan - tô - mes et pous -
- bei, her - bei! herein, herein! Ihr schlot - tern den ke -

p

- siè - re. Ve - nez, heurtez vos os tremblants, sor -
 - mu - ren, aus Bün - dern, Seh - nen und Ge - hein ge -
 Tromp.

A.
 - tez de vos su - ai - res!
 - flich - te Halb - na - tu - ren.

A. *p*
 Des cen - dres, du tom -
 wir tre - ten dir so -

A. *p*
 Des cen - dres, du tom -

A. *p*

- beau mortel, Du fond des froids a - bi - mes Quit - tant l'en - fer des
 - gleich zur Hand, und wie wir halb ver - nom - men, es gilt wohl gar ein

- beau mortel, Du fond des froids a - bi - mes Quit - tant l'en - fer des

B.

crimes, nous ve-nons a ton ap - pel! —
wei-tes Land, das sol-ten wir be - kom-men

B.

crimes, nous ve-nons a ton ap - pel! —

B.

cresc.

Com-man - de, nous sommes à toi, dis
Ge - spitz - te pfäh - le die sint da, die

cresc.

Com-man - de, nous sommes à toi, dis

cresc.

nous ce qu'il faut fai - re; Toi - no - tre maî - tre, —
Kel - te lang zum Mes - sen; wa - rum an uns der —

nous ce qu'il faut fai - re; Toi no - tre maî - tre,

no - tre roi, toi qui - peux tout sur la ter - re.
Ruf ge - schah, das ha - ben wir ver - ges - sen

no - tre roi, toi qui - peux tout sur la ter - re.

Tromp.

MÉPHISTOPHÈLES.

C.

Mer - ci, mer - ci mes compagnons,

Bien simple et court se -

*Hier gilt kein künstle - risch Bemüh'n;**ver - fah - ret mir nach*

C.

ALTO.

TENOR.

C.

p

- ra Pourra - ge,
*eig' - nen Maassen;*Creusez i - ci, sans ordre ni fa - çons, un long car -
der Läng - ste le - ge lün - ge - lang sich hin, ihr an - dern

-ré se lon l'an-tique u-sa-ge, A - fin que Faust, mon cher ami, Y
 lüf - tet rings un-ter den Ra-sen, wie man's für un - sre Vü - ter that, ver

soit en paix bien en dor - mi, Quand loin du bruit il va mou -
 tief ein lüch - lich - es Qua - drat! Aus dem Pa - last in's en - ge

-rir Il soit si bien qu'il n'en veuille sor - tir...
 Haus, sodann läuft es an En - de doch hin - aus!

D.

D.

D.

CHOEUR.

Quand j'é - tais jeune, au bon vieux temps, Les jeux, l'a
 Wie jung ich war und lebt' und liebt' mich dünkt das

Quand j'é - tais jeune, au bon vieux temps, Les jeux, l'a -
 Wie jung ich war und lebt' und liebt' mich dünkt das

_mour charmaient ma vi - e. C'é - tait bien doux,
 war wohl süß, wohl süß - se, wo's fröh - lich klang.

_mour char - maient ma vi - e. C'é - tait bien doux,
 war wohl süß, wohl süß - se, wo's fröh - lich klang,

c'é - tait bien doux, heu - reux prin - temps, Plaisir et fo - li - e!
 und lu - stig ging, da rühr - ten, da rühr - ten sich mei - ne Füß - se.

c'é - tait bien doux, heu - reux prin - temps, Plaisir et fo - li - e!
 und lu - stig ging, da rühr - ten, da rühr - ten sich mei - ne Füß - se.

E *fp*

Mais la vieil_lesse aux cheveux blan_

Nun hat das tüc_kis_che Al_ter

E *fp*

Mais la vieil_lesse aux cheveux blan_chis,

Nun hat das tüc_kis_che Al_ter mich

E Tromb:

_chis, Creusant u_ne ri_de perfi_de... Fit trébucher mes

mich mit sei_ner Krüc_ke ge_trof_fen; ich stolpert' ü_ber

Creusant u_ne ri_de perfi_de... Fit trébucher mes

mit sei_ner Krüc_ke ge_trof_fen; ich stolpert' ü_ber

fp os rai_dis... Je tombai dans le vi_de!..

Gra_bes Thür, wa_rum stand sie just of_fen!

fp os rai_dis... Je tombai dans le vi_de!..

Gra_bes Thür, wa_rum stand sie just of_fen!

F Tromp:

FAUST. (sortant du palais)
(Aus dem palaste her austretend)

Le bruit s'é - lève autour de ce pa - lais, J'entends les
Wie das Ge - klirr' der Spa - ten mich er - götzt! Es ist die

bè - ches frappant la ter - re... J'é - cou - te... tout me dit: es -
Men - ge die mir fröh - net, die Er - de mit sich selbst ver -
Clar: Hautb:

- pè - re! Ton œu - vre doit gran - dir en paix,
- sôh - net, den Wel - ten ih - re Grän - ze setzt,

cresc:

Fe - con - de, du - rable à tout jamais Oui,
das Meer mit stren - gem Band um - zieht. Du

cher docteur, croyez le bien, La terre en - tière est toute en fé - te;
bist doch nur für uns be - müht mit dei - nen Däm - men, dei - nen Buh - nen;

Mais, par malheur, hélas! pour rien Vous vous rompez la
denn du be - rei - test schon Nep - tu - nen, dem Was - ser - teu - fel,

tè - te, Et tout votre art, conquè - te vai - ne!
gros - sen Schmaus. In je - der Art seid ihr ver - lo - ren! —

cresc:

Par nous bien-tôt détruit, pour tant de
 die E - le - men - te sind mit uns ver-

pei - ne, Au lieu de gloi - re, n'aura rien... Compa -
 schro - ren, und auf Ver - nich - tung läuft's hin - aus.

FAUST. *f*

- gnon! Sei - gneur! Je veux fon -
 Auf - se - her! hier! Wie es auch

MÉPH: *f*

FAUST. (alerte et décidé)
 (mit rüstigem Ton)

- der i - ci Un monde en - tier, brillant, splen - di - de, Qu'il
 mö - gli - ch sei, Ar - bei - ter schaf - fe Meng' auf Men - ge, er -

fp *fp* *resce:*

nais-se de la plaine a-ri-de. Et qu'il s'é-tende à l'in-fi-
 -mun-tre durch Ge-nuss und Stren-ge, be-zah-le, loc-ko, pres-se

-ni! Fais moi con-nai-tre Chaque jour, mon mai-tre,
 bei! mit je-dem Ta-ge will ich Nach-richt ha-ben

K

Si tout avance au gré de mon im-pa-ti-en-ce Très bien,
 wie sich verlängt der un-ternomm'-ne Gra-ben! Man spricht,

MÉPH (à mi voix)
L (halblaut)

très bien, cher mai-tre, Ta tombe est fai-te... tout est
 wie man mir Nach-richt gab, rou-kei-nem Gra-ben, doch som

prêt...
Grab!

p

dimin:

Moitié plus lentement. (Um die Hälfte langsamer)

mf

FAUST. La bas, comme un mortel danger Est un ma_rais malsain, sté_

Ein Sumpf zieht am Ge_bir_ge hin, verpes_tet al_les schon Er_

ri le, Je veux le fai_re des_sécher, Rendre au travail ce sol fer_

_run_gue: den fan_ len P_fühl auch ab_zuziehn, das Letz_te wär' das Höchst_er_

ti le, J'assai_ni_rai ces plaines ver_doy_an_ tes, Chan_

_run_gue. Eröffn' ich Räu_ me rie_ len Mil_ li_ o_ nen, nicht

M (avec une vivacité croissante)
(Mit steigender Lebhaftigkeit)

- geant la mort en promesses nais - san - tes
si - cher zwar; doch thätig frei zu neh - nen.

La, les moissons plus
Grün das Ge - fil - de,

bel - les Mu - ri - ront au so - leil leurs ri - ches - ses nouvel - les
fruch - tbar; Mensch und Heer - de be - ha - glich auf der neu - sten Er - de,

fp *fp*

Et les troupeaux perdus dans l'herbe au loir A - ni - meront cet ho - ri -
gleich an - ge - sie - delt an des Hü - gels Kraft, den auf gewälzt kühn - ems' - ge

- zion lointain.
Völ - kerschaft.

Comme un charmant et vas - te
Im Lu - nern hier ein pa - ra -

Ped.

pa - radis J'embelLi - rai tout le pä_ys conquis, Je fe - rai
 die sisch Land, da ra - se drau - ssen Fluthbis auf zum Rand, und wie sie

nai - tre de l'es - cla - ve Un peuple gé - néreux, ac - tif et
 nascht gewalt - sam ein - zuschiessen, Ge - meindrang eilt die Lü - cke zu ver -

bra - ve. Je sens en moi La sainte i - vres - se,
 - schlie - ssen. Ja! die - sem Sin - ne bin ich ganz er - ge - ben,

La li - ber - té, la vi - e; Je vois bril -
 das ist der Weis - heit letz - ter Schluss: Nur der ver -

ler l'ouvre de ma vieilles - se, Mon à - me en est ra - vi - e!
 dicte sich Freiheit wie das Le - ben, der täg - lich sie er - o - bern muss,

L'onde et la ter - re ont cé - dé sous ma loi, Le rêve en -
 Und so ver - bringt, um - rungen von Ge - fahr, hier Kind - heit,

crese:

- fin vit et s'a - ni - me.
 Mann und Greis sein tüch - tig Jahr.

Cors.

(avec exaltation) (Mit steigendem Ausdruck)

Et je ver - rai, cré - é par moi, Sur un sol li - bre un peuple
 Solch ein Ge - wim - mel möcht' ich sch'n, auf frei - em Grund mit frei - em

crese: *f* *p*

p *P*

li - bre! Ô rêve heureux, sort subli - me, So - leil nou -
 Vol - ke stch'n. Zum Au - gen - blic - ke dürft' ich sa - gen: ver - wei - le

f *P*

- veau tu luis en - fin! Merveil - le, splendeur sans pa - reil - le.
 loch, du bist so schön! Es kann die Spur von mei - nen Er - deu - ta - gen

pp

Q *p*

Souffle sur nous l'es - prit di - vin. Beau rê - ve!
 nicht in Ae - o - nen un - ter - gehn. Im Vor - gefühl

Q *pp*

cares - se de mon cœur, Je t'ai - me! ah! Je
 von solchem ho - hen Glück ge - niess' ich jetzt den

R

stuis en fin
höch sten Au

3 3 R 3 3 3

Faust tombe, les femmes le prennent et le couchent sur le sol.
Faust sinkt zurück, die Lemuren fassen ihn auf, und legen ihn auf den Boden.

vain queur.
gen blick

Ped. sf Ped. *

cresc: sf: p

Ped. * Ped. * Ped. *

sf sf

Ped. * Ped. * Ped. *

pp

MEPH:

Le voi - là bien con - tent. pauvre in - sen - sé,....
 Ihn sät - tigt kei - ne Lust, ihm g'nügt kein Glück,

Au - cun bon - heur n'a pu le sa - tis - fai - re; Ja -
 so buhlt er fort nach wechsehn - den Ge - stal - ten; den

- mais au - cun plai - sir ne l'a fi - xé, Cher - chant le ciel sur
 letz - ten, schlechten, lee - ren Au - gen - blick der Ar - me wünscht ihn

ter - re, Tou - jours flot - tant comme un en - fant; Mais
 fest - zu - hal - ten. Der mir so kräf - tig wi - der - stand, die

le voi - là... ter - ras - sé par le temps, Tout est fi -
 Zeit wird Herr, der Greis hier liegt im Sand, die Uhr steht

T

- ni!
still

SOPRANO. *pp*

Mi - nuit! l'ai - guil - le dit mi - nuit, Son âme a
 Steht still! sie schweigt wie Mit - ter - nacht. Der Zei - ger

ALTO. *pp*

Mi - nuit! l'ai - guil - le dit mi - nuit, Son âme a

TÉNOR. *pp*

Mi - nuit! l'ai - guil - le dit mi - nuit, Son âme a

BASSE. *pp*

Mi - nuit! l'ai - guil - le dit mi - nuit, Son âme a

pp

CHOCUE

Il tombe, tout est dit.
Er fällt, es ist vollbracht.

pp

fui. Son àme a fui.
fällt! Es ist vollbracht!

à 2. *pp*

fui. Son àme a fui.

pp

fui. Son àme a fui.

pp

fui. Son àme a fui.

pp Tromb.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. *

pp

Ped. * Ped. *

3^{me} PARTIE.

N° 1 CHOEUR.

Montagnes, — rochers, — forêts, — solitude. —
Saints anachorètes dispersés dans les monta-
gnes et dans les crevasses des rochers.

N° 1 CHOR.

Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde. Heilige Ana-
choreten. (Gebirgauf vertheilt, geklagert zwischen
Klüften)

Assez lent. (Ziemlich langsam)

PIANO. *pp*

Ped.

trem: *

SOPRANO. *p dolce.*

Le vent — dans la forêt Fait chan.ter les ra-
Wal - dung, — sie schwan.kt heran, Fel - sen, sie la - sten

ALTO. *p dolce.*

Le vent — dans la forêt Fait chan.ter les ra-

TÉNOR. *p dolce.*

Le vent — dans la forêt
Wal - dung, — sie schwan.kt heran

BASSE.

⊕ Renvoi de l'appendice page 249

-meaux, Le lierre et le muguet,
d'ran, Wir - zeln sie kla - mern an,

-meaux, Le lierre et le muguet,
 Fait chan - ter les ra - meaux, Le lierre et le mu -
Fel - sen, sie las - ten d'ran, Wir - zeln, sie kla - mern
p dolce.

Le vent dans la forêt Fait chan - ter les ra -
Wal - dung, sie schwankt heran, Fel - sen, sie las - ten

Les jeu - nes ar - brisseaux. La vague en paix jail -
Stamm dicht an Stamm hin an, Wo - ge nach Wo - ge

-guet. La vague en paix jail - lit
an, Wo - ge nach Wo - ge spritzt,

-meaux.
d'ran,

Ar - gentant le ro - cher; Et le lion calme et
Höh - le, die tief - ste schützt, Lö - wen, sie schleichen

- lit; Ar - gentant le ro - cher, Et le lion calme et
spritzt,

La vague en paix jail - lit Ar - gentant le ro - cher;
Wo - ge nach Wo - ge spritzt, Höh - le, die tief - ste schützt,

crece: *p*

crece: *p*

fier L'é - coute au loin chanter.
stumm freundlich um uns her - um,

fier L'é - coute au loin chanter. L'é - coute au loin chan -
stumm freundlich um uns her - um, freundlich um uns her -

Et - le lion calme et fier
Lö - wen sie schleichen stumm

Et le lion calme et fier Et le lion calme et fier
Lö - wen sie schleichen stumm Lö - wen sie schleichen stumm,

Dans cet a -
 ch - ren ge -

p

- ter. Dans cet a - sile aimé,
 - um, ch - ren ge - weih - ten Ort,

L'é - coute au loin chan - ter,
 freund - lich um uns her - um,

L'é - coute au loin chan - ter,

- si - le aimé, Dans cet a - sile ai -
 - weih - ten Ort, ch - ren ge - weih - ten

Dans ce lieu con - sa - cré, Dans cet a - sile ai
 hei - li - gen Lie - bes - hort

Dans cet a - sile ai - mé, a - sile ai -
 ch - ren ge - weih - ten Ort, ge - weih - ten

Dans cet a - sile aimé, Dans cet a - sile ai -
 ch - ren ge - weih - ten Ort,

p *cresc:*
 - mé. Dans ce lieu con - sa - cré, Dans cet a - sile ai -
 Ort, hei - - li - gen Lie - bes - hort, eh - - ren ge - weih - ten
p *cresc:*
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré, Dans cet a - sile ai -
p *cresc:*
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré, Dans cet a - sile ai -
 eh - - ren ge - weih - ten
cresc:
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré. lieu con - sa -
 hei - - li - gen,
p *cresc:*

f *p*
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré.
 Ort, hei - - li - gen Lie - bes - hort!
f *p*
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré.
f *p*
 - mé, Dans ce lieu con - sa - cré.
f *p*
 - cré, Dans l'a - si - - le ai - mé.
 hei - - k - gen Lie - - bes - hort!
f *p*

N° 2.

TENOR SOLO.

Un peu plus animé. (Etwas bewegter)

PATER EXTATICUS.
 (Flottant dans l'air, tantôt
 en haut, tantôt en bas.)
 (auf und ab schwebend.)

PIANO.

viele Solo.

mf

p

sf

p

Viens et menflam - me, ô sainte ex -
 E - wiger Won - nebrand, glü - hendes

Ped. * Ped. * Ped. *

cresc:

- ta - se, Sain - te dou - leur du cœur, Viens en mon
 Lie - besband, sie - dender Schmerz der Brust, schäu - mende

Ped. * Ped. * Ped. *

à - me! Flè - ches, transper - cez - moi, Lan - ces
 Got - testust! Pfei - le durch drin - get mich, Lan - zen be -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

domp - tez - moi, Que votre é - clair brillant Brû - le mon
 zwim - get mich, Ken - len zerschmet - tert mich, Blit - ze durch

front tremblant, Qu'il soit le mai - tre De tout mon
 wet - tert mich; dass ja das Nich - ti - ge Al - les ver

p

ê - tre. Sois mon é - toi - le
 flüch - ti - ge, glän - ze der Dau - er - stern

Ped. * Ped. * Ped. *

Viens, sois sans voi - le, Flamme ado -
 e - mi - ger Lie - be Kern, glän - ze der

Ped. * Ped. *cresc.* * Ped. * Ped. *

- ra - ble, Flamme inef - fa - ble! Viens, et mem -
 Dau - erstern e - wiger Lie - be Kern, e - mi - ger

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dimin.
 - brâ - se!
 Lie - be Kern!

f *dimin.* Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

BASSE SOLO.

Lent. (Langsam.)

PATER PROFUNDUS.

Région profonde)
(tiefe Region.)

PIANO.

Ain - si que la roche har - di - e Pla - nant sur l'abîme pro -
 Wie Fel - sen Abgrund mir zu Füßen auf tie - fem Abgrund lastend

- fond, Ain - si que la source agran - di - e Qu'un hor - ri - ble torrent con -
 ruht, wie tau - send Bäche strahlend fließ - sen zum grausen Sturz des Schaums der

- fond;
 Fluth, Ain - si que l'arbre cente - nai - re Qui monte et va touchant les
 wie stark mit eigenmächtigen Triebe, der Stammsich in die Lüf - te

cieux, L'a - mour divin a - nime, é - clai - re, Fé - conde et crée tout en ces
 trägt: so ist es die allmächt'ge Lie - be, die al - les bil - det, al - les

dim: p dol:

Vif. (Lebhaft)

lieux! Le sol fré - mit, les rocs fris - son - nent En
 hegt! Ist um mich her ein wil - des Brau - sen, als

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The music is marked 'Vif. (Lebhaft)' and includes dynamic markings such as 'f' and 'p'.

mur - mu - rant au - tour de moi! Les eaux lim -
 vog - te Wald und Fel - zen - grund! Und doch stürzt,

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line maintains the same clef and key signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings 'f' and 'p' are present.

- pi - des tour - bil - lon - nent En ar - ro - sant les
 lie - be - roll im Sau - sen die Was - ser - fül - le

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment. Dynamic markings 'f' and 'p' are used.

prés, — les bois. Bruit a - moureux qui
 sich — zum Schtund, be - ru - fen gleich das

The fourth system concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand. Dynamic markings 'f' and 'p' are present.

se ba - lan - ce, Sur le som - met des monts touf -
 Thal zu wäs - sern; der Blitz, der flam - mend nie - der -

- fus, Har - mo - ni - eux au ciel il s'é - lan - ce Chau -
 - schlug, die Ath - mos - phä - re zu ver - bes - sern, die

- tant son hym - ne aux sons con - fus, Et Dieu sou -
 Gift und dunst im Ru - sen trug, sind Lie - bes -

- rit en sa - clé - men - ce Du haut du trô - ne
 - bo - ten, sie ver - kün - den, was e - wig schaf - fend

des — é — lus.
uns — un — val !

Hautb: 2.

p
Mon â — me obs_cure en sa dé — tres — se Voudrait com —
Mein Im' — res mög es auch ent — zün — den, wo sich der

- pren — dre ta gran — deur, Eclairre moi dans
Geist, ver — wor — ren, kalt, ver-quält in stump — fer

ma fai — bles — se, Je veux te contem — pler Sei —
Sin — ne Schran — ken, scharf — au — ge — schlossenem Ket — ten —

ritard:

Un peu plus lent! (*Etwas langsamer*)

- gneur, _____ O Dieu! mon humble voix tim-
schmerz, _____ O Gott! be-schwich't'ge die Ge-

ritar - dando.

- plo - re, Mon cœur re-con - nais-sant ta - do - rel
dan - ken, er - leuch - te mein be - dürf - tig Herz!

Ped.

PATER SERAPHICUS. (région intermédiaire.)
BAR: SOLO. (mittlere region.)

mf Sur la cî-me des grands chènes, En va - peur montant au
Welch' ein Mor-gen-wölken schwebet durch der Tau - nen schwan - kend

pp

ciel, Quel - les sont ces voix loin - tai - nes As pi rant à l'é - ter -
Haar! Ah'n ich was im - In - ner'n le - bet? Es ist jun - ge Gei - ster -

2 SOP: SOLI

p Pè-re, dis-nous où nous sommes, Dis-nous, père, où sommes nous?
Sag' uns, Va-ter wo wir wal-len, sag' uns, Gu-ter, wer wir' sind?

ALTO.

- nel?
schanr. *p* Enfants Knaben!

Cl: M.D.

Bass:

perdus pour les hommes, Doux es-prits approchez vous, Entrez dans les saints roy-
Mitternachts ge-bor-ne, halb er-schlossen Geist und Sinn, für die El-tern gleich Ver-

SOP: 1 et 2. **A** *p*

CHŒUR. **A** *p* Combien notre âme est heu-reu-se, Que d'a-
Glücklich sind wir Al-len Al-len ist das

ALTO. *p*

Combien notre âme est heu-reu-se, Que d'a-
A *p*

-aumes, Aux cieux ve-nez a-vec nous. Que votre â-me soit heu-reu-se, Je vous
-lor-ne, für die Engel zum Ge-winn. Dass ein Lie-bender zu-ge-gen, fühlt ihr

A

-mour en ses ac - cents, Pè-re, dis-nous où nous som-mes, Dis nous,
Da-sein so ge lind. Sag' uns, Va-ter, wo wir wal-len, sag' uns

-mour en ses ac - cents, Pè-re, dis-nous où nous som-mes, Dis nous,
 ai - me mes en-fants; Gôutez i - ci loin des hom-mes, Le vrai re-
vohl, so naht euch nur; doch von schrof-fen Er-de-re-gen, glückli-che!

père, où sommes nous? Oui notre â-me
Gu-ter, wor wir sind? glücklich sind wir,

père, où sommes nous? Oui notre â-me
 -pos par-mi nous. Ou-bli-ez i-ci la ter-re, Lieu de
habt ihr kei-ne Spur. Steigt her-ab in mei-ner Au-gen welt-und

est heu-reu-se, bien heu-reu-se,
glück-lich, glücklich, glücklich, glücklich,

est heu-reu-se, bien heu-reu-se,

fan-ge et de dou-leurs; I-ci point de voix sé-vè-re, L'indul-
erd-ge mäss Or-gau, könnt sie als die eu-ern brauchen, schaut euch

bien heu-reu-se
glück-lich, glücklich!

bien heu-reu-se

-gence au lieu des pleurs. Par mes yeux voyez la terre Dans la brume se per-
die-se Ge-gend an Das sind Bäume, das sind Felsen, Wasser-strom der a-be-

The first system of music features two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are mostly rests, while the piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

- dant Comme u - ne ombre pas - sa - gè - re, Comme un souffle au gré du
 stürt, und mit un - ge - heu - rem, Wäl - zen sich den stei - len Weg ver -

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hands with chords and melodic fragments.

pp

The second system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics, and the piano part continues with chords and melodic lines.

Ô pro - fon - de immen - si - té Qui me lais - se é - pou - van -
 nas ist mäch - tig an - zu - schau'n; doch zu dü - ster ist der

pp

The third system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics, and the piano part continues with chords and melodic lines.

Ô pro - fon - de immen - si - té Qui me lais - se é - pou - van -

vent.
 - kürzt.

pp

The piano accompaniment for the third system, showing the right and left hands with chords and melodic lines.

cresc.

- té; L'ef_froi nous pé_nè_tre tous. Ô bon père, é_loi_guons
 ort, schüt_telt uns mit Schreck und Grauß, Ed_ler, Gu_ter, lass uns
 cresc.

- té; L'ef_froi nous pé_nè_tre tous. Ô bon père, é_loi_guons

cresc -

B Plus vite. (Lebhafter)

nous!
fort!

Vers la lu_mière, il nous ap -
 Hän_de ver_schlin_get freu_dig zum

nous!

Vers la lu_mière, il nous ap -

f

La lu_mière vous ap_pel_le,
 steigt hin_au zu höh'rem Krei_se,

B Plus vite. (Lebhafter)

f Ped.

- pel - le, Vers la lu - miè - re, il nous ap - pel - le,
Ring - verein, *regt euch und sin - get heil' - ge Ge - fühl - le d'rein.*

- pel - le, Vers la lu - miè - re, il nous ap - pel - le,

Au sé - jour des bienheu - reux. Oui, c'est
wachset im - mer un - ver - merkt, *wie nach*

Il nous ap - pel - le vers la lu - mière, Vers l'éter -
Hän - de ver - schlinget, Hän - de ver - schlin - get freudig zum

Vers la lu - mière, Il nous ap - pel - le vers la lu - mière, Vers l'éter -
Hän - de ver - schlinget

Dieu qui vous ap - pel - le, Il vous ouvre enfin les cieux; A vos
e - wig rei - ner Wei - se Got - tes Ge - genwart ver - stärkt Denn das

- nel. chantons, c'est Dieu lui-mê-me qui nous ap-pel-le, qui nous ap-pel-le.
Ring-rein, regt euch und sin-get, regt euch und sin-get heil'ge Ge-füh-le drein!

- nel. chantons, c'est Dieu lui-mê-me qui nous ap-pel-le, qui nous ap-pel-le.

yeux il va pa-raître Dans l'é-clat de sa-puis-san-ce; Voi-ci
ist der Gei-ster Nahrung, die im frei-sten Ae-ther wal-tet; Er'gen

Voi-ci le maî-tre, gloire au Sei-gneur!
göttlich be-leh-ret dürft ihr ver-trau'n,

Voi-ci le maî-tre, gloire au Sei-gneur!

Dieu, voici le maître. L'Éter-nel vers vous s'a-
Lie-bens Offen-barung, die zur Se-lig-keit ent-

Voi-ci le maî-tre, gloire au Sei-gneur! Oui, c'est le maî-tre,
 den ihr ver-eh-ret, wer-det ihr schau'n! den ihr ver-eh-ret,

Voi-ci le maî-tre, gloire au Sei-gneur! Oui, c'est le maî-tre,

- van-ce; gloi-re au Sei-gneur!
 - fal-tet, zur se - lig-keit!

gloire au Sei-gneur! - Chantons sa gloi-re, gloire au Sei-gneur!
 wer-det ihr schau'n, den ihr ver-eh-ret, wer-det ihr schau'n.

gloire au Sei-gneur! Chantons sa gloi-re, gloire au Sei-gneur!

CHŒUR

CHOR

Anges planant dans les plus hautes sphères,
portant ce qu'il y a d'immortel en Faust

Engel schwebend in der höh'ren Sphäre
Faustens Usterbliches tragend.

Assez lent. (*Ziemlich langsam*)

SOPRANO. *f* Il est sauvé, il vient aux
Ge - ret - tet ist das ed - le

ALTO. *f* Il est sauvé, il vient aux

TÉNOR. *f* Il est sauvé, il est sauvé, il vient aux
Ge - ret - tet ist, ge - ret - tet ist das ed - le

BASSE. *f* Il est sauvé, il est sauvé, il vient aux

PIANO. *f*

cioux. *ff* Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -
G lied, der Geis - ter - welt vom Bö - sen: iver

cioux. *ff* Son âme est ex - ha - lé - e: Quit -

cioux. *ff* Son âme est ex - ha - lé - e, Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -
G lied der Geis - ter - welt vom Bö - sen

cioux. *ff* Son âme est ex - ha - lé - e, Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -

PIANO. *ff*

p

- tant le sé_jour doulou - reux, Croy - an - te et conso - lé - e. Il
im - mer strebend sich be - müht, den kön - nen wir er - lö - sen; und

p

- tant le sé_jour doulou - reux, Croy - an - te et con - so - lé - e. Il

p

- tant le sé_jour doulou - reux, Croy - an - te et con - so - lé - e. Il

p

- tant le sé_jour doulou - reux, Croy - an - te et conso - lé - e. Il

p

a triomphé du mé_chant Fuy - ant la route im - pu - re, Des
hat an ihm die Lie - be gar von O - ben Theil ge - nom - men, be -

a triomphé du mé_chant Fuy - ant la route im - pu - re, Des

a triomphé du mé_chant Fuy - ant la route im - pu - re, Des
 1^o Des

a triomphé du mé_chant Fuy - ant la route im - pu - re, 2^o Aux

ritar - dan - do.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex - ta - se pu - re.
 geg - net ihm die sel' - ge Schaar mit herz - li - chem Wil - kommen.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex - ta - se pu - re.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex - ta - se pu - re.
 1^o bienheureux

2^o cieux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex - ta - se pu - re.
 - geg - - nen wir ihm mit herz - li - chem Wil - kommen.

ritar - dan - do.

Allegretto.
 SOP: SOLO.

p De ces ro - ses ef - feuil - lé - es, Ré - pan - dons les sen -
 Je - ne Ro - sen, aus den Hän - den lie - bend = hei - li - ger

Allegretto.

p

- teurs sa - cré - es, El - les don - nent la vic - toi - re, Le par -
 Bü - sse - rin - nen, hal - fen uns den Sieg ge - win - nen, und das

SOP: CHŒUR.

- don à qui sé - ga - re. De ces ro - ses ef - feuil - lé - es,
ho - he Werk vol - len - den, Je - ne Ro - sen aus den Hän - den

Ré - pan - dons les senteurs sa - cré - es, El - les donnent la vic -
lie - bend = hei - li - ger Bü - sse - rin - nen, hal - fen uns den Sieg ge -

SOLO.

- toi - re, Le par - don à qui sé - ga - re. Ô con - quê - te
- win - nen, und das ho - he Werk vol - len - den, die - sen See - len

CHŒUR.

SOLO.

grande et sain - te! Ô con - quê - te grande et sain - te! Plus d'an -
schatz er - beu - ten. die - sen See - len_schatz er - beu - ten. Bö - se

SOLO.

- gois - se, plus de crain - te, De Sa - tan, l'or - gueil s'in - cli - ne,
wi - chen, als wir streu - ten, Teu - fel flo - hen, als wir tra - fen

CHOEUR.

Plus de crain - te, tout s'in - cli - ne,
Bö - se wi - chen, Teu - fel flo - hen,

SOLO.

Sous l'a - mour qui le do - mi - ne. Et son cœur souffre et sou - pi - re.
Statt ge - wohn - ter Höl - len - stra - fen fühl - ten Lie - bes - qual die Gei - ster;

cresc.

Plus de crainte, il sou - pi - re.
Bö - se wi - chen, Teu - fel flo - hen,

cresc.

SOLO.

Dé - tre seul en son mar - ty - re Quand tout chan - te un
selbst der al - te Sa - tans - Mei - ster war von spit - zer

p

A
SOP: TUTTI.

p SOP: SOLO.

saint dé - li - re. *f* Cé - lé - brons cet - te vic - toi - re. De ces ro - ses
Pein durch drungep. Jauchzet auf es ist ge - lun - gen! Je - ne Ro - sen

A ALI: TUTTI.

f Cé - lé - brons cet - te vic - toi - re.

A TÉN: TUTTI.

f Cé - lé - brons cet - te vic - toi - re.

A BAS: TUTTI.

f Cé - lé - brons cet - te vic - toi - re.

A

f *p*

TUTTI.

ef - feuil - lé - es Ré - pan - dons les sen - teurs sa - cré - es. *f* Cé - lé -
aus den Hün - den lie - bend = hei - li - ger Bü - sse - rin - nen, Jauchzet

TUTTI.

f Cé - lé -

TUTTI.

f Cé - lé -

TUTTI.

f Cé - lé -

f

SOLO.

SOLO.

- brons de Dieu la gloi-re! El - les don - nent la vic - toi - re.
auf es ist ge - lun - gen! hal - fen uns den Sieg ge - win - nen.

- brons de Dieu la gloi-re!

- brons de Dieu la gloi-ré!

- brons de Dieu la gloi-re!

ff *p*

TUTTI. B

ff Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
jauch-zet auf! jauch-zet auf!

TUTTI. B

ff Gloire à Dieu! gloire à Dieu! . LES ANGES ACCOMPLIS.
DIE VOLLENDETEN ENGEL.

TUTTI. B TÉN: SOLO.

ff Gloire à Dieu! gloire à Dieu! *mf* L'â - me, ter - restre en - cor,
Uns bleibt ein Er - den - rest

TUTTI. B BASSE: SOLO.

ff Gloire à Dieu! gloire à Dieu! *mf* L'â - me, ter - restre en - cor.

ff *mf* *p*

— nous vient — obs — cu — re
 — zu tra — gen pei — nlich, **SOLO.** Mais un puis — sant ef — fort
 — nous vient — obs — cu — re *und wär' er von As — best,*

SOP: CHŒUR. *p*
nf Mais un puis — sant ef —
 Uns bleibt ein Er — den —
ALT: CHŒUR. *p*
nf Mais un puis — sant ef —
SOLO. { dé — ga — ge l'ombre im — pu — re un puis — sant ef —
und wär' er von As — best, und wär' er von As —
CHŒUR. *nf* Mais un puis — sant ef —
SOLO. { dé — ga — ge l'ombre im — pu — re un puis — sant ef —
er ist, er ist nicht rein — lich, wär' er von As —
CHŒUR. *nf* Mais un puis — sant ef —

- fort — bien — tôt — l'é — pu — re. *f*
 - rest — zu tra — gen peinlich. La
Wenn

à 2.
 - fort — bien — tôt — l'é — pu — re. *f*
 - best, — er ist — nicht reinlich. (SOLO avec le CHOEUR.) La

- fort — bien — tôt — l'é — pu — re. La main de l'É — ter —
 - best, — er ist — nicht reinlich. Wenn star — ke Gei — stes —
f à 2.

- fort — bien — tôt — l'é — pu — re. La main de l'É — ter —

main de l'É — ter — nel En sa clé — mence.
 star — ke Gei — stes — kraft die E — le — men — te

main de l'É — ter — nel En sa clé — mence.

- nel En sa clé — mence. re — çoit cet —
 - kraft, die E — le — men — te an sich her —

- nel En sa clé — mence.

re - çoit cet - te â - me au ciel
an - sich her - an - ge - rafft,

cet - te â - me au ciel Et sa puis -
an - sich ge - rafft, kein En - gel

- te â - me au ciel Et sa puis - san - ce, du corps a -
an - ge - rafft, kein En - gel trennte ge - ein - te

cet - te â - me au ciel Et sa puis -
an - sich ge - rafft, kein En - gel

Et sa puis - san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
kein En - gel trennte ge - ein - te Zwei - na - tur der inn' - gen

- san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
trenn - te ge - ein - te Zwei - na - tur

- né - an - ti, De la pous - siè -
Zwei - na - tur der inn' - gen Bei -

- san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
trenn - te ge - ein - te Zwei - na - tur der inn' - gen

- siè - - - re, de la pous - siè - re, a fait - - - l'é -
 Bei - - - den, der im' gen Bei - den, die ew' - - - ge
 - siè - - - re, de la pous - siè - re, a fait - - - l'é -
 - re, de la, pous - siè - - - re, a fait - - - l'é -
 - den, die ew' - ge Lie - - - be, die ew' - - - ge
 - siè - re, de la, pous - siè - re, a fait - - - l'é -
 Bei - den, die ew' - ge Lie - be, die ew' - - - ge
 Ped. *dim. - - - nuen -*

poco ritard. *dim.* **SOP: SOLO.** **1^o Tempo.**

- lu choi - si, Su - De ces ro - ses ef - feuil - lé - es
 Lie - be nur ver - Je - ne Ro - sen aus den Hän - den
dim. **SOP: CHOEUR.**
 - lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!
 - mag's zu schei - den.
dim.
 - lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!
dim.
 - lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!
do. *p* **1^o Tempo.**
poco ritard.

Re - pan - dons les sen - teurs sa - cré - es, El - les donnent la vic -
 lie - bend = hei - li - ger Bü - sse - rin - nen, hal - fen uns den Sieg ge -

SOP: CHOEUR

- toi - re, Le par - don à qui s'é - ga - re, De ces ro - ses
 - win - nen und das ho - he Werk vol - len - den. Je - ne Ro - sen,

ef - feuil - lé - es Ré - pan - dons les sen - teurs sa - cré - es, El - les
 aus den Hän - den lie - bend = hei - li - ger Bü - sse - rin - nen, hal - fen

donnent la vic - toi - re, Le par - don à qui s'é - ga - re!
 uns den Sieg ge - win - nen und des ho - he Werk vol - len - den!

LES JEUNES ANGES.
DIE JÜNGERN ENGEL

sempre p

Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espa - ce a - zuré quel doux lan -
Nebelnd um Fel - senhöh' spür' ich so e - ben, re - gend sich in der Näh', ein Gei - ster -

sempre p

Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a -
Nebelnd um Fel - senhöh' spür' ich so e -

Là, dans l'E - ther voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espa -
Ne - belnd um Fel - sen - höh' spür' ich so e - ben, re - gend sich

- ga - ge.
- le - ben.

Là, dans l'E - ther voilé Là, dans l'E - ther voilé
Ne - belnd um Fel - sen - höh', ne - belnd um Fel - sen - höh'

Là, dans l'E - ther voilé,
Ne - belnd um Fel - sen - höh',

Là, dans l'E - ther voilé,
ne - belnd um Fel - sen - höh',

- ge -
- ben,

Là, dans l'E -
spür' ich ein

ce a - zu - ré quel doux lan - ga - ge! SOLO. Quels sont ces chants di - vins?
in der Näh, ein Gei - ster - le - ben. Die Wölk - chen wer - den klar.

SOLO. Quels sont ces chants di - vins?

dans l'Ether quel lan - ga - ge! SOLO. Quels sont ces chants di - vins?
spür ich ein Gei - ster - le - ben.

- ther quel lan - ga - ge! SOLO. Quels sont ces chants di - vins?
Gei - ster le - ben.

Ce sont des sé-ra-phins Les voix heu - reu -
Ich sch be - weg - te Schaar se - li - ger Kua -

pp 3

Là, dans l'E -
Ne - bel und um

sf *sf*

Pha - lan - ges, légi - ons har - moni - eu -
 ich seh' be - weg - te Schaar se - li - ger Kna -
 - ses.
 - ben
 - ther voilé
 Fel - senhöh'

sf *sf*

- ses
 - ben
 CHOEUR.
 Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espace a - zuré
 Nebelnd um Fel - senhöh' spur ich so e - ben, re - gend sich in der Näh'

CHOEUR.
 Là, dans l'Ether voilé Là, dans l'Ether voilé
 Nebelnd um Fel - senhöh', nebelnd um Fel - senhöh',

CHOEUR. *pp*
 Là, dans l'Ether voilé, Là, dans l'Ether voilé, dans l'Ether
 Nebelnd um Fel - senhöh', nebelnd um Fel - senhöh' spür' ich ein

CHOEUR. *pp*
 Là, dans l'Ether voilé, Là, dans l'Ether,
 spür' ich ein Gei -

SOLO.

quel doux lan - ga - ge! Ils vont aux cieux, ra - vis. O radi -
 ein Gei - ster. Le - ben Ich seh' be - weg - te Schaar, los von der

SOLO.

Ils vont aux cieux, ra - vis.

SOLO.

quel lan - ga - ge! Ils vont aux cieux, ra - vis.
 Gei - ster Le - ben.

SOLO.

quel lan - ga - ge! Ils vont aux cieux, ra - vis.
 - ster Le - ben.

- eux es - prits, par Dieu bé - nis.
 Er - de Druck, im Kreis ge - sell!

CHŒUR. SOLO.

Quel doux lan - ga - ge. Pha -
 Sei er zum An - beginn, die

-lan - ges har - moni - eu - ses, Es - prits par Dieu bé - nis,
 sich er - la - ben, an Lenz ——— und Schmuck der o - bern welt,
 CHOR. *3* *3*
 O printemps é - ternel,
 Sei er zum An - beginn,
sp *p*

CHOR. *3* *3*
 O printemps é - ternel,
 Sei er zum An - beginn,
 O volup - tés du ciel, O volup - tés du ciel,
 Sei er zum An - beginn, stei - gen - dem Voll - ge - heim,
 CHOR. *3* *3* *3* *3*
 O printemps é - ternel, O volup - tés du ciel,
 Sei er zum An - beginn, stei - gendem Voll - ge - heim,
 Ped. *crescendo.*

O printemps é - ternel,
Sei er zum An - beginn,

O volup - tes du ciel.
steigendem Voll - gewinn,

O printemps é - ternel, O volup -
sei er zum An - beginn, steigendem

O printemps é - ternel, O volup - tes du ciel!
sei er zum An - beginn, steigendem Voll - gewinn,

Ped. Ped.

O printemps é - ternel, O vo - lup - tes du
sei er zum An - beginn, sei er zum An - be -

é - ternel, O vo - lup - tes du ciel, O vo - lup - tes du
An - beginn, steigen - dem Voll - gewinn,

- tes du ciel Prin -
Voll - gewinn, sei

O volup - tes du ciel,
sei er zum An - be - ginn

ciel, hym - ne é - ter - nel!
- giun die - - sen ge - sellt!

ciel, hym - ne é - ter - nel!

temps, hym ne é - ter - nel!
er die - - sen ge - sellt!

hym - - ne é - ter - nel!
die - - sen ge - sellt!

poco riten.

SOP. I. SOLO. *Un peu plus lent! (Etwas langsamer)*

p Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de
Freu - dig em - pfan - gen wir die - sen in

SOP. II. SOLO. *dol:*

p Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

LES ENFANTS BIENHEUREUX.
DIE SELIGEN KNABEN. SOLO. *dol:*

p Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

ALT. I. SOLO. *dol:*

p Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

ALT. II. SOLO. *dol:*

p Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

Fl:Cl:

p

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par
Pap - pen - stand, al - so er - lan - gen wir, al - so er -

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.
- lan - gen wir Eng - li - sches Un - ter - pfand.

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu. Que les flo -
lö - set die

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.

Chan - gés en di - vins
schon ist er schön und

Qui l'obscur - cis - sent, Chan - gés en di - vins
Lo - sät die Flo - cken los,

- cons brumeux Qui l'obscur - cis - sent, Chan - gés en di - vins.
Flo - cken los die ihn un - ge - - ben,

Chan - gés en di - vins

pp
 feux, Nous é - blou - is - sent. Voi - ci de Dieu lé -
gross rau heil' - - gem Le - ben; lö - set die Flo - cken

pp
 feux, Nous é - blou - is - sent. Voi - ci de Dieu lé -

feux, Nous é - blou - is - sent.

feux, Nous é - blou - is - sent.

- lul
los

- lu!

pp

Qu'il soit le bien ve - nu.
lö - set die Flo - cken los!

pp

Qu'il soit le bien ve - nu.

(Les noires valent les précédentes)
(Die Viertel wie vorher)

SOP:

ALT:

TÉN:

CHŒUR. *p*

BASSE. CHŒUR. *p* cresc.

Ho - san - nahl ho -
Ge - ret - - tet, ge -

ten. ten.

p Viol. 2. cresc.

CHOEUR. *f*

Ho - san - - - - - nah!
Ge - ret - - - - - tet!

CHOEUR. *f*

Ho - san - - - - - nah!

cresc. *f* *ff*

- san - - nah! ho - san - - nah! ho - san.nah! victoi - re, il
- ret - - tet, ge - ret - - tet, ge - ret - tet, geret - tet, ge -

- san - - nah! ho - san - - - - - nah!
- ret - - tet, ge - ret - - - - - tet!

f *ff*

Ho.sannahl victoi.re, il est sauvé Il
Ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist das

est sauvé, Il est aux cieus, son â - me est é - pu - ré - e.
- ret - tet ist das ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen,

Ho - san - nahl vic - toi - re, il est sau - vé, Il
 Ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das

est aux cieux, son â - me est é - pu - ré - e.
 ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen,

il est sau - vé, il
 ge - ret - tet ist, ge -

est aux cieux, son â - me est é - pu - ré - e.
 ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen,

il est sau - vé, il
 ge - ret - tet ist, ge -

est aux cieux, il est aux cieux. il
 - ret - tet ist das ed - le Glied, das

Ho - san - nahl vic - toi - re, il est sau - vé, il
 Ge - ret - tet ge - ret - tet ge - ret - tet ist das

ho - sannah, hosannah, vic - toi - re! ho -
 ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist, ge -

est sauvé. ho - san - nah, vic - toi - re!
 - ret - tet ist, ge - ret - tet, ge - ret - tet,

est sauvé. il est aux cieus. ho - sannah, hosannah vic -
 ed - le Glied der Gei - ster - welt ge - ret - tet, geret - tet, ge -

est sauvé il est aux cieus vic - toi - re il est sau - vé son
 ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen, ge - ret - tet ist das

- sannah, hosannah, vic - toi - re!
 - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet,

vic - toi - re, victoi - re, il est sauvé, il est aux cieus, il
 ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied der

- toi - re
 - ret - tet ist,

â - me est é - pu - ré - e. ho -
 ed - le Glied vom Bö - sen, ge -

ho - san - nah, hosan - nah, il
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

est aux cieux
Gei - ster - welt

ho - san - nah, il
vom Hö - sen, ge -

ho - san - nah, hosan - nah, vic - toi - re!
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist

- san - nah, hosan - nah, vic - toi - re! il est sau -
- ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le

est sau - vé, vic - toi - re!
- ret - tet ist, ge - ret - tet,

ho - san - nah, hosan - nah, il
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

est aux cieux.
- ret - tet ist

ho - san - nah, hosan - nah, il
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

vé.
G lied

ho - san - nah, hosan - nah, ho - san - nah, vic -
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das

est sau - vé, son âme est é - pu - ré - e, vic - toi - - - -
 - ret - tet ist das ed - le Glied der Gei - sterwelt vom Bö - - - -

est sau - vé, son âme est é - pu - ré - e, vic - toi - - - -

est sau - vé, son âme est é - pu - ré - e, ho - ge -

- toi - re, son âme est é - pu - ré - e, ho - san - nah, vic - toi - rel ho -
 ed - le, das ed - le Glied, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

- re!
 - sen, vic - toi - - re, il est sau -
 ge - ret - tet ist das ed - le

- rel ho - sannah, hosannah, il est sau - vé, il est sau -
 ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist

- sannah hosannah il est sau - vé, il est sau -
 - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist

- san - - nah, il est sau - vé, il est sau -
 - ret - - tet, ge - ret - - tet ist

Ped.

p SOLO.

- vé, son â - me est é - pu - ré - e. Qu'il soit i -
glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen, Wer immer

- vé, son â - me est é - pu - ré - e. il
ge - ret - tet das

- vé, son â - me est é - pu - ré - e. il

- vé, son â - me est é - pu - ré - e.
vom Bö - sen,

- ci le bien ve - nu, Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
strebend sich b. - müht, wer im - mer strebend sich be - müht, wer

est - aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
ed - le glied. Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

est - aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

est - aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

est - aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

est - aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

- ci le bien ve - nu, qu'il soit i - ci le bien ve - nu, il
stre - bend sich be - müht, wer im - mer strebend sich be - müht, den

SOLO.

Qu'il soit i - ci le bien ve - nu. il
Wer im - mer strebend sich be - müht,

SOLO.

- ce vic - toi - re. il est é - lu, il
im - mer stre - bend, den kön - nen wir,

- ci le bien ve - nu, c'est de Dieu l'é - lu, l'é - lu. il
stre - bend sich be - müht, im - mer stre - bend, den,

pB *cresc.* *f* *sf*
 est sauvé. vic - toi - re
kön - nen wir er - lö - sen,

pB *cresc.* *f* *sf* **CHOEUR. ff**
 est sauvé. vic - toi - re ho -
 ho - san - nah hosannah vic - toi - re ge -
ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet

pB *cresc.* **CHOEUR.** *f* *sf*
 est sauvé. vic - toi - re c'est de
ist das

pB *cresc.* *f* *sf* **CHOEUR. ff**
 est sauvé. vic - toi - re! ho -
 ge -

B
p *cresc.* *ff* *sf* *ff*

CHOEUR. *ff*

ho - san - nah, hosan - nah, il est sauvé, il
 gé - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das

- san - nah, hosan - nah, il est sau - vé, il est sauvé, il
 - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied, das

Dieu le - lu. il est sauvé, il
 ed - le Glied das ed - le Glied, das

- san - nah, hosan - nah, il est sau - vé, il est sauvé, il
 - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied, das

est sauvé, il est aux cieus, il est sau - vé, il est sau -
 ed - le Glied der Gei - ster - reult vom Bö - sen, vom Bö -

est sauvé, il est aux cieus, il est sau - vé, il est sau -

est sauvé, il est aux cieus, vic - toi - - rel vic - toi -

est sauvé, il est aux cieus, vic - toi - - rel vic - toi -

SOLO.

- vé. CHOEUR. ho - san - - - nahl
- sen vom Bö - - - sen,
dim.

- vé. ho - san - - - nahl ho - san - - -
vom Bö - - -

SOLO.

- rel Qu'il soit i - ci le bien ve -
Wer im - mer strebend sich be -
dim.

- rel ho - san - - - nah ho - san - - -
vom Bö - - -

SOLO.

Qu'il soit i - ci le bien ve -
Wer im - mer strebend sich be -

SOLO.

- nahl Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, le bien ve -
- sen, Wer im - mer strebend sich be - müht den können

SOLO.

- nu. il est e -
- müht, den können

- nahl Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, il est é - lu. il est é -
- sen Wer im - mer strebend sich be - müht, den können vir den können

crese. **D** *f sf*

- nu, il est sauvé, Vic - toi - - - rel
 - müht, den Kön - ige mir er - lö - - - sen,

D *crese.* *f sf* **CHOEUR.**

- nu, il est sauvé, Vic - toi - - - rel *ff* ho -
 mir, Vic - toi - - - rel ge -

D *SOLO* *f sf*

- lu, il est sauvé, **CHOEUR.** ho - sannah, victoi - re, il est sauvé, vic -
 Ge - ret - tet geret - tet, ge - ret - tet ist, ge -

D **CHOEUR.** *ff*

- lu. ho -
 ge -

ff **CHOEUR.**

ho - sannah, hosannah, ho - san - - - nahl
 Ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - - - tet,

- sannah, hosannah, vic - toi - re ho - san - - - nahl
 - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet,

ff

- toi - rel ho - sannah, hosannah, il est sauvé, il
 - ret - tet, ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist das

- san - nah, vic - toi - rel ho - sannah, hosannah, il est sauvé, il
 - ret - tet, ge - ret - tet,

ff

ho - sannah, hosannah, vic -
ge - ret - tet, geret - tet, ge -

ff *ff*

ho - sannah, hosannah, il est sauvé, il est aux cieux, vic -
ge - ret - tet geret - tet ge - ret - tet ist das ed - le Glied, ge -

ff

est aux cieux, il est aux cieux, vic - toi - re! ho - san - nah, ho -
ed - le Glied der Gei - sterwelt vom Bü - sen, ge - ret - tet, ge -

ff

est aux cieux, il est aux cieux, vic - toi - re! ho - sannah, vic -
ge - ret - tet, ge -

- toi - re! ho - sannah, hosannah, vic - toi - re! il est aux
- ret - tet, ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet

- toi - re, victoi re! vic - toi - re, victoi - re, il est aux
- ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet

- san - nah, ho - san - nah, vic - toi - re, victoi - re, il est aux
- ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - re - tet

- toi - re! ho - sannah, vic - toi - re, il est aux
- ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - re - tet

dim.

cieux. Il est aux cieus, il est aux cieus, ho -
 ist das ed - le Glied der Gei - ster - welt vom

à 2. dim.

cieux. Il est aux cieus, il est aux cieus, ho -

dim.

cieux. Il est aux cieus, il est aux cieus, ho -

dim.

cieux. Il est aux cieus, il est aux cieus, ho -

dim.

p *cresc.*

- san - nahl! son â - me est é - pu - rée, il est aux
 Bö - sen, ge - ret - tet ist das ed - le Glied der

p *cresc.*

- san - nahl! son â - me est é - pu - rée, il est aux

p *cresc.*

- san - nahl! son â - me est é - pu - rée, il est aux

p *cresc.*

- san - nahl! son â - me est é - pu - rée, il est aux

p *cresc.*

ff

cieux. il vient vic - toi - re, vic - toire! vic -
 Gei - ster - welt vom Bö - sen, ge - ret - tet, ge -

ff

cieux. il vient vic - toi - re, victoire! victoire, vic -
 geret - tet, geret - tet, ge -

ff

cieux. il vient vic - toi - re, victoire! victoire! vic -

ff

cieux. il vient vic - toi - re, vic - toire! vic -
 ge - ret - tet, ge -

- toi - re, il est en fin sau - vé. victoi - rel victoi - re, ho - sannah, il
 - ret - tet ist das ed - le Glied, geret - tet, geret - tet, ge - ret - tet, ge -

- toi - re, il est en fin sau - vé. victoi - rel victoi - re, ho - sannah il

- toi - re, il est en fin sau - vé. vic - toi - rel ho - sannah! il
 ge - ret - tet, ge - ret - tet

- toi - re, il est en fin sau - vé. vic - toi - rel ho - sannah! il

SOLO il est sau-
ge-ret-tet

est sau - vé. ho - san - nah! ho - san - nah, ho - san -
- ret - tet ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret -

est sau - vé. ho - san - nah! ho - san - nah, ho - san -
est enfin sau - vé. ho - san - nah! ho - san - nah, ho - san -
ist das ed-le Glied, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret -

est enfin sau - vé. ho - san - nah! ho - san - nah, ho - san -

- vé, il est aux cieux, il est sau - vé. ho - san - nah!
ist das ed-le Glied der Geister - welt vom Bö - sen!

SOLO. *p* - nah, ho - san - nah, ho - san - nah!
- tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet.

SOLO. *p* vé, il est aux cieux, il est sau - vé. ho - san - nah!
CHOEUR. *p* - nah! ho - san - nah, ho - san - nah!

CHOEUR. *p* ho - san - nah
SOLO. *p* - nah! Son âme est sau - vé - e. vic - toi-re ho - san - nah!
ge-ret-tet, ge-ret-tet, ge-ret-tet

p ho - san - nah
SOLO. *p* - nah!
CHOEUR. *p* Son âme est sau - vé - e. ho - san - nah!
ge-ret-tet ge-ret-tet

long silence.
Längere pause.

N° 5.

Lent. (*Langsam.*)

DOCTEUR MARIANUS.
 (Dans une cellule élevée et pure.)
 DOCTOR MARIANUS.
 (in der höchsten reinlichsten Zelle.)
 TENOR ou BARYTON.

Ô Ciel im - men - sel ô nuit sans voi - les! Ô
 Hier ist die Aussicht frei, der Geist er - ho - hen. Dort

PIANO.

paix de l'in - fi - ni! sain - tes é - toiles; Par - mi vos feux, je la
 zie - hen Frau'n vor - bei, schwebend nach O - ben, die Herr - li - che müt - ten -

vois, la plus bril - lante, La reine aux douces lè - s, la vierge ai - mante.
 inn im Ster - nen - kranze, die Himmels Kö - ni - gin, ich seh's am Glau - ze.

(ravi en extase) (*Entzückt*)

Toi qui rè - gnes par Pa -
 Hoch - ste Herr - sche - ren der

Hautb.

Harpe.

-mour, *Welt!* Ô maitres - se du mon - de, Char - me
ta - sse mich im blau - en aus - ge -

Ped. ⊕

du di - vin sé - jour, Ta clar -
spann - ten Him - mels - zelt, Dein Ge -

- té mpi - non - de. Brill - le comme un phare aux
heim - niss schau - en. Bil - li - ge, was des Man - nes
erese.

cieux, Chas - te mè - re, lu miè - re sainte au - ro - re, Brill - le en
Brust ernst und zart be - we - get und mit heil - ger Lie - bes -

Ped ⊕ Ped. ⊕

cresc.

-co - re. *lust* A - dora - ble rei - ne. *dir entge - gen trü - get.* Tu sou - *Un - be -*

Ped. ◊ Ped. ◊ Ped. ◊ Ped. ◊ Ped. ◊ Ped. ◊

cresc.

-tiens nos cœurs tremblants, *zwinglich un - ser Muth,* Tu bannis *venn du hehr* la hai - ne, *ge - hie - test,* Tu *plötz - lich*

gui - des *mil - dert* Tes en - fants dont la fai - ble voix t'im - *sich die Gluth wie du uns be -*

-plo - re. *fric - dest!* Ra - yon pur, *Jung - frau rein* é - clat di - vin, *im schön - sten Sinn,* mè - re au *Müt - ter,*

cresc.

-gus - te et sain - te, De la grâ - ce montre
Eh - ren wür - dig, uns er - wähl - te

le chemin Et - no - tre à - me est sans crain - tel
kö - ni - gn, göt - tern e - ben bü - rig!

Vois à tes pieds ces vapeurs vi - vantes, S'entrela - çant, vers toi suppli - an - tes,
Um sie vers - chün - gen sich leich - te Wölkchen, sind Büsse - rin - nen, ein zar - tes Volk - chen,

colla parte.

Vo - lant au ciel vers ton sou - ri - re Où tout as - pi - re!
um ih - re Knie den Ae - ther schlür - fend, Gna - de be - dür - fend!

colla parte.

Attaca.

N° 6.

Même mouvement. (Tempo wie vorher.)

D^r MARIANUS.

et

CHŒUR.

PIANO.

Dans sa peine â - mè - re, Le pé - cheur à toi s'a - dres - se Et
dir, der Un - be - rühr - ba - ren, ist es nicht be - nommen, dass

p

CHŒUR. TEN: 1 et 2.

— son cœur es - pè - re En pri - ant dans sa dé - tres - se. Dans sa peine a -
— die leicht Ver - führ - ba - ren trau - lich zu dir Kom - men Dir, der Un - be -

CHŒUR.

p BASS: 1 et 2.

Dans sa peine a -

Ped.

et dass son die

- mè - re le pé - cheur à toi s'a - dres - se, Et son cœur es - pè - re en pri -
- rühr - ba - ren, ist es nicht be - nommen, dass die leicht Ver - führ - ba - ren

mè - re le pé - cheur à toi s'a - dres - se, Et son cœur es - pè - re en pri -

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

DR MARIANUS.

Solo.

ant dans sa dé-tres-se. Le démon par toi vain-cu,
 traulich zu dir kom-men In die Schwachheit hin-ge-raft,

ant dans sa dé-tre-se. Le démon par toi vain-cu,

rit de sa pri-è-re, Et sans toi l'homme éper-du pleu-re en sa mi-
 sind sie schwer zu ret-ten, wer zerreisst aus ei-gner Kraft der Ge-lüs-te

rit de sa pri-è-re, Et sans toi l'homme éper-du pleu-re en sa mi-

SOPRANI 1 et 2.

Chœur.

ALTO.

Chœur.

TÉNORS 1 et 2.

Chœur.

DR MARIANUS.

-sè-re!
Ket-ten?
BASSES 1 et 2.

-sè-rel

Dans sa peine a-mè-re le pé-cheur à toi s'a-
dir, der Un-be-rühr-ba-ren, ist es nicht be-

Dans sa peine a-mè-re le pé-cheur à toi s'a-

Dans sa peine a-mè-re le pé-cheur à toi s'a-

D'un sou-ri-re, d'un regard, le pé-ché l'at-
wie ent-glei-tet schnell der Fuss schief-fem glat-tem

D'un sou-ri-re, d'un regard, le pé-ché l'at-

et
dass die

dres-se, Et son cœur es - pé - re en pri - ant dans sa dé - tres-se.
nommen, dass die leicht ver - führ - ba - ren trau - lich zu dir kommen.

-dres-se, Et son cœur es - pé - re en pri - ant dans sa dé - tres-se.

-dres-se, Et son cœur es - pé - re en pri - ant dans sa dé - tres-se.

-ti - re, Et son cœur meurt au hasard, Dans un faux dé - li - re.
Bo - den? Wie be thört nicht Blick und Gruss, schmeichel haf - ter O - dem?

-ti - re, Et son cœur meurt au hasard, Dans un faux dé - li - re.

(Les noires un peu plus vives que les précédentes.)

(Die Viertel etwas schneller als vorher.)

MATER GLORIOSA (plane dans l'atmosphère)

(schwebt näher)

SOLI SOP: 1 et 2.

p

Di -
du

PÉNITENTES. (BÜSSERINNEN.)

Hautb.

p **f** **p**

Ped. ⊕ Ped.

vi - ne é - toi - le re - çois ma plain - te, Toi sans é - ga - le; toi
 schrebst zu Hö - hen der er - gen Rei - che, ver - nimm das Fle - hen du

ALTO 1 SOLO.

p

Di - vi - ne é - toi - le, re - çois ma plainte, Toi
 Du schrebst zu Hö - hen der er - gen Rei - che, ver -

et Clar.

cresc.

f

vier - ge sain - te, toi vier - ge sain - te!
 oh - ne - glet - che! du Gna - den - rei - che!
 SOP: 3 et 4 SOLI.
 Di - vi - ne é - toi - le, re - çois ma
 Du schrebst zu Hö - hen der er - gen

cresc.

f

sans é - ga - le, toi Mer - ge sain - te!
 - nimm das Fle - hen, du Gna - den - rei - che!

ALTO 2 SOLO.

Di - vi - ne é -
 Du schrebst zu

cresc. *f*

Ped.

⊕

SOP: 3 et 4 SOLI.

cresc.

plain - te; Toi sans é - ga - le, toi vier - ge sain - te.
 Rei - che, ver - nimm das Fle - hen du Oh - ne - glei - che

ALTO 2 SOLO.

cresc.

- toi - le, re - çois ma plain - te, toi vier - ge sain - te.
 Hü - hen der nimm das Fle - hen du Oh - ne - glei - che,

SOP: 1. et 2 SOLI.

Di - vi - ne é -
 Ver - nimm das

Fl: Hautb. Clar.

Ped. ⊕

Ped. ⊕

SOPR 5 et 4 SOLI.

- toi - le, re - çois ma plain - te; Toi sans é - ga - le, toi vier - ge
 Fle - hen, du Oh - ne - glei - che, ver - nimm das Fle - hen, du Gna - den -

SOPRANO. *p*
 sain-te Ô vier - ge sain - tel
 rei-che du Gna - den - rei - che!

ALTO. *p*

CHOEUR. *p*
 Ô vier - ge sain - tel

TÉNORS. *p*

BASSES. *p*
 Ô vier - ge sain - tel

Ped.

SOP:1 Solo. (Les noires un peu plus vives) (Die Viertel etwas schneller.)

GRANDE PECHERESSE (S^t Luc VII 56)
 Par les lar-mes ré-pan - du - es Sur les pieds du doux mar -
 Bei der Lîe - be, die den Fûs - sen dei - nes Gott er - klâr - ten

LA FEMME SAMARITAINE (S^t Jean IV)
 Par la sour-ce fraiche et pu - re Qu'Abra - ham a - vait cher -
 Bei dem Bronn; zu dem schon wei - land A - bran liess die Heer - de

MARIE EGYPTIENNE (Actes des Saints)
 Par l'E - den et par l'Ar - chan - ge Pu - nis - sant le pre - mier
 Bei dem hoch - ge - weih - ten Or - te, wo den Herrn man nie - der -

SOPRANO.

CHOEUR.
 ALTO.

(*) La voix d'Alto doit chanter beaucoup plus doux que les deux autres.

-ty - re, Lar - mes par mes che - veu_x bu - es, Mê - lant le baume et la
Soh - nes Thrä - nen liess zum Bal - sam fließ - sen, trotz des Pha - ri - sä - er

-ché - e, Mur - mu - rant sous la ra - mu - re Par le feuil - la - ge ca -
füh - ren; bei dem Ei - mer, der dem Hei - land kühl die Lip - pe durft be -

crime, Fai - sant un mor - tel d'un an - ge, Ir - ri - tant le Dieu su -
liess; bei dem Arm, der von der Pfor - te war - rend mich zu - rü - cke

myr - rhe, Par l'a - mour qui les fit naî - tre Des yeux de la pé - che -
Hoh - nes; beim Ge - fä - sse, das so reichlich tro - pfte Wohl - ge - ruch her -

-ché - e, Par le seau ver - sant l'eau clai - re Sur les lè - vres du Mes -
- rüh - ren; bei der rei - nen, rei - chen Quel - te, die nur dor - ther sich er -

bli - me, Par mes pleurs, par mes souf - fran - ces que le dé - sert seul a
stiess; bei der vier - zig - jähr - gen Bu - sse, der ich treu in Wüs - ten

cresc.

-res-se, En a - do - rant son doux mai - tre, Bra - vant tout en sa dé -
 nie - der; bei den Loc - ken, die so weichlich troc - kne - ten die heil' gen
cresc.

-si - e, Comme son a - mour é - clai - re, L'â - me par lui raf - fer -
 gies - set, ü - ber - flüs - sig, e - wig hel - le, rings durch al - le Wel - ten
cresc.

-tu - es, Mes re - mords, mes es - pé - ran - ces, Sur le sa - ble ré - pan -
 blieb; bei dem sel - zen Schei - de - grus - se, den im sand ich nie - der

cresc. *f* *dim.*

-tres-se; Toi dont la bon - té di - vi - ne Par - don - ne au pé - cheur qui
 glie - der - die du gros - sen Sün - de - rin - nen dei - ne Nü - he nicht ver -

-mi - e; Toi dont la bon - té di - vi - ne Par - don - ne au pé - cheur qui
 flies - set

-du - es; Toi dont la bon - té di - vi - ne Par - don - ne au pé - cheur qui
schrieb
 SOP.

Vers nous tour - ne toi,
 Ver - umm un - ser Echu,

CHŒUR. ALTO. *p*

Vers nous tour - ne
 Ver - umm un - ser

pri_e, Toi dont la grâ_ ce il_ lu_ mi_ ne; Toi dont l'amour for_ ti_

wei_ gerst, und ein büs_ sen_ des Ge_ win_ nen in dir E_ wig_ keit_ ten

pri_e, Toi dont la grâ_ ce il_ lu_ mi_ ne; Toi dont l'amour for_ ti_

pri_e, Toi dont la grâ_ ce il_ lu_ mi_ ne; Toi dont l'amour for_ ti_

Ô vier_ ge entends moi.

er_ ninim un_ ser Fleh'n,

toi.

Fleh'n,

Ô vier_ ge entends

er_ ninim un_ ser

fi e, Re_ çois la chère in_ no_ cen_ te, Pé_ chant sans ta_ cher son

stei_ gerst, gönne auch die_ ser_ gu_ ten See_ le, die_ sich ein_ mal_ nur_ er_

fi e, Re_ çois la chère in_ no_ cen_ te, Pé_ chant sans ta_ cher son

fi e, Re_ çois la chère in_ no_ cen_ te, Pé_ chant sans ta_ cher son

Vers nous tour_ ne toi,

er_ ninim un_ ser Fleh'n,

moi.

Fleh'n,

Vers nous tour_ ne

er_ ninim un_ ser

à-me, Qui vient chaste et pé-ni - ten-te, Pour s'é - pu- rer à ta flamme!
 - ges-sen, die nicht ahn-te dass sie feh-le, dein Ver - zeih-en au-ge - mes-sen!

à-me, Qui vient chaste et pé-ni - ten-te, Pour s'é - pu- rer à ta flamme!

à-me, Qui vient chaste et pé-ni - ten-te, Pour s'é - pu- rer à ta flamme!
pp

En - tends nos voix,
 ver - nimm das Fleh'n, *pp*

toi. *Fleh'n,* Ô vier - ge entends moi!
 ver - nimm un-ser Fleh'n!

Cor.

Peu à peu plus vite. (*Nach und nach lebhafter*)

UNE PÉNITENTE (Jadis nommée Marguerite, suppliante et prosternée) (*waist Gretchen genannt, sich anstreichend.*)

Rei - ne, jet - te sur moi la vu - e, Re - cois son â - me,
 Nei - ge, nei - ge du Oh - ne - glei - che, du Strah - len - rei - che,

il vient au ciel, du monde obs - cur : Cé - les - te flamme, di -
 dein Ant - litz gnä - dig mei - nem Glück : der früh Ge - lieb - te, nicht

CHŒUR (Les enfants bienheureux s'approchent et l'en-
Seligen Knaben in Kreisbewegung sich nähernd)

vi - ne é - lu - e, Son cœur est pur.
mehr ge - trüb - te, er kommt zu - rück.

acce - le - ran - do.

(torent.)

SOPR: 1. *pp*

Rei - ne, jet - te sur
Nei - ge, nei - ge, du

SOPR: 2.

Rei - ne, jet - te sur

ALTO. *p*

Il est à nous en - fin, Brillant de grâ - ce,
Er ü - ber - wächst uns schon an mächt'gen Glie - dern,

lui ta - vu - e, re - çois son
oh - ne - glei - che, du Strah - len -

lui ta - vu - e, re - çois son

Comme un ray - on di - vin, il nous sur - pas - se.
wird treu - er Pfle - ge Lohn: reichlich er - wie - dern,

MARGUERITE.

Il vient du monde obscur.
 Dein Antlitz mein Glück.

à me, Il vient du monde obs-
 -rei - che, Dein Antlitz ihm

à me, Il
 -rei - che, Dein

Comme un rayon divin il nous sur-
 er überwächst uns schon an mächt gen

M. Cé - les - te flamme, di - vi - ne é - lu - e, son
 der früh Ge - lieb - te, nicht mehr Ge trüb te er

- cur. di - vi - ne é - lu - e, son
 Glück der früh Ge - lieb - te, er

vient du monde obs - cur: son
 Ant - litz ihm Glück: er

- pas - se Brill - lant de grâ - ce,
 Glie dern wird treu - er Pfl - ge

(Noch lebhafter.)

M

cœur est pur! il vient vers toi, par -
 kommt zu - rück! Vom ed len Gei - ster -

cœur est pur!
 kommt zu - rück!

cœur est pur!
 kommt zu - rück!

il nous sur - pas - se.
 Lohn treu - lich er - wie - dern!

dimin. Plus vite.

MARGUERITE.

- mi les an - ges, il vient vers toi les sens ra -
 Chor um - ge - ben, wird sich der Neu - e kaum ge -

ALTO. pp

il est à nous en - fin, bril -
 wir nur - den früh ent - fernt ron

vis. il chante a - vec eux tes lou - an - ges,
 wahr, er ah - net kaum das fri - sche

- lant de grâ - ce, comme un ray - on di -
 Le - br - chô - ren; doch die - ser hat ge -

il est en - fin en ton saint pa - ra - dis.
 Le - ben, so gleich er schon der heil - gen Schaar!

mf
 comme un ra - yon di - vin,
 er ü - ber - wächst uns schon,

mf
 comme un ra - yon di - vin,

- vin, il vient, et nous sur - pas - se.
 - lernt, er wird, er wird uns leh - ren.

MARGUERITE.

il nous sur - pas - se. Ah! l'en - ve - loppe enfin bri -
 an mächt'gen Glie - dern. Sich, wie er je - dem Er - den -

CHŒUR. ALTO.

il nous sur - pas - se. comme un ra -
 doch die - ser

- sé - e le lais - se libre et ra - yon - nant
 - ban - de der al - ten Hülf - le sich ent - rafft,

- yon di - vin, il vient, et nous sur - pas -
 hat ge - lernt, er wird, er wird uns leh -

cresc.
 di_gne du ciel, — Lâ - me é - thé - ré - e, — plein de jeu -
 und aus ä - the - ri - schem Ge - wan - de her - vor - tritt

se - ren!

cresc.

un poco rit.
 - nes - se, é - blouis - sant! per - mets qu'i - ci je sois son
 er - ste Ju - gend - Kraft. Ver - gön - ne mir ihn zu be -

Cor *un poco rit.*
dp

un poco rit. *a Tempo.* **MATER GLORIOSA.**
 gui - de au ciel splendide, au ciel bé - ni. Viens!
 Ich - ren, noch blen - det ihn der neue e Tag. Komm!

Hautb: *un poco rit.* *a Tempo.*
ritard.

près de moi, viens, mon - te en - co - re, sois sans ef - froi, il te sui -
 he - be dich zu hö - hern Sphä - ren, nemm er dich ah - net, folgt er

dp *dp* *dp* *dp* *dp* *dp*

vra!
nach!

Troup
sf

Ped.

(Auf dem Gesicht anheftend)

DE MARIANUS. (prosterne et priant)

A - do - rons, pé - cheurs tremblants, a - do - rons
Bli - cket auf zum Ret - ter blick, al - le - reu -

en - co - re, vers le ciel le - vons les
- - ig Zar - ten, euch zu se - li - gem Ge -

Troup
p

yeux, vers la sain - - - te au - ro - re.
schick dan - kend um - - - zu - ar - ten,

p
Ped.

ô mys - tè - - re glo - - ri -
 Her - de je - - der bess - - re

- eux, qui des cieus
 Sinn Dir zum Dienst

p

Ped.

ray - - on - - nes!
 er - - bö - - tig;

p

Ped.

ritard.

p colla parte.
 Vier - ge mère, reine aux cieus, au pé - cheur par - don - ne!
 Jung - frau, Mutter, Kö - ni - gin, Göt - t'n bli - be gnä - dig!

colla parte.

CHOEUR MYSTIQUE.

CHORUS MYSTICUS.

Les Soli entrent
plus tard.

Les blanches un peu plus lentes que les précédentes.

Die Halben etwas langsamer wie vorher

SOPRANI.
später Soli.

pp

Ô bonheur
Al - les Ver -

ALTOS.

1^{er} CHOEUR.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mystè - re.
Al - les Ver - gängli - che ist nur ein Gleichniss;

TENORI.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mys -
Al - les Ver - gängli - che ist nur ein

BASSI.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mys - tè - re. Ô bonheur
Al - les Ver - gängli - che ist nur ein Gleichniss, Al - les Ver -

SOPRANI.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mystè - re.
Al - les Ver - gängliche ist nur ein Gleichniss;

ALTOS.

2^d CHOEUR.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mys - tè - re.
Al - les Ver - gängli - che ist nur ein Gleichniss;

TENORI.

BASSI.

pp

Ô bonheur é - ternel, ô saint mys - tè - re. Ô bonheur
Al - les Ver - gängli - che ist nur ein Gleichniss; Al - les Ver -

PIANO.

pp Tromboni.



é - ternel, ô saint mys - tè - re.
gäng-li-che ist nur ein Gleich-niss;



ô saint mys - tè - re. ô bonheur é - ternel, ô saint mys -
ist nur ein Gleich-niss Al - les Fer - gäng - li - che ist nur ein



- tè - re, ô saint mys - tè - re. gloi - re! gloi -
gleich - niss; ist nur ein Gleich-niss; Al - les, Al -



é - ternel, ô saint mys - tè - re.
gäng-li-che ist nur ein Gleich-niss;



ô saint mys - tè - re.
ist nur ein Gleich-niss;



gloi - re!
Al - les,



pp
ô bonheur é - ternel, gloi - re!
Al - les Fer - gäng - li - che, Al - les,



é - ternel, ô saint mys - tè - re. Tout est lu - mière au ciel,
gäng-li-che ist nur ein Gleich-niss; Das Un - zu - ling - li - che



- te - re. gloi - - re! gloi -
Gleichniss, *Al - - les,* *al - -*

- - re!
 - - les

o bonheur é - ternel, ô saint mys - tè - re.
Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein Gleich - niss;

ô bonheur é - ternel, ô saint mys -
Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

tout est lu - mière au ciel; Dieu nous é - clai - re.
das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er - eig - niss,

gloi - - re! gloi - - re!
Al - - les *Al - - les,*

Dieu nous é - clai - re. Tout est lu - mière au ciel,
hier wird's Er - eig - niss; *Das Un - zu - läng - li - che*

ô bonheur éternel, ô saint mystère.
Al-les Ver-gang-li-che ist nur ein Gleichniss;

- re! gloi -
 - les Al -

gloi - re! gloi - re! gloi - re!
Al - les, Al - les, Al - les

Tout est lumière au ciel,
Das Unzu-läng-li-che

- tè - re. gloi - re!
Gleichniss; Al - les

ô bonheur éternel, ô saint mys-tè-re.
Al-les Ver-gäng-li-che ist nur ein Gleichniss;

gloi - re! gloi - re! ô bonheur
Al - les, Al - les Al - les Ver-

Dieu nous é-clai - re, Dieu nous é-clai - re! Dieu,
hier wird's Er-eig - niss, hier wird's Er-eig - niss hier

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é-clai - re.
Das Un-zu-läng-li-che hier wird's Er-eig-niss
 - scen - - do - - - - - poco -

re! gloi - re! Tout est lu-mière au ciel, Dieu nous é-
 les, Al - les, *Das Un-zu-läng-li-che hier wird's Er*

Tout — est lumière au ciel, Dieu nous é-clai - re.
Das — Un-zuläng-li-che, hier wird's Er-eig-niss
 - - scen - - - do - - - - - poco -

Dieu nous é-clai - re. Tout est lumière au ciel, Dieu nous é-clai -
hier wird's Er-eig-niss, Das Un-zuläng-li-che hier wird's Er-eig-

gloi - re! gloi - re, gloi - re!
 Al - les, Al - les, Al - les,

Tout est lu -
Das Un - zu -

é - ternel, ô saint mys - tè - re. Tout —
-gäng-li-che ist nur ein Gleichniss, Das —
 - - scen - - - do - - - - - poco -

— Dieu nous é - clai - re.
 — *hier wird's Er - eig - niss;*

- - - - - scen - - - - - do - - - - - poco -

a - - - poco - - -

Il dé-voi- / Das Un-be-

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é-clai-re. / das Un-zuläng-li-che hier wird's Er-eig-niss;

Il dévoile à nos yeux l'a- / Das Un-beschreib-li-che hier

Tout est lu-mière au ciel, Dieu nous é-clai-re. / Das Un-zu-läng-li-che hier wird's Er-eig-niss;

-mière au ciel, Dieu nous é-clai - - - re. / läng-li-che hier wird's Er-eig - - - niss;

est lumière au ciel, Dieu nous é-clai-re. / Un-zu-läng-li-che hier wird's Er-eig-niss;

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é-clai - - re. / Das Un-zu-läng-li-che, hier wird's Er-eig - - niss;

a - - - poco - - -

le à nos yeux l'amour in-fi-ni.
schreibli-che hier ist es ge-than

Il dé-voile à nos yeux l'a-
Das Un-beschreibli-che hier

-mour in-fi-ni, l'a-mour in-fi-ni, l'a-mour in-fi-ni, l'a-
ist es ge-than, hier ist es ge-than, hier ist es ge-than; ge-

Il dé-voile à nos yeux l'a-mour in-fi-ni, l'a-
Das Un-beschreibli-che hier ist es ge-than, ge-

Il dé-voile à nos yeux l'a-mour in-fi-ni, l'a-
Das Un-beschreibli-che hier ist es ge-than, ge-

Il dé-voile à nos yeux l'amour in-fi-ni, l'a-mour, l'a-mour in-fi-
Das Un-beschreibli-che, hier ist es ge-than, ge-than, hier ist es ge-

A

la femme est reine aux cieux, au pa-ra-dis.
 Das E-wig Weib-li-che zieht uns hin-an

A - - cresc.

Il dé-voile à nos yeux l'a-mour in-fi-ni. la femme est
 Das Un-beschreib-li-che hier ist es ge-than, das E-wig

A **p**

-mour in-fi-ni, l'a-mour in-fi-ni. la femme est
 ist es ge-than, hier ist es ge-than; das E-wig

A - - cresc. **p**

-mour, il dé-voile à nos yeux l'amour in-fi-ni, la femme est
 -than; Das Un-beschreibli-che hier ist es ge-than; das E-wig

A **dimin.**

-mour, l'a-mour in-fi-ni, l'a-mour in-fi-ni.
 -than hier ist es ge-than; hier ist es ge-than.

A - - cresc. **dimin.**

la femme est reine aux cieux, au pa-ra-dis.
 Das E-wig Weib-li-che zieht uns hin-an.

A **dimin.**

-mour. la femme est reine aux cieux, au pa-ra-dis.
 -than; das E-wig Weib-li-che zieht uns hin-an.

A - - cresc. **dimin.**

-ni. la femme est reine aux cieux, au pa-ra-dis.
 -than; das E-wig Weib-li-che zieht uns hin-an.

A

cresc. **p**

Ped. \diamond

1^{er} et 2^d Soprano. Solo

Alto. Solo.

Tenor. Solo.

Basse. Solo.

aux cieux, au pa-ra-
hin - an zicht uns hin-

aux cieux, au pa-ra-
hin - an zicht uns hin-

aux cieux, au pa-ra-
hin - an zicht uns hin-

aux cieux, au pa-ra-
hin - an zicht uns hin-

1^{er} CHOEUR.

reine aux cieux, au pa-ra-dis
Weib - li - che zicht uns hin - an

reine au cieux, au pa-ra-dis
Weib - li - che zicht uns hin - an

reine aux cieux, au pa-ra-dis
Weib - li - che zicht uns hin - an

2^e CHOEUR.

Ped. Ped. Ped. Ped.

(N.B. Ici on peut aller page 207 (pour avoir un final plus court) ou page 250 (pour avoir un final plus long) après le B.)
N.B. Von hier aus entweder page 207 (kürzerer schluss) oder page 250 (Längerer schluss.) unter B.

SOLO I.

- dis. oui, reine auxcieux, la fem_me, la vier - ge, est
 - an, zieht uns hin_an. Das E - wig, das E - wig -
 la
 Das
 - dis. oui, reine auxcieux.
 - an, zieht uns hin_an.
 - dis. oui, reine auxcieux.
 - an zieht uns hin_an.
 p p

reine auxcieux, au pa_ra - dis, _____ au pa_ra - dis.
 Weib_li - che zieht uns hin - an, _____ zieht uns hin - an,
 fem - me, la vier - ge, est reine auxcieux, au pa_ra - dis, _____ au pa_ra -
 - wig das E - wig Weib_li - che _____ zieht uns hin - an, _____ zieht uns hin -
 La fem - me, la vier - ge, est reine auxcieux, - au pa - ra -
 Das E - wig das E wig Weib_li - che _____ zieht uns hin -
 La fem - me, la vier - ge, est
 Das E - wig das E - wig
 p p

Vif. (Lebhaft)

SOLI

pp

au — pa — ra — dis !
 zicht — uns hin — an!

pp

— dis — reine aux cieux!
 an, — uns hin — an!

pp

— dis — reine aux cieux!
 an, — uns hin — an!

reine aux cieux au pa — ra — dis
 weib — li — che zicht uns hin — an!

LE CHOEUR.

Vif.

f

Chantons — la femme éter.
 Das E — wig Weib — li — che

f

Chantons — la femme éter.

f

Chantons — la femme éter.

f

Chantons — la femme éter.

LE CHOEUR.

Empty musical staves for the choir.

Vif.

f

Ped. ⊕ Ped. ⊕

- nelle en ce jour. chan_tons — la femme éter_nelle en ce jour.
zicht uns hi_nan das E - wig Weib - li_che zicht uns hi_nan

- nelle en ce jour chan_tons la femme éter_nelle en ce jour

- nelle en ce jour. chan_tons — la femme éter_nelle en ce jour.

- nelle en ce jour chan_tons la femme éter_nelle en ce jour

chan_tons — la reine et la vier_ge d'amour. la rei -
Das E - wig Weib - li_che zicht uns hin_an, das Weib -

chan_tons — la reine et la vier_ge d'amour la rei -

chan_tons — la reine et la vier_ge d'amour. la rei -

chan_tons — la reine et la vier_ge d'amour. la rei -

chantons la rei - ne.
das E-wig Weib - li - che

chantons la rei - ne.
das E-wig Weib - li - che

- ne et la vier - ge d'a - mour. chantons la vier -
- li - che zieht uns hin - an das E-wig Weib - li -

- ne et la vier - ge d'a - mour.

- ne et la vier - ge d'a - mour. chantons la
das E-wig

- ne et la vier - ge d'a - mour.

La fem -
das Weib -

La reine et la vierge en ce jour. La fem -
das Weibliche zieht uns hin an das Weib -

La femme est reine aux cieux,
das E - wig Weib - li - che

La reine et la vierge en ce jour. La fem -
das Weibliche zieht uns hin an, das Weib -

- ge La
- che das

La reine et la vierge en ce jour. La
das Weibliche zieht uns hin an

vier - ge La
Weibliche

Chantons la rei - ne
das E - wig Weib - li - che

- me est la rei - ne des cieux, la vier - ge est la rei - ne des cieux.
li - che zieht uns hin - an, das Weib - li - che zieht uns hin - an,

- me est la rei - ne des cieux, la vier - ge est la rei - ne des cieux.

rei - ne des cieux, la vier - ge est la rei - ne des cieux.

- me est la rei - ne des cieux, la vier - ge est la rei - ne des cieux. la femme est
das E - be -

fem - me est la rei - ne des cieux, la vierge est la rei - ne des cieux.
Weib - li - che zieht uns hin - an, das Weib - li - che zieht uns hin - an

fem - me est la rei - ne des cieux, la vierge est la rei - ne des cieux.

fem - me est la rei - ne des cieux, la vierge est la rei - ne des cieux.

la femme est rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. la femme est
das E - wig Weib - li - che zieht uns hin - an, das E - be -

Bp

Loin de ton foy - er — Tout est passa -
 hier ist es ge - than, — hier ist es ge -

Bp

Loin de ton foy - er Tout est passa -

Bp

Loin de ton foy - er — Tout est passa -

dim. **Bp** *p*

reine auxcieux reine au para - dis. Tout est passa - ger, dan -
 schreibli - che hier ist es ge - than hier ist es ge - than, ge -

Bp

Loin de ton foy - er — Tout est passa -
 hier ist es ge - than — hier - ist es ge -

Bp

Loin de ton foy - er Tout est passa -

Bp

Loin de ton foy - er — Tout est passa -

Bp *p*

reine auxcieux reine au para - dis. Tout est passa - ger, dan -
 schreibli - che hier ist es ge - than hier ist es ge - than, ge -

B

dimin. *p*

Le temps n'est qu'un
hier ist es ge -

SOLA

mf
Le temps est un mot que tranche la faux,
Hier ist es ge - than, hier ist es ge - than;

CHŒUR

- ger.

- ger.

- ger.

- ger.
- than;

- ger.
- than;

- ger.

- ger.

- ger.

CHŒUR

Fl. Haath

mot un mot... un mot...
 - than ge - than, ge - than;

un mot... oui c'est un mot
 ge - than, hier ist's ge - than;

Letemps n'est qu'un mot, un mot...
 hier ist es ge - than, ge - than;

un mot... un mot...
 ge - than; ge - than;

Loin de ton foy_er tout
 hier ist es ge - than, hier

Loin de ton foy_er tout
 p

Loin de ton foy_er tout
 p

Loin de ton foy_er tout
 p

Tout
 hier

Tout
 p

Tout
 p

Tout
 p

Tout

Tout est mor-tel pas-sa-
hier ist's ge-than ge-

Tout est pas-sa-
hier ist es ge-

Loin de ton foy - er tout est passa - ger, pas - sa -
Das Un - be - schreibliche hier ist's ge - than ge -

Tout est pas - sa -
hier ist es ge -

est pas - sa - ger.
ist es ge - than.

est pas - sa - ger.

est pas - sa - ger.

est pas - sa - ger.

est pas - sa - ger.
ist es ge - than.

est pas - sa - ger.

est pas - sa - ger.

est pas - sa - ger.

- ger
- than

- ger
- than

- ger
- than

- ger
- than

Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che

Dieu nous é - clai - re

Dieu nous é - clai - re. *f* tout est lu -
Das un - be -

Dieu nous é - clai - re

Dieu nous é - clai - re.

Dieu nous é - clai - re

Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che

Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che

f

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger ô
hier ist es ge - than, hier ist es ge - than, hier

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger ô

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger. ô

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger ô

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger ô
hier ist es ge - than hier ist es ge - than hier

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger. ô

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger. ô
 - miè - re. schreib - li - che

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger ô
hier ist es ge - than hier ist es ge - than hier

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger. ô

Cp
 Loin de ton foy - er tout est passa - ger. ô

C
 p
 Haut

Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
ist es ge - thum, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger. ah!

Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
ist es ge - thum, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger. viens et mé -

Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
ist es ge - thum, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé - clai - re de ta lu -
 Dieu! quel dan - ger, viens et mé -

cresc.

miè - *re,* Loin de ton foy -
than - *hier* *ist's* *ge* -

miè - *re,* Loin de ton foy -

miè - *re,* Loin de ton foy - *er* tout
hier *ist* *es* *ge - than,* *hier*

tout

cresc.

miè - *re,* Loin de ton foy -
than - *hier* *ist's* *ge* -

miè - *re,* Loin de ton foy -

miè - *re,* Loin de ton foy - *er* tout
hier *ist* *es* *ge - than,* *hier*

clai - *re* tout
than *hier*

cresc.

miè - *re,* Loin de ton foy -
than - *hier* *ist's* *ge* -

miè - *re,* Loin de ton foy -

miè - *re* Loin de ton foy - *er*
hier *ist* *es* *ge - than,*

clai

cresc.

er quel dan-ger!
-er quel dan-ger!
est pas-sa-ger.
-er quel dan-ger.
est pas-sa-ger.
er
-er
-er
-re
Chantons la femme é-ter-nelle en ce jour.
Das E-wig Weib-li-che zieht uns hin-an

Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons
Chantons

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

b2 *b2* *b2* *b2* *b2* *b2* *b2* *b2* *b2* *b2*

la reine et la vier-ge d'amour, la vier-
 - wig Weib - li - che zicht uns hin - an, das Weib -

la reine et la vier-ge d'amour la vier-

la reine et la vier-ge d'amour, la vier-

la reine et la vier-ge d'amour, la vier-

ff
 chan - tons — la reine et la vier-ge d'amour, —
 Das E - wig Weib - li - che zicht uns hin - an —

ff
 chan - tons — la reine et la vier-ge d'amour, —

ff
 chan - tons — la reine et la vier-ge d'amour, —

ff
 chan - tons — la reine et la vier-ge d'amour, —

G. F

aux cieux rien d'é-phé-mè-re, tout est lu-
 Das Un - zu - lüng - li - che hier wird's Er -
 aux cieux rien d'é-phé-
 das Un - zu -
 - ge et la rei - ne des cieux!
 - li - che zieht uns hin - an,
 - ge et la rei - ne des cieux!
 - ge et la rei - ne des cieux!
 rei - ne des cieux!
 zieht uns hin - an
 rei - ne des cieux!
 rei - ne des cieux!
 rei - ne des cieux!

- miè - re.
 - eig - niss;

- miè - re, tout est lu - miè - re. aux
 - lāng - li - che hier wird's Er - eig - niss; hier

mf
 aux cieux rien d'éphé - mè - re, tout est lu - miè - re.
 das Un - zu - lāng - li - che hier wird's Er - eig - niss;

Aux cieux rien d'éphé - mè - re,
 das Un - zu - lāng - li - che

sf

Aux cieux tout est lu - miè - re,
 hier wird's Er - eig - niss;

cieux tout est lu - miè - re, aux cieux tout est lu -
 wird's Er - eig - niss; hier wird's Er -

aux cieux tout est lu - miè - re, aux
 hier wird's Er - eig - niss; hier

tout est lu - miè - re, aux cieux tout est lu - miè - re.
 hier wird's Er - eig - niss; hier wird's Er - eig - niss;

SOLI.

ô saint mys - tè - re, Dieu nous é -
 hier wird's Er - eig - niss hier wird's Er -
 - miè - re ô saint mys - tè - re, Dieu nous é - clai - re, tout
 eig - niss, hier wird's Er - eig - niss, das Un - be - schreib - li - che
 cieux tout est lu - miè - re.
 wird's — Er - eig - niss,

1^{er} CHŒUR.

Ô bonheur é - ternel! ô saint mys -
 Al - les Fer - gäng - li - che ist sur ein

2^e CHŒUR.

clai - re ô saint mys - tè - re Dieu nous é -
 - eig - niss; das Lu - zu - läng - li - che hier wird's Er -
 est lu - mière au cieux.
 hier ist's ge - than

mf
 ô saint mys - tè - re Dieu nous é - clai -
 Das Lu - zu - läng - li - che hier wird's Er - eig -
 - tè - re.
 Gleich - niss,

p
 ô saint mys - tè - re Dieu nous é -
 das Lu - zu - läng - li - che hier wird's Er -
 ô bonheur é - ternel ô saint mys - tè - re.
 Al - les Fer - gäng - li - che ist nur ein Gleich - niss,

- clai - re.
eig - niss;

cresce sempre.

- re; Il nous dé - voi - le la - mour in - fi - ni.
- niss; das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than
cresce sempre.

Il nous dé - voi - le la - mour in - fi - ni.
cresce sempre.

Il nous dé - voi - le la - mour in - fi - ni.
cresce sempre.

Il nous dé - voi - le la -
das Un - be - schreib - li - che
cresce.

- clai - re. il
- eig - niss, das
cresce.

il
cresce.

il

crescendo sempre.

Four staves of piano introduction music in G major, 4/4 time. The music consists of simple chords and melodic lines.

il nous dé-
Das Un - be -
 l'a - mour in-fi - ni, il nous dé-
hier ist's ge - than,
 il nous dé-

- mour in-fi - ni.
hier ist's ge - than,
 sempre.

nous dé- voi - le l'a - mour in-fi - ni
Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than
 sempre.
 nous dé- voi - le l'a - mour in-fi - ni
 sempre.
 nous dé- voi - le l'a - mour in-fi - ni.
 cresc sempre.

il nous dé- voi - le l'a - mour in-fi -
das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Piano accompaniment for the final section, featuring chords and melodic lines in both hands.

- voi - le l'a - mour in - fi - ni. l'a -
 - schreib - li - che hier ist's ge - than hier

- voi - le l'a - mour in - fi - ni.

- voi - le l'a - mour in - fi - ni.

Il nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.
 Das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than;

Il nous dé - voi - le l'a -
 Das Un - be - schreib - li - che

l'a - mour in - fi - ni. Il nous dé - voi - le l'a -
 hier ist es ge - than

Il nous dé - voi - le l'a -

- ni
 - than

Dieu
 Das

E
 E
 E
 E
Esf
 l'a - - mour in - fi -
 hier ist es ge -
 - mour in - fi - ni, l'a - - mour in - fi -
 ist es ge - than
Esf
 l'a - - mour in - fi -
Esf
 l'a - - mour in - fi -
Esf
 mour in - fi - ni, l'a - - mour in - fi -
 hier ist' ge - than hier ist es ge -
 - mour in - fi - ni l'a - - mour in - fi -
 - mour in - fi - ni, l'a - - mour in - fi -
 nous dé - voi - le l'a - - mour in - fi -
 Un - - be - schreib - li - che hier ist es ge -
 E
 f

Plus animé (Bewegter)

p

Dieu nous dé - voi - le l'a -
das Tu - be - schreib - li - che

p

Dieu nous dé - voi - le l'a -

p

Dieu nous dé - voi - le l'a -

p

Dieu nous dé - voi - le l'a -

- ni.
- than

- ni

- ni.

- ni

- ni.
- than.

- ni

- ni.

- ni.

- ni.
- than

f *f*

Plus animé (Bewegter)

p

- mour in - fi - ni . Chan - hier
 hier ist's ge - than .

- mour in - fi - ni . La hier

- mour in - fi - ni .

- mour in - fi - ni . La hier

p La vierge est rei - ne au bril - lant pa - ra - dis
Das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than .

p La vierge est rei - ne au bril - lant pa - ra - dis .

p La vierge est rei - ne au bril - lant pa - ra - dis .

p La vierge est rei - ne au bril - lant pa - ra - dis .

Fl:

SOLI.

— tous — sa gloi — re, chan — tons, la vier — ge est rei — ne au
ist's hier ist es ge — than, hier ist's ge — than, hier

vier — ge est rei — ne au pa — ra — dis. La
ist's ge — than, hier ist's ge — than, hier hier

La vierge est reine au
hier ist's ge — than, hier

vier — ge est rei — ne au pa — ra — dis. Rei — ne au
ist's ge — than, hier ist's ge — than, hier, hier

SOLI.

pa — ra — dis. — oui, — la vier — ge est la rei —
ist's ge — than — hier hier ist es ge — than

vier — ge est reine au pa — ra — dis, la vierge est rei —
ist's ge — than hier ist's ge — than, hier ist's ge — than

pa — ra — dis, la vier — ge, la vierge est la rei —
ist's ge — than hier ist's hier ist's ge — than

pa — ra — dis, la vier — ge, la vierge est rei —
ist's ge — than hier ist's — ge — than, hier ist's ge — than

ne, el - le est rei
 hier ist's ge - than;

ne, au pa - ra - dis.

ne, au pa - ra - dis.

ne, au pa - ra - dis.

f Chantons — la femme é - ter -
 das E - wig Weib - li - che

f Chantons — la femme é - ter -

Chantons — la femme é - ter -

Chantons — la femme é - ter -

-nelle en ce jour. *zicht uns hin-an* Chan - tons — la reine et la *das E - wig Weib-li - che*

-nelle en ce jour. Chan - tons — la reine et la

-nelle en ce jour. Chan - tons — la reine et la

-nelle en ce jour. Chan - tons — la reine et la

f Chan - tons — la vierge é - ter - nel - le en ce jour. *das E - wig Weib - li - che zicht uns hin-an.*

f Chan - tons — la vierge é - ter - nel - le en ce jour.

f Chan - tons — la vierge é - ter - nel - le en ce jour.

f Chan - tons — la vierge é - ter - nel - le en ce jour.

- - - - - ne!

mf
vier-ge d'amour. Dieu nous dé-voi-le Pa-
mf
zicht uns hin-an. das E-wig Weib-li-che
vier-ge d'amour. Dieu nous dé-voi-le Pa-
mf
vier-ge d'amour. Dieu nous dé-voi-le Pa-
mf
vier-ge d'amour. Dieu nous dé-voi-le Pa-

La rei-ne et la vier-ge d'a-mour.
das Weib-li-che zicht uns hin-an
La rei-ne et la vierge d'a-mour.
La rei-ne et la vier-ge d'a-mour.
La rei-ne et la vierge d'a-mour.

mf

-mour in-fi-ni.
zich uns hin-an.

-mour in-fi-ni. Dieu
zich

-mour in-fi-ni.

-mour in-fi-ni. Dieu
zich

mf

Dieu nous dé-vo-le l'a-mour in-fi-ni.
Das E-wig Weib-li-che zich uns hin-an

mf

Dieu nous dé-vo-le l'a-mour in-fi-ni.

mf

Dieu nous dé-vo-le l'a-mour in-fi-ni.

mf

Dieu nous dé-vo-le l'a-mour in-fi-ni.

c'est _____ P'in-fi - ni, _____
 zicht _____ uns hin - an, _____

nous dé - voi - le P'in-fi - ni, _____
 uns hin - an, zicht uns hin - an, _____

nous dé - voi - le P'in-fi - ni, _____
 uns hin - an, zicht uns hin - an, ca,

Dieu nous dé - voi - le
 zicht uns hin - an, zicht

c'est _____
 zicht _____

Dieu nous dé - voi - le
 zicht uns hin - an, zicht

Dieu
 zicht

mf
Dieu
Bas
mf
Dieu
f
Dieu
mf
Dieu

La vier - ge est la rei - ne des cieux, c'est
das Weib - li - che zicht uns hin - an, zicht

La vier - ge est la rei - ne des cieux, c'est
zicht uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht

Rei - ne des cieux, c'est
zicht uns hin - an, zicht

La vierge est la rei - ne des cieux, c'est
zicht uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht

P'in - fi - ni. La vier - ge est la rei - ne des cieux, c'est
uns hin - an, - das Weib - li - che zicht uns hin - an, zicht

P'in - fi - ni. La vierge est la rei - ne des cieux, c'est
uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht

P'in - fi - ni. c'est P'in - fi - ni, c'est
uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht

nous dé - voi - le P'in - fi - ni, Dieu nous dé - voi - le
uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht uns hin - an, zicht

F

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. **F**
E - wig Weib - li - che zieht uns hin an

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. **F** *mf*

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. Chan - tons, chan - **F**
zieht uns hin -

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. **F**

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**
uns hin - an zieht uns hin an

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**

l'in - fi - ni, c'est l'infi - ni. **F**

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**
uns hin - an zieht uns hin an

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**

l'in - fi - ni, c'est l'infi - ni. **F**

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni. **F**

F

p

Chan - tons la rei - ne et la
 das E - wig Weib - li - che

mf
 Chan - tons, chan - tons la rei - ne et la
 zieht uns hin - an, das Weib - li - che

- tons, chan - tons la rei - ne et la
 - an, hin - an, das Weib - li - che

p
 Chan -
 zieht

Gloi - re! Gloi - re!
 zieht zieht

Gloi - re! Gloi - re!

Gloi - re! Gloi - re!

Gloi - re! Gloi - re!

vier - ge d'a - mour, Chan - tons la rei -
zicht uns hin - an zicht uns hin - an

vier - ge d'a - mour. Chan - tons la
zicht uns hin - an zicht uns hin - an

vier - ge d'a - mour.
zicht uns hin - an

- tons, chan - tons. gloi - re! chan -
uns hin - an zicht uns hin - an

Gloi - re!
zicht
più *P*

Gloi - re!
più *P*

Gloi - re!
più *P*

Gloi - re!

Gloi - re à toi!
uns hin - an

Gloi - re à toi!

Gloi - re à toi!

Gloi - re à toi!

- ne, vier ge d'a-mour.
 zicht uns hin-an;

rei - ne, vier ge d'a-mour.
 an zicht uns hin-an;

Chan - tons la vier - ge en ce jour. Dieu
 zicht uns hin-an, zicht uns hin-an; das

- tons. Gloi - re! chan - tons.
 an zicht uns hin-an;

Gloi-re! oui, chan - tons.
 zicht uns hin-an.

Gloi-re! oui, chan - tons.

Gloi-re! oui, chan - tons.

Gloi-re! oui, chan - tons.

sempre dim.

Dieu nous dé -
Das E - wig -

sempre dim.

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni.
En - be - schreib - ti - che hier ist's ge - than;

sempre dim.

c'est l'in - fi - ni.
zieht uns hin - au.
sempre dim.

c'est l'in - fi - ni.
sempre dim.

c'est l'in - fi - ni.
sempre dim.

c'est l'in - fi - ni.

sempre dim. M. G.

sempre dim.

vo - *le* *Pa* - *mour* *in* - *fi* - *ni*. *Gloi* - *re!*
Weib - *li* - *che* *z*ieht *uns* *hin* - *an*, *z*ieht
sempre dim.

Gloi - *re!*
sempre dim.

Gloi - *re!*
sempre dim.

Gloi - *re!*

Gloi - *re!*
*z*ieht

Gloi - *re!*

Gloi - *re!*

Gloi - *re!*

sempre dim.

*c'*est *P*in - *fi* - *ni*. *z*ieht
*z*ieht *uns* - *hin* - *an*. *sempre dim.*

*c'*est *P*in - *fi* - *ni*. *sempre dim.*

*c'*est *P*in - *fi* - *ni*. *sempre dim.*

*c'*est *P*in - *fi* - *ni*.

Gloi - re à toi, Gloi - re! Gloi - re à
uns hin - an zieht uns hin -

Gloi - re à toi, Gloi - re! Gloi - re à

Gloi - re à toi, Gloi - re! Gloi - re à

Gloi - re à toi, Gloi - re! Gloi - re à

Gloi - re!
zieht

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re! *à hin -*

Gloi - re! *à*

Gloi - re! *à*

Gloi - re! *à*

toi.
-an.

toi.

toi.

toi.

diminuendo.

à hin - toi
an

à hin - toi
an

à hin - toi
an

à hin - toi
an

à hin - toi
an

diminuendo.

diminuendo.

diminuendo.

toi.
-an.

toi.

toi.

toi.

diminuendo.

Ped.

The image displays a musical score for a multi-stemmed instrument, such as a harp or lute, and a grand piano accompaniment. The score is organized into four systems, each containing four staves. The first three systems feature a single melodic line on each staff, with notes connected by long horizontal slurs. The fourth system is more complex, with the top staff containing dense chordal textures and the lower staves providing a bass line. The piano part at the bottom includes a 'Ped.' (pedal) section with a long slur, followed by a section marked 'pp' (pianissimo) and ending with the word 'FINE.'.

APPENDICE

3^{me} PARTIE.

N^o 1

CHŒUR.

ANHANG

DRITTE ABTHEILUNG

N^o 1

CHOR.

A Assez lent. (*Ziemlich langsam*)

PIANO.

SOPRANO. *p dolce.*

Le vent dans
Wal - dung sie

ALT. *p dolce.*

Le vent dans

TENOR.

BASS.

◆ Allez au ◆ page 120.
◆ Pag 120 beim zeichen ◆ weiter.

(ZWEITE BEARBEITUNG DES SCHLUSSCHORES)

(2^{me} ARRANGEMENT POUR LE FINAL DU CHŒUR MYSTIQUE)

(Les noires un peu plus vives que les blanches précédentes)

(Die viertel etwas schneller als vorher die Halben)

SOLI.

B

- dis.
an.

- dis.

- dis.

CHŒUR I.

B

pp

Chan - tons la femme é - ter - nel - le, en ce jour.
Das E - wig Weib - li - che zieht uns hin - an;

CHŒUR II.

B

pp

Chan - tons la femme é - ter - nel - le, en ce jour
Das E - wig Weib - li - che zieht uns hin - an;

(Les noires un peu plus vives que les blanches précédentes)

(Die viertel etwas schneller als vorher die Halben)

B

p

pp

pp

Chantons la Vierge et la Reine d'amour.
Das Ewig-Weibliche zieht uns hinan

pp

ô
das

pp

Chantons la Vierge et la Reine d'amour.
Das Ewig-Weibliche zieht uns hinan

pp

ô
das

Dieu nous é-clai - re.
 hier wird's Er-eig - niss

II
 das

saint mys - tè - re, Dieu nous é-clai - re.
 Un - zu - lüng - li - che hier wird's Er-eig - niss

Dieu nous é-clai - re.
 hier wird's Er-eig - niss

II
 das

saint mys - tè - re, Dieu nous é-clai - re.
 Un - zu - lüng - li - che hier wird's Er-eig - niss

c'est l'in-fi-ni. Chan-
 hier ist's ge-than, das

nous dé-voi-le l'a-mour in-fi-ni... Chan-
 Un-be-schreib-li-che, hier ist's ge-than, hier ist's ge-than,

pp
 c'est l'in-fi-ni.
 hier ist's ge-than,

nous dé-voi-le l'a-mour in-fi-ni... Chan-
 Un-be-schreib-li-che hier ist's ge-than, hier ist's ge-than,

p

-tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour. Chantons la Rei_ne, la
E_wig Weib li_che zicht uns hi_nan, *das E_wig-Weib_li_che*

-tons la femme é_ter_ne_le en ce jour Chantons la Rei_ne, la

-tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour. Chantons la Rei_ne, la

-tons la femme é_tér_ne_le en ce jour Chantons la Rei_ne, la

Chantons la Rei_ne, la
das E_wig-Weib_li_che

Chantons la Rei_ne, la

Chantons la Rei_ne, la

Chantons la Rei_ne, la

A *p*

Tout est lu - miè - re au ciel, lu - miè -
 das E - wig = Weib - li - che, das E -

A *p*

Tout est lu - miè - re au ciel, Tout est lu -
 das E - wig = Weib - li - che, das E - wig =

A **SOPRAN 2 SOLO. p**

Vier - ge d'amour. Tout est lu -
 zieht uns hi_nan das E - wig

A **ALT 2 SOLO. p**

Vier - ge d'amour. Tout est lu - miè - re au ciel, lu - miè -
 das E - wig = Weib - li - che, das E -

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour
 zieht uns hi_nan

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

re, bonheur éternel, divin so- leil.
Ewig Weibliche zieht uns hin- an.

mi-reau ciel, ô bonheur éternel, ô divin so- leil.
Weibliche, das Ewig Weibliche zieht uns hin- an,

mi-reau ciel, divin so- leil.
Weibliche, zieht uns hin- an

re, ô bonheur éternel, tout est lu- mière au ciel, ô
Ewig, das Ewig Weibliche, das Ewig Weibliche zieht
TUTTI.

Tout est lu- mière au ciel, di-
das Ewig Weibliche zieht
TUTTI. *p*

Tout
Das

- leil!
 - an

di_vin,
 zieht uns,

di_vin so_leil!
 zieht uns hin_an

so_leil!
 hin_an

di_vin so_leil!
 zieht uns hin_

di_vin so_leil!
 uns hin_an,

_vin so_leil!
 uns hin_an,

est lu_mie_re auciel, di_vin so_leil!
 E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an,

pp

pp
 Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.
 des E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an

pp
 Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.
 das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_

_leil
 an

SOLO pp
 Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.
 das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an.

pp SOLO.
 Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.
 das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_

pp

B

di - vin so - leil
zieht uns hin - an!

B

-mour di - vin so - leil
an zieht uns hin - an!

B

B

B

B

CHOEUR.

Dieu nous dé - voi - le l'amour in - fi -
das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

B

-mour
- an!

B

CHOEUR.

Dieu nous dé -
das Un - - be

B

B

B

B

B

Dieu nous dé - voi - le l'a-mour in-fi - ni
 Das - Cu - be - schreib - li - che hier ist's ge - than,

- ni l'a - mour in-fi - ni
 - than hier ist's ge - than
 CHOEUR,

Dieu nous dé -
 das Cu - be -

- voi - le l'a - mour in - fi - ni
 schreib - li - che hier ist's ge - than,

Dieu nous dé - voi - le l'a-mour in-fi -
 das - Cu - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Dieu nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than,

La femme est rei - ne aux cieux,
 das Un - be - schreib - li - che,
 _ voi - le l'a - mour, la lu - mie - re.
 schreib - li - che hier ist's ge - than,

La femme est
 das Un - be -

La femme est reine aux
 das Un - be - schreib - li -

- ni. oui c'est l'infi - ni
 - than, hier ist's ge - than,

La femme est
das Un - be -

La femme est Rei - ne aux cieux.
das Un - be - schreib - li - che,

Rei - ne aux cieux.
- schreib - li - che,

cieux.
- che, La femme est Rei - ne aux
das Un - be - schreib - li -

La Vierge est Rei - ne aux cieux
das Un - be - schreib - li - che,

La Vierge est Rei - ne aux cieux, aux cieux.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

La Vierge est Reine aux cieux.
das Un - be - schreib - li - che,

Rei-neux cieux, Dieu nous dé -
schreib-li-che, das Un-be-

Dieu nous dé -
das Un-be-

La femme est Rei-neaux cieux,
das Un-be-schreib-li-che,

cieux.
*che, Dieu nous dé-voi-le l'amour in-fi-
 das Un-be-schreib-li-che hier ist's ge-*

La femme est Reine au pa-ra-dis,
hier ist's ge-thau, hier ist's ge-thau,

La Vierge est Reine aux cieux
das Un-be-schreib-li-che,

cresc.

_voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni. , l'in _
 -schreib - li - che hier ist's ge - than

cresc.

_voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni. c'est l'in _ fi _ ni.
 -schreib - li - che hier ist's ge - than hier ist's ge - than

c'est l'in _ fi _ ni.
 hier ist's ge - than

_ ni, Dieu nous dé - voi _ _ le L'in _ fi _ ni.
 - than, hier ist's ge - than hier ist's ge - than

- fi - ni. Chantons la femme éternelle, en ce
 ist's ge - than das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Chantons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour, Pa - mour in - fi -
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than, hier ist's ge -

Chan - hier

Chan - tons la Rei - ne la Vier - ge d'a -
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

jour.
-than.

Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce jour. La Rei_ne au pa_ra_ -
das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_than, hier ist's ge_than, ge-

Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce
das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge-

Chan_tons la Rei_ne et la Vier_ge d'a_ -
das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge-

-ni
-than,

-tons la Vier_ge d'a_mour. C'est l'in_fi_ -
ist's ge_than, ge_than, hier ist's ge-

-mour!
than

pp

Chantons la femme éternelle, en ce jour.
das E - wig = Weib - li - che zicht uns hin - an,

pp

Chantons la femme éternelle, en ce
das E - wig = Weib - li - che zicht uns hin

SOLO.

pp

Chantons la femme éternelle, en ce jour.
das E - wig = Weib - li - che zicht uns hin - an,

pp

SOLO.

pp

Chantons la femme éternelle, en ce
das E - wig = Weib - li - che zicht uns hin

pp

jour. c'est l'in - fi - ni. Dieu nous dé -
- than, hier ist's ge - than, hier ist's ge -

pp

-mour.
- than,

pp

-ni.
- than,

pp

C

jour.
-an.

C

jour.
-an.

p Di_vin sym_bo - le, Di_vine au ré - o - le.
das Un_zu - län_g - li_che hier wird's Er - eig - niss,

p Di_vin sym -
das Un_zu -

-voi - le l'in_fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
than, hier ist's ge_than, hier ist's ge_than.

C

C

C

C

p

C

Di -
das

_bo - le, Di - vi - ne au - ré - o - - - le.
 _läng - li - che hier wird's Er - eig - - niss,

p Di - vin sym - bo - le, di -
 das Un - zu - läng - li - che

p Di - vin sym - bo - le, di - vi - ne au - ré -
 das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er -

_vin sym - bo - le, di - vi - ne au - ré - o - - - le.
 Un - zu - läng - li - che hier wird's Er - eig - - niss,

p

di - vin sym - bo - le, a - mour in - fi -
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

p

Di - vin sym - bo - le, sublime au ré -
 das Un - be - schreib - li - che hier wird's Er -

- vi - neau - ré - o - le.
 hier wird's Er - eig - niss,

- o - le.
 eig - niss,

di - vin sym - bo - le, Di - vine au ré - o - - - - le du
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than, ge -

Dieu nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

ni.
 than,

Dieu nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni. Sain - te au - ré -
 das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than, hier ist's ge -

o - le.
 eig - niss

Dieu in sym - bo - le, Sublime au - ré -
 das Un - zu - lüng - liche hier wird's Er -

ciel.
 than,

_ni.
than,

Dieu nous dé _ voi _ le l'amour in _ fi _
das Un _ be _ schreib _ li _ che hier ist's ge -

- o - - - le.
than,

Dieu nous dé _ voi _ le la _ mour in _ fi _
das Un _ be _ schreib _ li _ che hier ist's ge -

- o - - - le.
eig - - - niss,

di _ vin sym _ bo _ le Su _ bli _ me auré _ o - le. Di _ vin sym
das Un _ be _ schreib _ li _ che hier ist's ge - than, hier ist's ge -

Dieu nous dé _ voi _ le Pa _ mour in _ fi _
das Un _ be _ schreib _ li _ che hier ist's ge -

pp
Chantons la
das E - nig -

pp
Chantons la

cresc.
- ni, c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
than, hier ist's ge - than, hier ist's ge - than.

cresc.
Dieu nous dé - voi - le l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than, ist's ge - than, ge - than,

cresc.
c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

cresc.
- ni, c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
than, hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

cresc.
c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

cresc.
- bo - le. Dieu dé - voi - le à nos yeux son a - mour in - fi - ni.
than, hier ist's ge - than, hier ist's ge - than, ist's ge - than, ge - than,

cresc.
c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

cresc.
- ni, c'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni.
than, hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

cresc.
pp

D
 fem_me é_ternelle ence jour *f* Chantons!
 Weib - li_che zieht uns hin - an *hin_an*

fem_me é_ternelle ence jour Chantons!
 Chantons!
 Chantons!

D f
 Chantons la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour Chantons!
 das E - wig = Weib - li_che zieht uns hin - an, hin_an,

D f
 Chantons la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour Chantons!

D f
 la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour Chantons!
 das Weib - li_che zieht uns hin - an, hin_an,

D f
 la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour Chantons!

D
 Chantons!
 hin_an,

D
 Chantons!

D f
 Chantons!

D
 Chantons!

D f
p

First system of musical notation, consisting of five staves (treble and bass clefs) with rests.

pp

Second system of musical notation. The first staff contains a vocal line with lyrics: *Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour.*
das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an!

The remaining four staves (treble and bass clefs) contain accompaniment with rests.

pp

Third system of musical notation, identical to the second system. The first staff contains a vocal line with lyrics: *Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour.*
das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an!

The remaining four staves (treble and bass clefs) contain accompaniment with rests.

pp

Fourth system of musical notation, featuring a piano accompaniment. The first staff (bass clef) contains a melodic line with lyrics: *Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour.*
das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an!

The second staff (bass clef) contains a bass line with chords and arpeggios.

Chantons la Reine et la Vierge d'amour.
das E-wig-Weib-li-che zieht uns hinan!

pp

Chantons la Reine et la Vierge d'amour.

pp

O
das

Chantons la Reine et la Vierge d'amour.
das E-wig-Weib-li-che zieht uns hinan!

pp

Chantons la Reine et la Vierge d'amour.

pp

O
das

Dieu nous é-clai - re
 hier wird's Er-eig - niss,

Il
 das

saint mys - tè - re; Dieu nous é-clai - re.
 Un - zu - län-g - li-che hier wird's Er-eig - niss,

Dieu nous é-clai - re.
 hier wird's Er-eig - niss,

Il
 das

saint mys - tè - re; Dieu nous é-clai - re.
 Un - zu - län-g - li-che hier wird's Er-eig - niss,

C'est fin-fi-ni. Chan-
hier ist's ge_than, das

Chan_

nous dé-voi - le Pa-mour in-fi-ni... C'est fin-fi-ni. Chan-
Un - be_schreib_li_che hier ist's ge_than, *hier ist's ge_than,*

Chan_

C'est fin-fi-ni.
hier ist's ge_than,

nous dé-voi - le Pa-mour in-fi-ni... C'est fin-fi-ni.
Un - be_schreib_li_che hier ist's ge_than, *hier ist's ge_than,*

_tons la femme é_ter_nelle, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour.
E - wig = Weib - li_ che zieht uns hin - an, das E - wig = Weib - li_ che zieht uns hin - an,
 _tons la femme é_ter_nelle en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour
 _tons la femme é_ter_nelle, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour. Dieu
das

_tons la femme é_ter_nelle en ce jour. Chan_tons la Rei_ne la Vier_ge d'amour
 Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour.
das E - wig = Weib - li_ che zieht uns hin - an,
 Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour
 Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour. Dieu
das

Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour

Four staves of musical notation, all containing rests.

Five staves of musical notation. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. A dynamic marking *p* is present above the first vocal staff.

p
 Dieu nous dé - voi - le Pa - mour in - fi -
 das Un - aus - sprech - li_che, hier ist's — ge -
 nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. Pa - mour in - fi -
 Un - aus - - sprech - li_che hier ist es ge - than, — hier ist's — ge -

Two staves of musical notation, primarily piano accompaniment. A dynamic marking *p* is present above the first staff.

p
 Dieu nous dé -
 das Un - aus -

Five staves of musical notation. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment.

nous dé - voi - le Pa - mour in - fi - ni. Pa - mour in - fi -
 Un - aus - - sprech - li_che hier ist es ge - than, — hier ist's — ge -

Two staves of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamic markings *fp* are present above the first and second staves.

p

O Saint mys - tè - re
 das E nig Weib li che

p O Saint mys - tè - re

p O Saint mys - tè - re.

p O Saint mys - tè - re

p

L'a - mour in - fi - ni.
 hier ist es ge - than,

-ni, L'a - mour in - fi - ni
 than, hier ist es ge - than,

-ni, L'a - mour in - fi - ni.
 than, hier ist es ge - than,

-voi - le L'a - mour in - fi - ni
 sprech ti che hier ist es ge - than,

-ni, L'a - mour in - fi - ni.
 than, hier ist es ge - than,

fp

tout est lu_mière Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
 zieht uns hin - an, das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin -

tout est lu_mière Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
 tout est lu_mière, Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

tout est lu_mière Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
 das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
 das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -
p Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

Dieu nous é - clai - re, Dieu nous é -

- dando. **F** a tempo.

- clai - re

- an - dando. **F**

- clai - re

- dando. **F**

- clai - re.

- dando. **F**

- clai - re

- dando. **F**

- clai - re

- an - dando. **F**

- clai - re

- dando. **F**

- clai - re.

- dando. **F**

- clai - re

- dando. **F**

- clai - re

- an - dando. **F**

- clai - re

- dando. **F**

- clai - re.

- dando. **F**

- clai - re

dando **pp** a tempo.

Dieu nous é - clai - re... C'est
das E - wig - weib - li - che zicht

Dieu nous é - clai - re... C'est
das E - wig - weib - li - che zicht

Dieu nous é - clai - re, C'est
das E - nig - Weib - li - che zieht

Pin - fi - ni,
uns hin - an,

Dieu nous é - clai -
zieht uns hin - an -

Dieu nous é - clai - re, C'est
das E - nig - Weib - li - che zieht

Pin - fi - ni
uns hin - an

Dieu nous é - clai
zieht uns hin - an

Tout est lu - miè - re.
 das E - wig = Weib - li - che

l'in - fi - ni.
 uns hin - an,

re, Tout est lu - miè - re.
 zieht uns hin - an

Tout est lu - miè - re.
 das E - wig = Weib - li - che

l'in - fi - ni.
 uns hin - an,

re, Tout est lu - miè - re.
 zieht uns hin - an

Chantons, chantons.
hin - an, hin - an.

C'est fin - ni, tout est lu - miè - re, c'est fin - ni.
zich uns hin - an, das E - wig - weib - liche zich uns hin -

C'est fin - ni, zich uns hin - an, Chan_ hin -

tout est lu - miè - re, c'est fin - ni.
das E - wig - weib - liche zich uns hin -

Chan_tons, chan_tons.
hin - an, hin - an,

C'est fin - ni, zich uns hin - an, eres.

C'est fin - ni, zich uns hin - an, Chan_ hin -

Chan_ hin -

Chantons, chantons, chan-
hin - an, hin - an, hin -

-ni. O Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. chan-
-an, das E - wig = weib - li - che zieht uns hin - an hin -

tons, chan tons. O
-an, hin - an, das

-ni. O Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O
-an, das E - wig = weib - li - che zieht uns hin - an, das

Chan tons, chan tons, chan-
hin - an hin - an hin -

Chan tons, chan-
hin - an, hin -

-tons, Chan tons. O
-an, hin - an, das

-tons, Chan tons. Chantons, chan-
-an, hin - an, hin -

-tons _____ O Saint mys - tè - re, C'est
 -an _____, das E - wig = Weib - li - che zieht

-tons _____
 -an _____

Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O
 E - wig - Weib - li - che zieht uns hin - an das

Saint _____ mys - tè - re.
 E _____ wig - weib - li - che

-tons _____ O Saint mys - tè - re, C'est
 -an _____, das E - wig = Weib - li - che zieht

-tons _____
 -an _____

Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O
 E - wig - Weib - li - che zieht uns hin - an, das

Saint _____ mys - tè - re.
 E _____ wig = weib - li - che

8

pp

Pin - fi - ni .
uns hin - an ,

pp

Gloi - re!
zickt uns

Saint mys - tè - re.
E - wig - Weib - li - che

pp

Gloi - re!
zickt uns

gloi - re!
zickt

pp

Gloi - re!
zickt uns

Pin - fi - ni .
uns hin - an ,

pp

Gloi - re!
zickt uns

Saint mys - tè - re.
E - wig - Weib - li - che

pp

Gloi - re!
zickt uns

gloi - re!
zickt

pp

Gloi - re!
zickt uns

Peu à peu plus vite
(*Nach und nach schneller*)

Peu à peu plus vite. (*Nach und nach schneller*)

Chantons,
hin - an

Chantons.
hin - an

Chantons,

Chantons.

Chantons,

Chantons. La Vier - - - ge est
das E - - - wig =

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

La Vierge est Reine aux cieux,
das E - wig - Weib - li - che

Chantons.
hin - an

La Vierge est Rei - ne aux cieux,

Chantons.

La Vierge est Rei - ne aux cieux,

Chantons.

La Vier - - - ge est
das E - - - wig =

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

Plus vite (und schneller)

Plus vite (und schneller)

cres.

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra -
das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux au pa - ra -
La Vier - ge est Rei - ne aux cieux au pa - ra -

Rei - ne aux cieux, La Vier - ge est Rei - ne aux
= Weib - li - che das E - wig = Weib - li -

Plus vite (und schneller)

cres.

au pa - ra - dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux au pa - ra -
zieht uns hin - an das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin -

au pa - ra - dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra -
La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra -

Rei - ne aux cieux. La Vier - ge est Rei - ne aux
= Weib - li - che das E - wig = Weib - li

Plus vite (und schneller)

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis Chan -
 'das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin - an, das
cres.

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis Chan -
cres.

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis Chan -
cres.

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis Chan -

- dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -
 - an, das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin - an, das

- dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -

La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis Chan -

cieux. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -
 - che,

- dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -
 - an, das E - wig = Weib - li - che zieht uns hin - an, das

- dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -

- dis. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -

cieux. La Vier - ge est Rei - ne aux cieux, au pa - ra - dis. Chan -
 - che,

trem

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la
E wig *Weib li che zieht uns hin an* *das E wig*

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

f
 _tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan_tons la

ff

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la
 = Weib - li - che zieht uns hin - an, das E - wig = Weib - li - che

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan - das

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan -

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la
 = Weib - li - che zieht uns hin - an, das E - wig = Weib - li - che

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan - das

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la
 das E - wig = Weib - li - che

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la
 = Weib - li - che zieht uns hin - an, das E - wig = Weib - li - che

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan - das

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne la
 das E - wig = Weib - li - che

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. Chan_tons la Rei - ne, la
 das E - wig = Weib - li - che

Vier - ge d'a - mour. Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 zicht uns hin - an, das E - wig - Weib - li - che zicht uns hin -

Vier - ge d'a - mour. Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 - tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan - tons la
 E - wig - Weib - li - che zicht uns hin - an, das E - wig -

- tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour. Chan - tons la
 Vier - ge d'a - mour, Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 zicht uns hin - an, das E - wig - Weib - li - che zicht uns hin -

Vier - ge d'a - mour, Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 zicht uns hin - an, das E - wig - Weib - li - che zicht uns hin -

- tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour Chan - tons la
 E - wig - Weib - li - che zicht uns hin - an, das E - wig -

Vier - ge d'a - mour Chan - tons chan -
 zicht uns hin - an, zicht uns hin

Vier - ge d'a - mour Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 zicht uns hin - an, das E - wig - Weib - li - che zicht uns hin -

Vier - ge d'a - mour Chan - tons la fem - me é - ter - nel - le, en ce
 - tons la Rei - ne, la Vier - ge d'a - mour Chan - tons la
 E - wig - Weib - li - che zicht uns hin - an, das E - wig -

Vier - ge da - mour Chan - tons chan -
 zicht uns hin - an, zicht uns hin -

dim:

jour. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

jour. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
dim:

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est fin - ni...
= Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est fin - ni...
dim:

jour. C'est fin - ni c'est fin - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

jour. C'est fin - ni c'est fin - ni...
dim:

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est fin - ni...
= Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

- tons. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

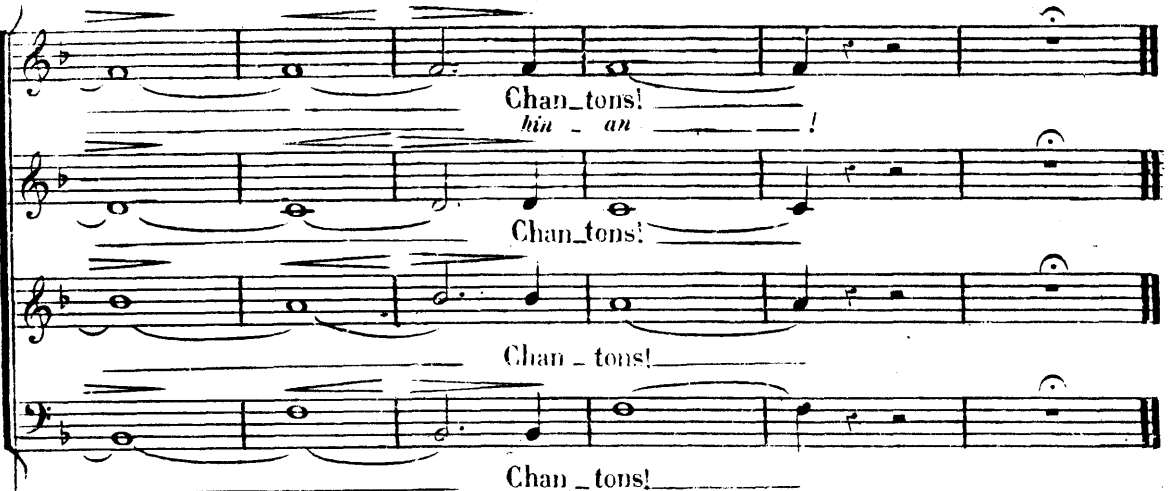
jour. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

jour. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
dim:

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est fin - ni...
= Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

- tons. C'est fin - ni, c'est fin - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:



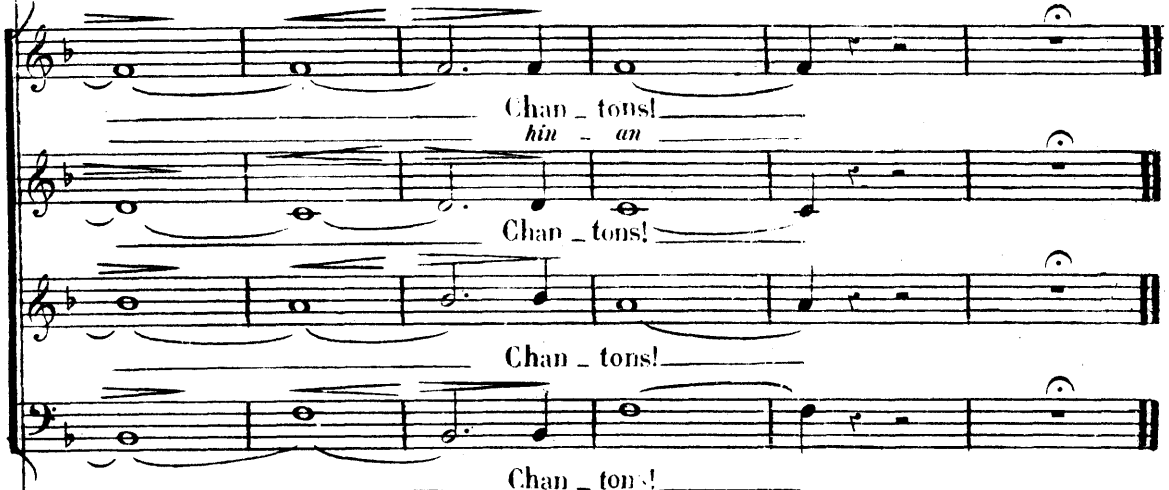
Chan_tons!
hin - an !

Chan_tons!

Chan - tons!

Chan - tons!

This system contains four staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are 'Chan_tons!' and 'hin - an !' on the first staff, and 'Chan_tons!' on the second staff. The piano part features a steady accompaniment with a bass line and a treble line.



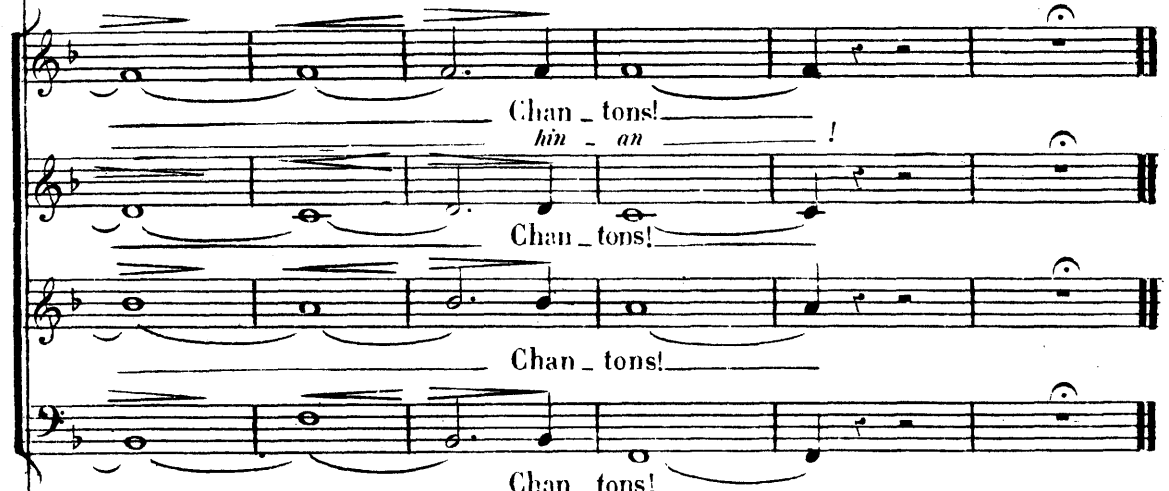
Chan - tons!
hin - an

Chan - tons!

Chan - tons!

Chan - tons!

This system contains four staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are 'Chan - tons!' and 'hin - an' on the first staff, and 'Chan - tons!' on the second staff. The piano part continues with a steady accompaniment.



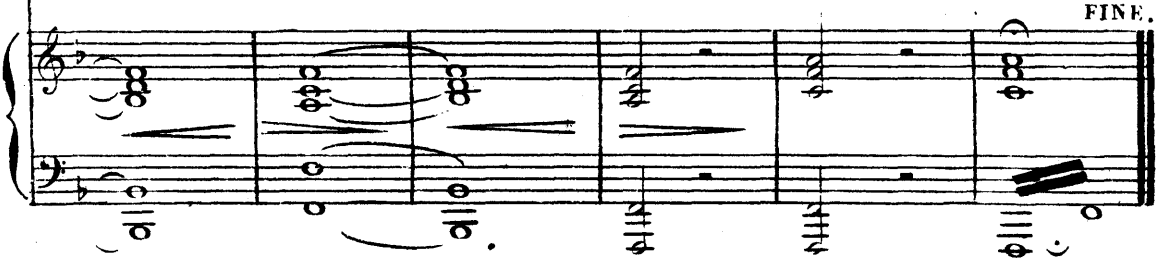
Chan - tons!
hin - an !

Chan - tons!

Chan - tons!

Chan - tons!

This system contains four staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are 'Chan - tons!' and 'hin - an !' on the first staff, and 'Chan - tons!' on the second staff. The piano part continues with a steady accompaniment.



FINE.

This system contains two staves of music. The top staff is a grand staff with piano accompaniment. The bottom staff is a single staff with piano accompaniment. The system concludes with a double bar line and the word 'FINE.' written above the top staff.

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)

Œuvres complètes publiées sous la direction de C. SAINT-SAËNS

Publication de grand luxe en souscription format in-4° avec commentaires critiques et bibliographiques par Charles Malherbe et nombreuses illustrations dans le texte. Révision musicale par MM. Vincent d'Indy, Alexandre Guilmant, Auguste Chapuis, Paul Dukas, Georges Marty, Claude Debussy.

Ont déjà paru :

Tome I. PIÈCES DE CLAVECIN. — Tome II. MUSIQUE INSTRUMENTALE. — Tome III. CANTATES. —
Tome IV. MOTETS (1^{re} série). — Tome V. MOTETS (2^e série). — Tome VI. HIPPOLYTE ET ARICIE. —
Tome VII. LES INDES GALANTES. — Tome VIII. CASTOR ET POLLUX.

Paraîtront successivement : LES FÊTES D'HÉBÉ, DARDANUS, LA PRINCESSE DE NAVARRE, PLATÉE, LES
FÊTES DE POLYMNIE, LE TEMPLE DE LA GLOIRE, LES FÊTES DE L'HYMEN ET DE L'AMOUR, ZAÏS, PYGMALION
LES SURPRISES DE L'AMOUR, NAÏS, ZOROASTRE, LA GUIRLANDE, ACANTHE ET CÉPHISE, DAPHNIS ET EGLÉ,
LES SYBARITES, LYSIS ET DÉLIE, ANACRÉON, NAISSANCE D'OSIRIS, ZÉPHIR, NÉLÉE ET MIRTHIS, LES PALADINS,
OUVRAGES INACHEVÉS.

EXTRAITS DIVERS

Piano seul		Prix nets	Orchestre		Prix nets
PIÈCES DE CLAVECIN COMPLÈTES, en recueil	10	»	FÊTES D'HÉBÉ, <i>Musette et Tambourin par^{tes}</i>	2	»
LES CYCLOPES	2	50	<i>Parties d'orchestre</i>	4	»
L'ÉGYPTIENNE	1	35	<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	75
GAVOTTE VARIÉE	2	»	HIPPOLYTE ET ARICIE, <i>Airs de ballet.</i>		
MUSETTE EN RONDEAU	1	35	1 ^{re} suite. <i>Partition</i>	4	»
LES NIAIS DE SOLOGNE	2	50	<i>Parties d'orchestre</i>	6	»
LA POULE	2	»	<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	75
LE RAPPEL DES OISEAUX	1	35	2 ^e suite. <i>Partition</i>	2	»
RIGAUDON DE DARDANUS	1	75	<i>Parties d'orchestre</i>	4	»
TAMBOURIN	1	»	<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	50
LES TENDRES PLAINTES	1	35	LES INDES GALANTES, <i>Airs de ballet.</i>		
			1 ^{re} suite. <i>Partition</i>	4	»
Piano à 4 mains			<i>Parties d'orchestre</i>	6	»
RIGAUDON DE DARDANUS	2	»	<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	75
Musique Instrumentale			2 ^e suite. <i>Partition</i>	2	»
PIÈCES DE CLAVECIN EN CONCERTS, <i>trios</i>			<i>Parties d'orchestre</i>	4	»
<i>pour Piano, Violon ou Flûte et Violoncelle</i>	10	»	<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	50
<i>ou un 2^e violon</i>	10	»	Chant et Piano		
SIX CONCERTS EN SEXTUOR A CORDES . .	10	»	CASTOR ET POLLUX, <i>Tragédie en 5 actes et</i>		
L'ÉGYPTIENNE, <i>transcription pour Harpe</i>	1	75	<i>un prologue. Partition</i>	8	»
<i>par H. Renié</i>	2	»	<i>Air de Téléaire : « Tristes apprêts » . . .</i>	1	35
RIGAUDON DE DARDANUS, <i>Piano et Violon.</i>	2	»	<i>Air de Castor : « Séjour de l'éternelle</i>	1	75
<i>Piano et Flûte</i>	2	»	<i>paix »</i>		
Orchestre			HIPPOLYTE ET ARICIE, <i>tragédie en 5 actes</i>		
CASTOR ET POLLUX, <i>Fragments :</i>			<i>et un prologue. Partition</i>	8	»
<i>Edition A. Ouverture, Gavotte, Tambou-</i>			<i>Gavotte chantée : « A l'amour rendez</i>	1	»
<i>rin, Air gai, Menuet, Passépied, Chaconne.</i>	8	»	<i>les armes »</i>	1	35
<i>Partition</i>	12	»	<i>Air d'Aricie : « Temple sacré » . . .</i>	1	75
<i>Parties d'orchestre</i>	2	50	<i>Air de Thésée : « Puisque Pluton » . .</i>	2	50
<i>Chaque partie supplémentaire</i>	5	»	<i>Récit et Air de Thésée : « Quels biens,</i>	1	75
<i>Edition B. Gavotte, Tambourin, Menuet</i>	8	»	<i>je frémis »</i>		
<i>Passe-pied, Chaconne</i>	1	50	<i>Air du Rousignol : « Rousignols amou-</i>		
<i>Partition</i>	2	»	<i>reux »</i>		
<i>Parties d'orchestre</i>	3	»	LE BERGER FIDÈLE, <i>cantate</i>	4	»
<i>Chaque partie supplémentaire</i>	1	25	DIANE ET ACTÉON, <i>cantate</i>	4	»
<i>Edition C. Gavotte, Menuet, Passépied.</i>	2	»	AQUILON ET ORITHIE, <i>cantate</i>	4	»
<i>Partition</i>	3	»	QUAM DILECTA, <i>motet, soli et chœur . . .</i>	6	»
<i>Parties d'orchestre</i>	2	»	IN CONVERTENDO, <i>motet, soli et chœur . .</i>	8	»
<i>Chaque partie supplémentaire</i>	»	25	LABORAVI, <i>motet chœur</i>	1	80